



ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI PODNOŚNIKÓW DWUKOLUMNOWYCH

MPPLA 2.35 Comfort / MPPLA 2.35XL Comfort

MPPLA 2.40 Comfort / MPPLA 2.40XL Comfort

...wszystkie wersje z ramionami asymetrycznymi i symetrycznymi.

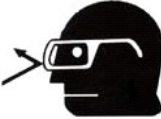
Spis treści

1.0	WPROWADZENIE	- 3 -
1.1	Informacje ogólne	- 3 -
1.2	Opis	- 4 -
1.3	Obsługa.....	- 7 -
1.4	Zwymiarowany rysunek.....	- 13 -
2.0	INSTALACJA	- 16 -
2.1	Warunki transportu i składowanie	- 16 -
2.2	Rozpakowanie podnośnika.....	- 16 -
2.3	Zakres dostawy	- 17 -
2.4	Lokalizacja	- 20 -
2.5	Mocowanie.....	- 21 -
2.6	Przyłącze elektryczne	- 22 -
2.7	Przyłącze pneumatyczne	- 22 -
2.8	Przyłącze hydrauliczne	- 22 -
2.9	Montaż	- 23 -
2.10	Prace końcowe.....	- 36 -
3.0	PRACA	- 37 -
3.1	Instrukcja eksploatacji	- 37 -
3.2	Podstawowe informacje	- 38 -
4.0	KONSERWACJA.....	- 39 -
4.1	Materiały zalecane eksploatacyjne do instalacji, konserwacji i pielęgnacji.....	- 39 -
4.2	Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju	- 40 -
4.3	Wskazówki.....	- 40 -
4.4	Harmonogram konserwacji	- 41 -
4.5	Wyszukiwanie błędów / Sygnalizacja błędów i środki zaradcze.....	- 42 -
4.6	Instrukcje dotyczące konserwacji i serwisu	- 44 -
4.7	Utylizacja	- 44 -
5.0	EG-/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY.....	- 45 -
5.1	Schemat obwodu hydraulicznego	- 51 -
6.0	KARTA GWARANCYJNA.....	- 52 -
6.1	Zakres gwarancji produktu	- 53 -
7.0	DZIENNIK BADAŃ	- 57 -
7.1	Protokół instalacji i przekazania	- 58 -

1.0 WPROWADZENIE

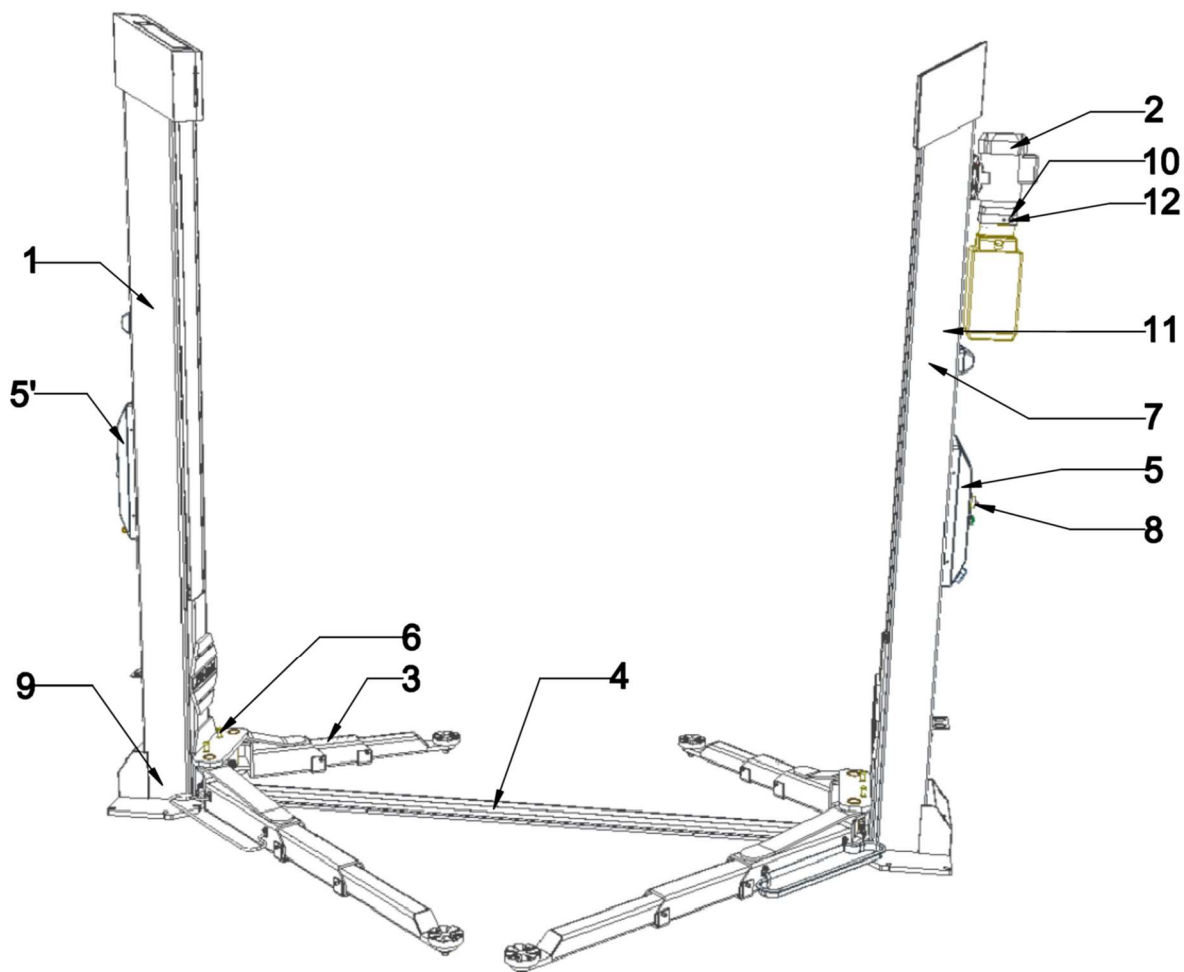
1.1 Informacje ogólne

	NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ PODNOŚNIKA. UŻYTKOWNIK MUSI JĄ PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM. PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ANI OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW BEZPIECZEŃSTWA.
---	--

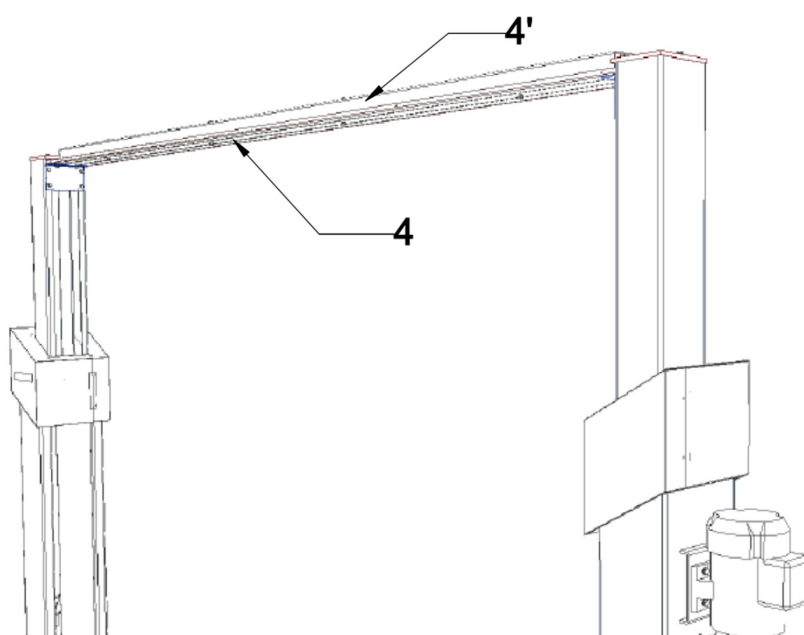
	UWAGA: Należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby zapobiec obrażeniom lub uszkodzeniom.
	WSKAZÓWKA: Dostarcza więcej informacji na temat sposobu działania i wskazówek dotyczących efektywnego korzystania z urządzenia.
	Podczas wszystkich prac związanych z opisanym urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież ochronną.

1.2 Opis

ATH MPPLA 2.xx Comfort



ATH MPPLA 2.xx XL Comfort



Elementy główne

1. Kolumny podnoszące
Znajdujący się wewnątrz wózek podnośny jest przesuwany do góry za pomocą siłownika hydraulicznego i łańcucha
2. Agregat hydrauliczny
Pompa zębata napędzana przez silnik prowadzi olej hydrauliczny ze zbiornika do siłownika. Za pomocą zaworu opuszczającego olej odprowadza jest z powrotem do zbiornika.
3. Ramiona nośne
Z ich pomocą można podnosić pojazd.

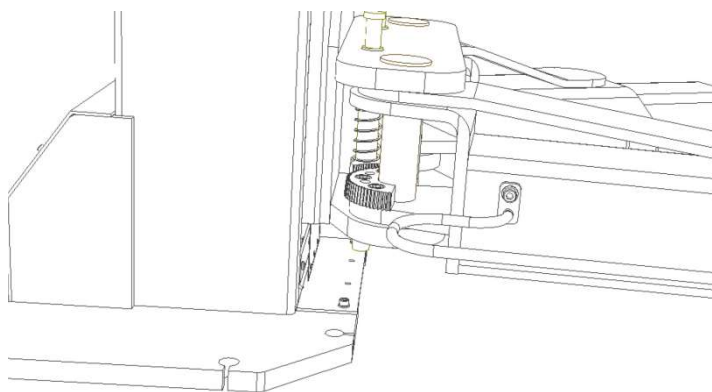
4a. Poprzecznica ATH MPPLA 2.xx Comfort Blacha przejezdna do ochrony liny i węża.	4b. Trawers poprzeczny ATH MPPLA 2.xx XL Comfort 4b'. Profil wzmacniający trawers poprzeczny
--	---

Urządzenia zabezpieczające

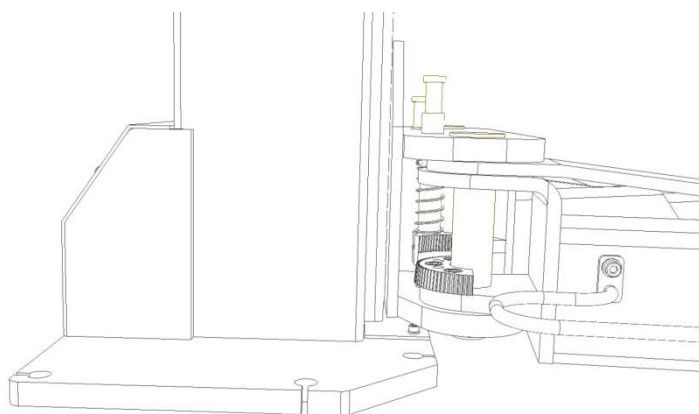
4. Szafka rozdzielcza - kolumna główna z układem kontroli przycisku (funkcja działa tak długo jak długo wciśnięty jest przycisk)
Zawiera kompletny elektryczny układ sterowania. Wszystkie przyciski są zabezpieczone pierścieniem czołowym, aby nie dopuścić do omyłkowego ich uruchomienia. Ponadto po ich zwolnieniu wszystkie ruchy zostają natychmiast przerwane.
- 5'. Skrzynka rozdzielcza - kolumna boczna z układem kontroli przycisku
6. Blokada ramienia nośnego

Urządzenie to blokuje automatycznie obrót ramienia, gdy wózek podnoszący przesuwa się do góry.

Pozycja przy zablokowanym ramieniu nośnym:



Pozycja przy odblokowanym ramieniu nośnym:

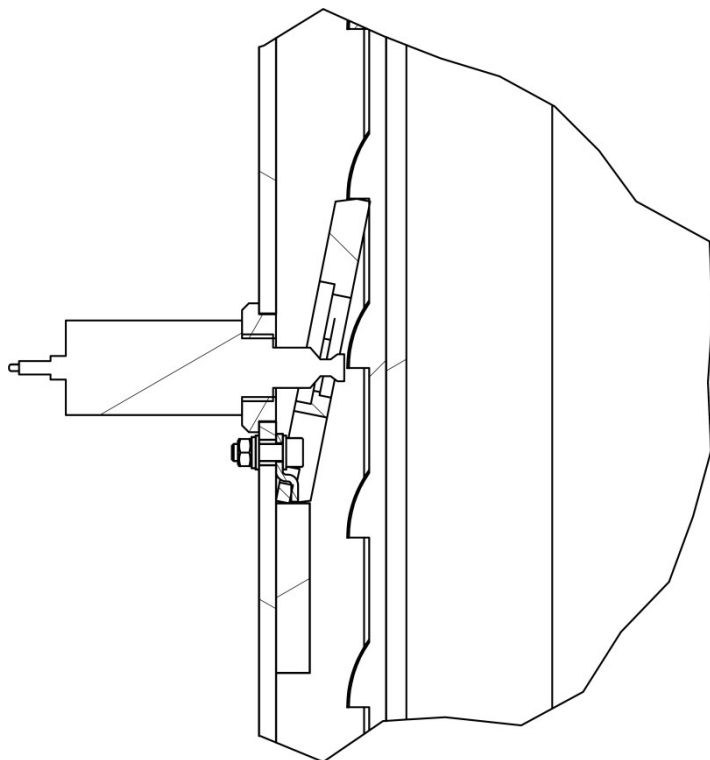


7. Zapadki

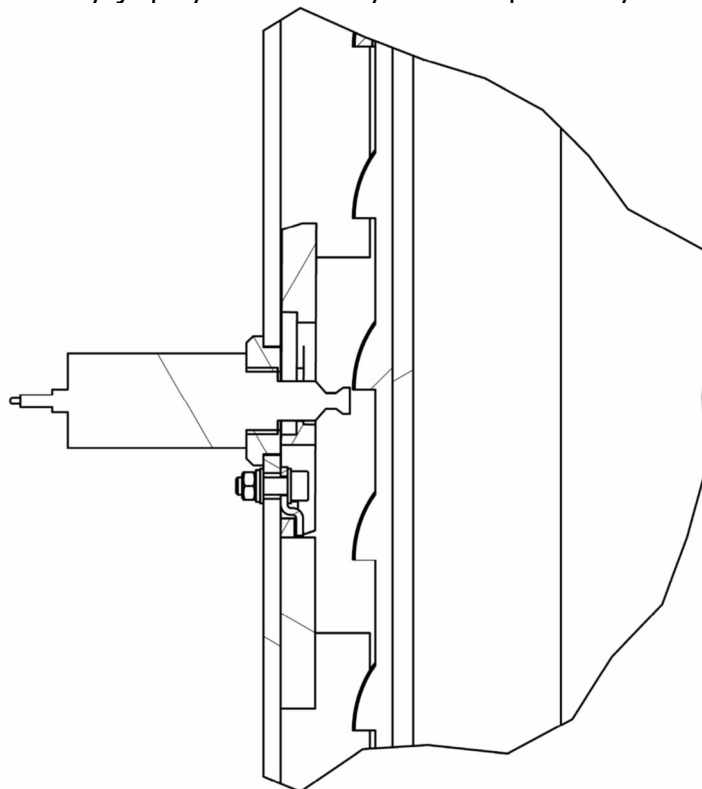
W przypadku jakiegokolwiek usterki, urządzenie to zapobiega przesunięciu się wózka w dół na odcinek powyżej 100 mm.

Elektromagnesy odblokowują zapadki za każdym razem podczas podnoszenia i opuszczania.

Pozycja przy zablokowanym wózku podnośnym:



Pozycja przy odblokowanym wózku podnośnym:



8. Wyłącznik główny

9. Osłona stopki

10. Zawór ograniczający ciśnienie

Zapobiega przekroczeniu nośności. **NIE WOLNO ZMIENIAĆ TEGO USTAWIENIA!**

11. Liny współbieżne - synchronizacyjne

Zapewniają bezpieczny ruch w poziomie obu wózków podnośnych.

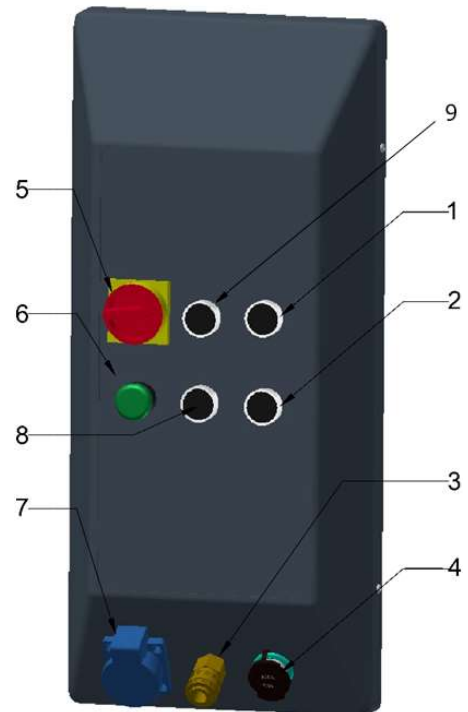
12. Awaryjna śruba spustowa

Umożliwia opuszczenie wózka podnoszącego w przypadku uszkodzenia.

1.3 Obsługa

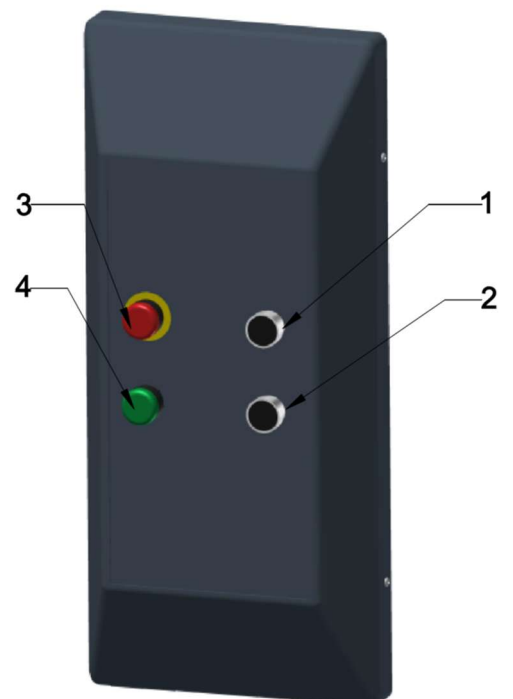
Kolumna główna

1. Przycisk podnoszenia, aby unieść podnośnik do góry
2. Przycisk opuszczania 1, aby całkowicie opuścić podnośnik (zapadki i zawór opuszczający zostają otwarte)
3. ESSK Gniazdo wtykowe zaworu
4. Gniazdo zapalniczki 1 X 12 V DC
5. Zamykany wyłącznik główny z funkcją wyłączenia awaryjnego do włączania i wyłączania podnośnika oraz, aby go zabezpieczyć przed obsługą osób nieupoważnionych.
6. Kontrolka gotowości do pracy wskazuje, czy podnośnik znajduje się w trybie gotowości do pracy
7. Gniazdko wbudowane 1 X 230 V
8. Przycisk opuszczania 2, aby opuścić podnośnik na zapadki (otwiera się tylko zawór opuszczający)
9. Przycisk aktywujący sterowanie na kolumnie głównej



Kolumna boczna

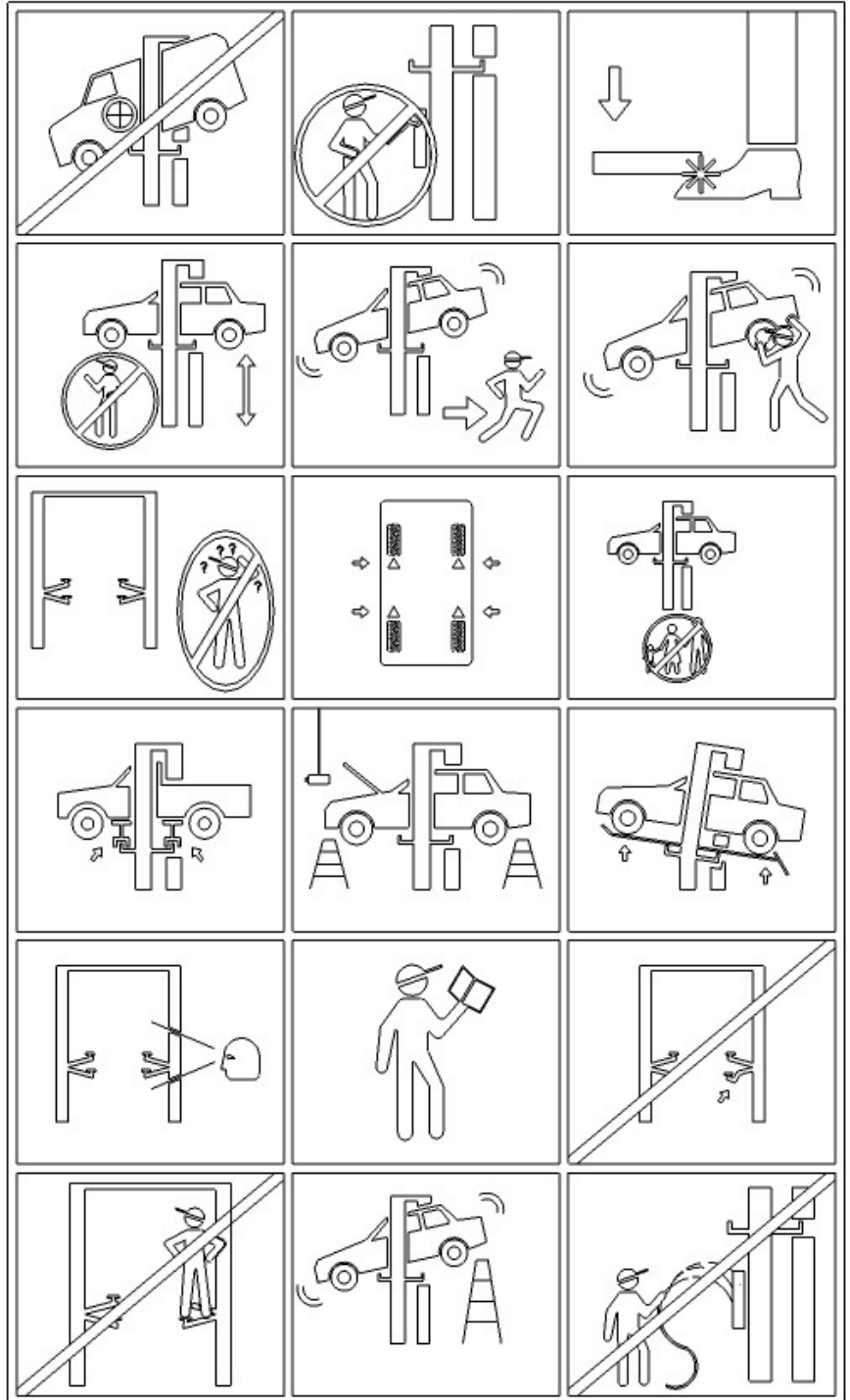
1. Przycisk podnoszenia, aby podnieść podnośnik
2. Przycisk opuszczania, aby opuścić podnośnik
3. Przycisk wyłączenia awaryjnego W celu wyłączenia podnośnika
4. Kontrolka gotowości do pracy



Użytkowanie

Wskazówki bezpieczeństwa

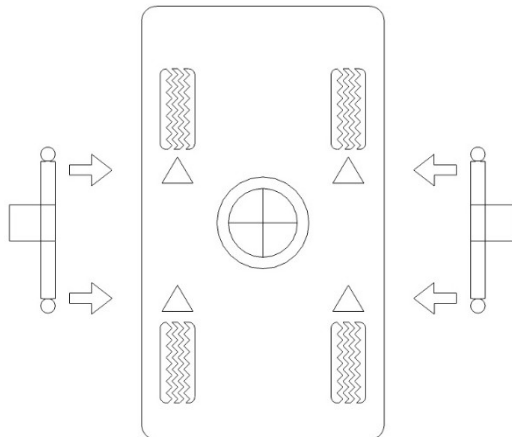
1. Zwracać uwagę na prawidłowe rozłożenie ciężaru pojazdu
2. Przy pomoście podnoszącym nie są dozwolone wszelkiego rodzaju modyfikacje
3. Opuścić strefę zagrożenia podczas obniżania wózka podnoszącego
4. Podczas podnoszenia i opuszczania strefa zagrożenia powinna być wolna od innych przedmiotów
5. W przypadku zagrożenia upadku pojazdu należy natychmiast opuścić strefę zagrożenia
6. Należy unikać silnych ruchów wahlowych przy podnoszonym pojeździe
7. Wózek podnoszący może być obsługiwany wyłącznie przez przeszkolony personel
8. Należy korzystać z wyznaczonych punktów podnoszenia producenta pojazdu i zamknąć wszystkie drzwi podczas podnoszenia pojazdu
9. Przekraczanie strefy zagrożenia jest dozwolone wyłącznie dla autoryzowanych osób
10. W razie potrzeby wykorzystać odpowiednie adaptory
11. W przypadku montażu i demontażu ciężkich przedmiotów należy zawsze korzystać z zabezpieczenia przed przechyleniem
12. Adaptory redukują podaną nośność
13. Dla zapewnienia bezpiecznej pracy konieczne są prawidłowe konserwacje i przeglądy
14. Przed rozpoczęciem obsługi wózka podnoszącego należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi
15. Nie wolno pracować przy uszkodzonych wózkach podnoszących
16. Na pomoście podnoszącym, ramionach nośnych lub na podnoszonym pojeździe nie wolno transportować przedmiotów oraz osób
17. Podczas opuszczania zwracać uwagę na przeszkody
18. Nie wolno czyścić wózka podnoszącego pod bieżącą wodą.



Produkt jest przeznaczony do podnoszenia pojazdów. Należy przy tym przestrzegać odpowiednich danych technicznych dźwignika.

1. Przygotowanie

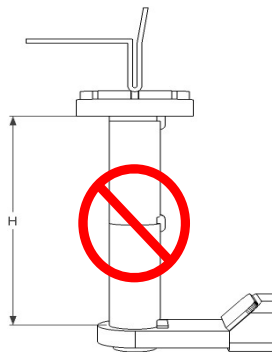
- a.  **Przed rozpoczęciem obsługi wózka podnoszącego należy starannie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**
- b. Opuścić wózek podnoszący w całości, aby zwolnić blokadę ramion nośnych.
- c. Umieścić ramiona równoległe do kierunku jazdy.
- d. Ustawić samochód na środku między kolumnami. Zwracać uwagę na rozdzielenie ciężaru.



- e. Przechylić ramiona pod samochód i wysunąć przedni element na tyle, aby talerz nośny znalazł się NA ŚRODKU pod oryginalnymi punktami podnoszenia. Następnie wykręcić talerz nośny na tyle, aby dotrzeć do punktu podnoszenia, w razie konieczności wykorzystać adapter.



Wysokość maks. 250 mm, wykorzystać tylko jeden adapter!



2. Podnoszenie

- a. Włączyć wózek podnoszący za pomocą włącznika głównego.
- b. Podnieść samochód do wysokości 100-150 mm i zatrzymać proces podnoszenia zwalniając przycisk.
- c. Sprawdzić, czy samochód znajduje się bezpiecznie na podstawkach oraz blokada ramienia jest zabezpieczona.
- d. Następnie dalej podnosić i obserwować proces podnoszenia.

3. Pozycja postojowa

- a. Od wysokości podniesienia 500 mm automatycznie uruchamiają się zapadki bezpieczeństwa.
- b. Po naciśnięciu przycisku postoju wózek podnoszący obniża się przez kilka sekund do kolejnej najbliższej zapadki. Zwracać przy tym uwagę na równomierną wysokość.

4. Opuszczanie

- a. Przed opuszczeniem sprawdzić, czy pod samochodem nie znajdują się żadne przedmioty.
- b. Nacisnąć przycisk Opuszczanie. Jeśli wózek podnoszący nie będzie się opuszczał, a wózek podnośny będzie w zapadkach bezpieczeństwa, to należy podnosić wózek podnoszący przez ok. 2 sek., aby móc odblokować zapadki i następnie nacisnąć przycisk opuszczania.

5. Zakończenie pracy

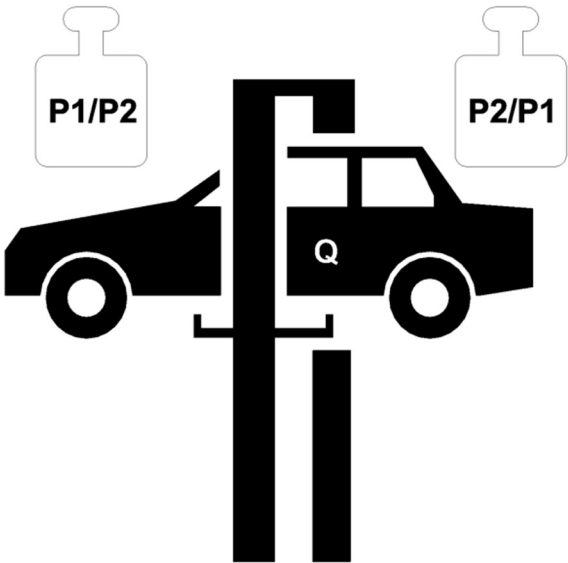
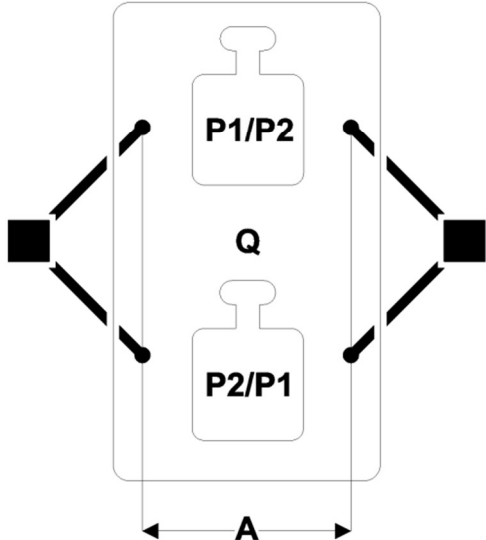
- a. Całkowicie opuścić wózek.
- b. Obrócić talerz mocujący na dół i opuścić ramiona podnoszące ponownie do pozycji 90°.
- c. Wyjechać samochodem.

Dane techniczne

Typ	2.35	2.35 XL	2.40	2.40 XL
Nośność	3 500 kg	3 500 kg	4 000 kg	4 000 kg
Wersja MPPLA 2.xx Comfort	x	x	x	x
Wersja MPPLA 2.xx XL Comfort	x	x	x	
Czas procesu podnoszenia (przy 2 000 kg)	ok.36 s			
Czas procesu opuszczania (przy 2 000 kg)	ok.36 s			
Instalacja elektryczna	3/400 V/50 Hz			
Napięcie sterownicze	DC 24 V			
Silnik	3,0 KW			
Bezpiecznik podłączony wstępnie	3 C 16 A			
Kabel przyłączeniowy	Min. 5 x 2,5 mm ²			
Stopień ochrony	IP 43			
Ciśnienie robocze ²	ok. 193 bar	ok. 193 bar	ok. 220 bar	ok. 220 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato: H-LPD 32 (np.: OEST H-LPD 32 DD L) Zima: H-LPD 22			
Ilość oleju	ok. 10 l			
Mocowanie w podłożu	Kotwa łącząca, minimalne wymaganie: Fischer FIS A M 16 x 250 galwanicznie ocynkowane w połączeniu z wkładem reakcyjnym Fischer Superbond			
Ilość kotew	12 X			
Dopuszczalna wartość hałasu	84 dB			

- ²  **Ustawione fabrycznie ciśnienie robocze jest dostosowane do maksymalnej mocy znamionowej. Nie można manipulować przy zaworze ograniczającym ciśnienie. Zmiana ustawienia może prowadzić do ciężkich uszkodzeń. Jeśli nie można podnieść ciężaru znamionowego, proszę skontaktować się z naszym zespołem serwisowym.**

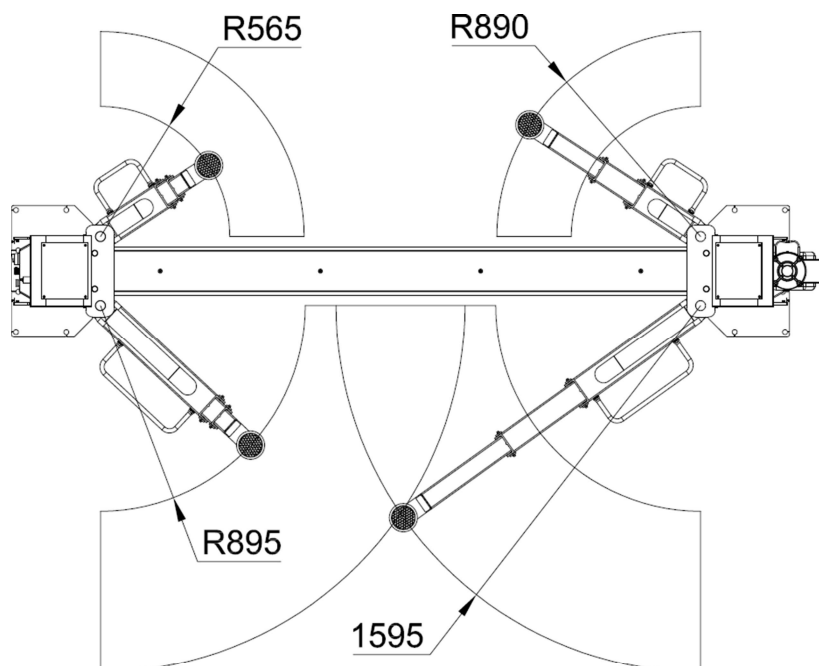
Rozdzielenie podnoszonego ciężaru

	Q	Ciężar całkowity pojazdu
	P1	Maks. $2/5 \times Q$
	P2	Maks. $3/5 \times Q$
	Rozdzielenie ciężaru	$2/3$
	A	Min. 1 000 mm ²

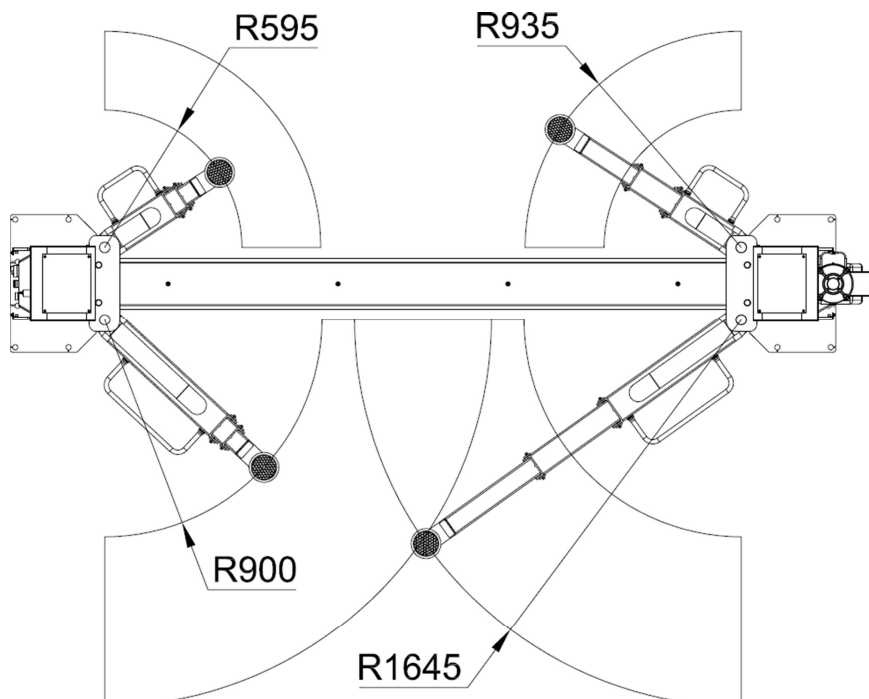
- ²  **Przy mniejszym odstępie nośność wózka podnoszącego zostaje zredukowana. W takich i innych wypadkach, których nie przewiduje niniejsze instrukcja, proszę skontaktować się z producentem.**

1.4 Zwymiarowany rysunek

2.35 /XL

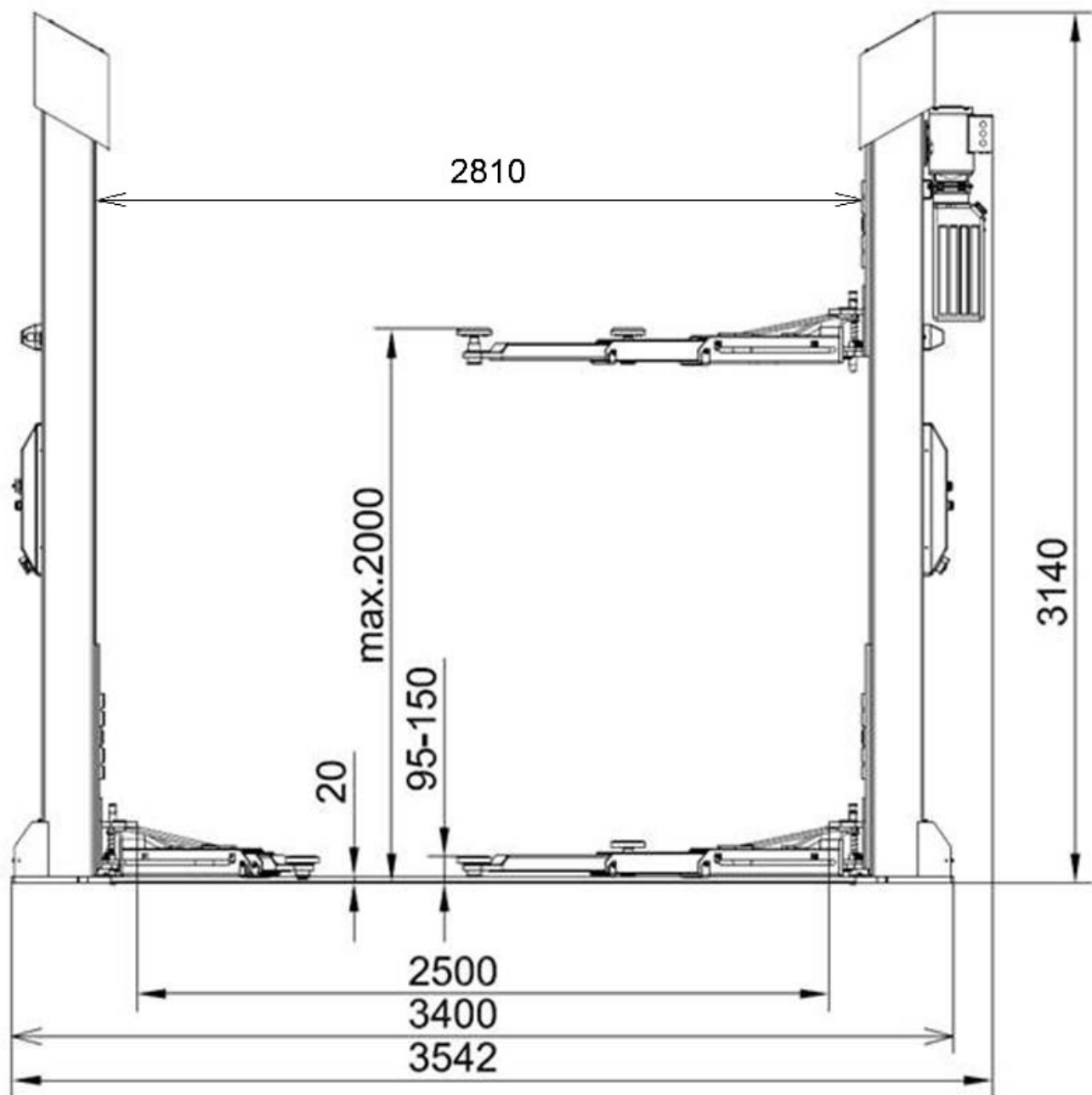


2.40 /XL

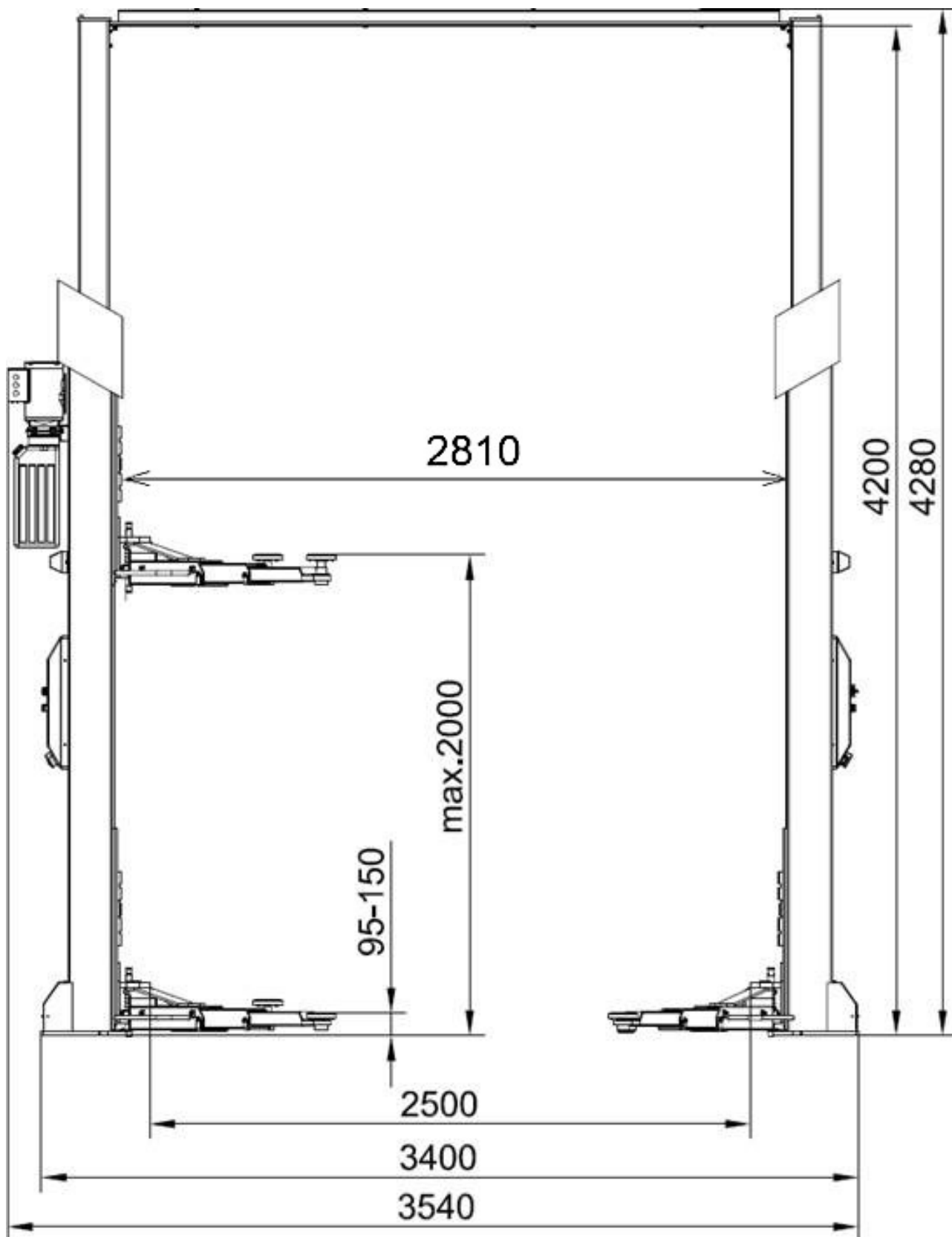


⚠ Nie wolno zmieniać podanych kombinacji ramion nośnych

MPPLA 2.35 / 2.40 Comfort



MPPLA 2.35 XL / 2.40 XL Comfort



1. INSTALACJA

Podnośnik musi być zainstalowany przez upoważniony personel ze stosownymi uprawnieniami.

	Instrukcja obsługi (w tym protokół) jest ważną integralną częścią podnośnika ew. produktu. !!! NALEŻY JĄ STARANNIE PRZECHOWYWAĆ !!!
---	---

Po zakończeniu instalacji, przekazaniu, ew. instruktażu, w regularnych odstępach czasu należy zlecać kontrolę produktu odpowiedniej akredytowanej firmie lub instytucji zgodnie z obowiązującymi w kraju użytkownika postanowieniami i przepisami prawnymi.

1.5 Warunki transportu i składowanie

Podczas transportu i ustawiania podnośnika zawsze należy używać odpowiedniego sprzętu do podnoszenia, chwytania lub urządzeń do transportu poziomego i zwracać uwagę na środek ciężkości podnośnika.

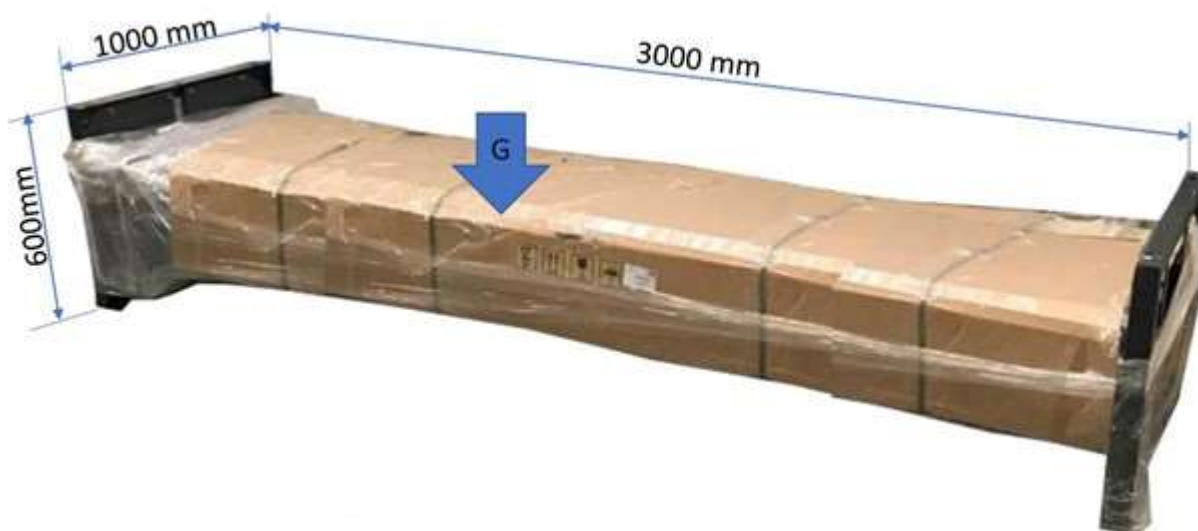
Podnośnik może być transportowany wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

Dane:	---
Szerokość	1.000
Długość	(3.000 / 3.400) (3-4t / 5t)
Wysokość	1.200
Temperatura składowania	-10 do +50 °C

1.6 Rozpakowanie podnośnika

	Zdjąć górną pokrywę opakowania i upewnić się, czy nie doszło do uszkodzenia podczas transportu. Usunąć sworzeń zabezpieczający, aby zdjąć podnośnik z palety/stojaka. Aby opuścić podnośnik z palety/stojaka, użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego. Materiał opakowaniowy użyty dla podnośnika należy starannie przechowywać. Materiał opakowaniowy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ może stanowić źródło niebezpieczeństwa.
---	---

1.7 Zakres dostawy



MPPLA 2.35/2.40 Comfort		2.35	2.40
• Kolumna główna z agregatem hydraulicznym i układem sterowania • Kolumna boczna • Połączenie poprzeczne z węzłem hydraulicznym • Instrukcja obsługi z dziennikiem badań • Pudełko akcesoriów z: Drobne części • 2 x 3-częściowe krótkie ramiona nośne • 2 x 3-częściowe długie ramiona nośne • 4 x sworznie mocujące • 4 talerze mocujące • 2 x taśmy pokrywające z mocowaniami • 2 x pokrywy	Wymiary		
	3000 x 1000 x 600 mm		
	Ciężar netto		
	664 kg	684 kg	
	Ciężar brutto		
	684 kg	704 kg	

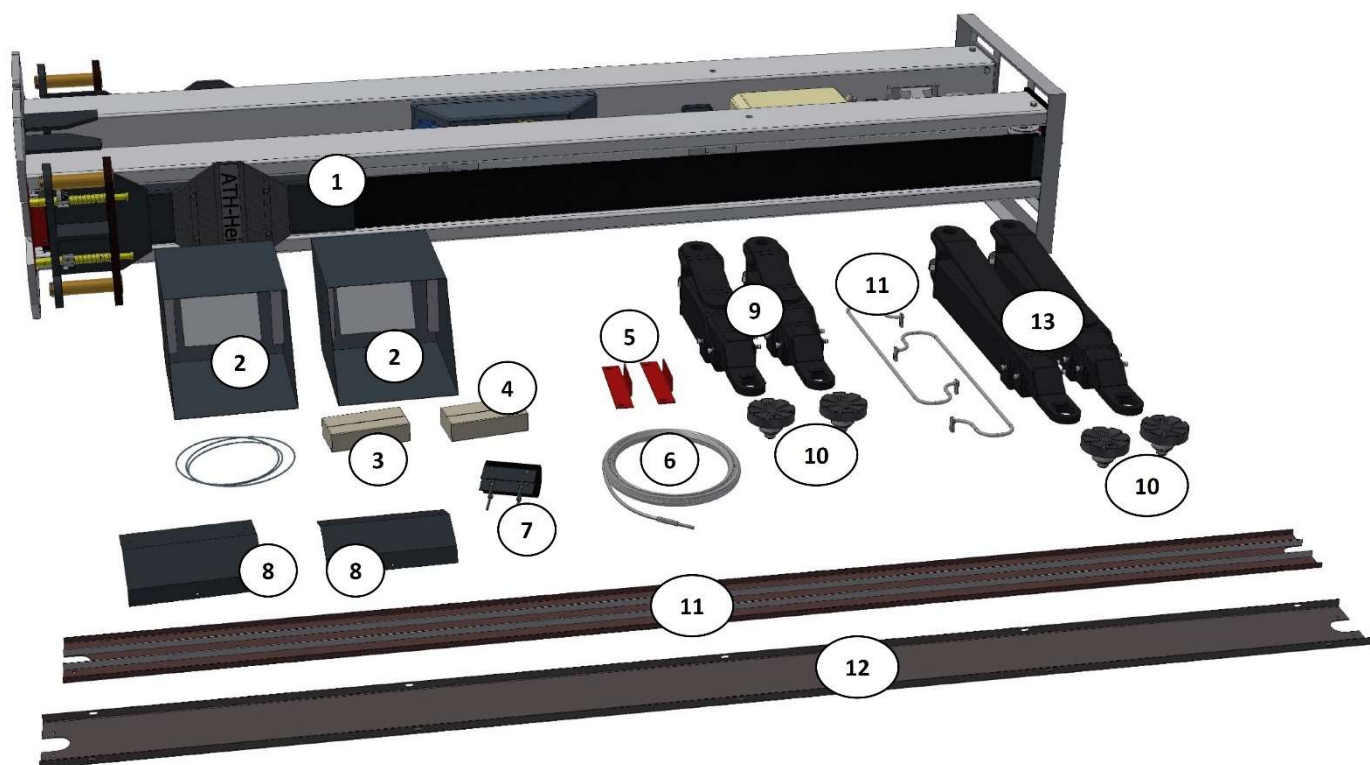
MPPLA 2.35 XL/2.40 Comfort		2.35 XL	2.40 XL
• Kolumna główna z agregatem hydraulicznym i układem sterowania • Kolumna boczna • Połączenie poprzeczne z węzłem hydraulicznym • Instrukcja obsługi z dziennikiem badań • Pudełko akcesoriów z: Drobne części • 2 x 3-częściowe krótkie ramiona nośne • 2 x 3-częściowe długie ramiona nośne • 4 x sworznie mocujące • 4 talerze mocujące • 2 x taśmy pokrywające z mocowaniami • 2 x pokrywy • 2 x podwyższenia kolumn • 1 x krótki wąż hydrauliczny • 1 x długi wąż hydrauliczny	Wymiary		
	3000 x 1000 x 600 mm		
	Ciężar netto		
	693 kg		713 kg
	Ciężar brutto		
	713 kg		733 kg



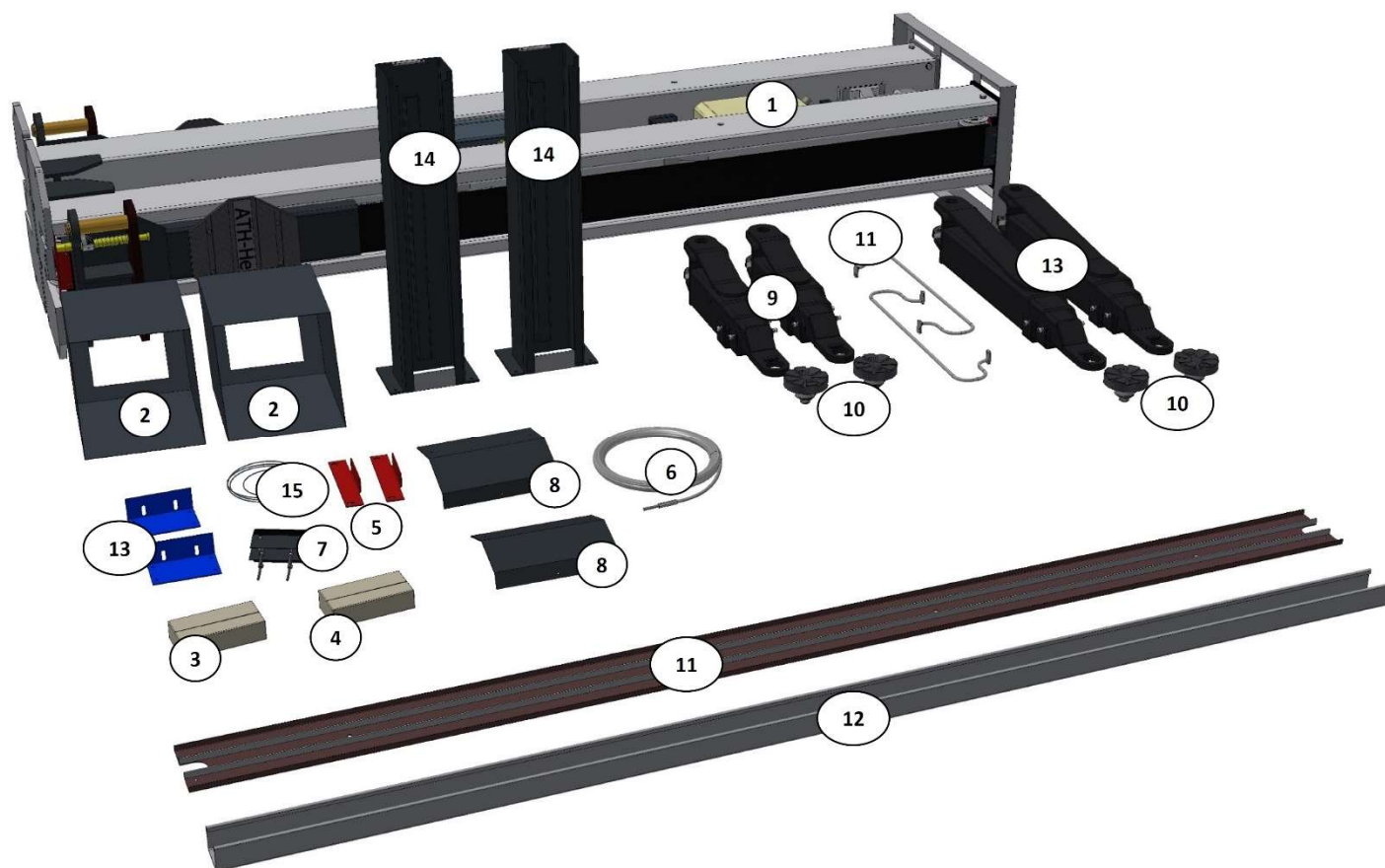
Jeśli czegoś zabrakło w dostarczonym zestawie, proszę skontaktować się z naszym działem.

Wskazówki dotyczące transportu i przechowywania:

- Ostrożnie podnieść, prawidłowo podeprzeć ładunek za pomocą odpowiedniego środka pomocniczego znajdującego się w nienagannym stanie technicznym.
- Unikać niespodziewanych podwyższeń terenu i gwałtownych ruchów. Ostrożnie transportować przy nierównościach poprzecznych itd.
- Zdjęte części opakowania przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt aż do momentu utylizacji.
- Temperatura przechowywania: -25°C ~ +55°C



MPPLA 2.xx Comfort



MPPLA 2.xx XL Comfort

1.8 Lokalizacja

Podnośnik należy umiejscowić z dala od łatwopalnych i wybuchowych materiałów, a także chronić przed promieniami słońca i intensywnym światłem. Podnośnik należy również umiejscowić w dobrze wentylowanym miejscu.

Podnośnik należy ustawić na wystarczająco twardym podłożu, zgodnie z minimalnymi wymogami wynikającymi z danych podanych na planie fundamentów.

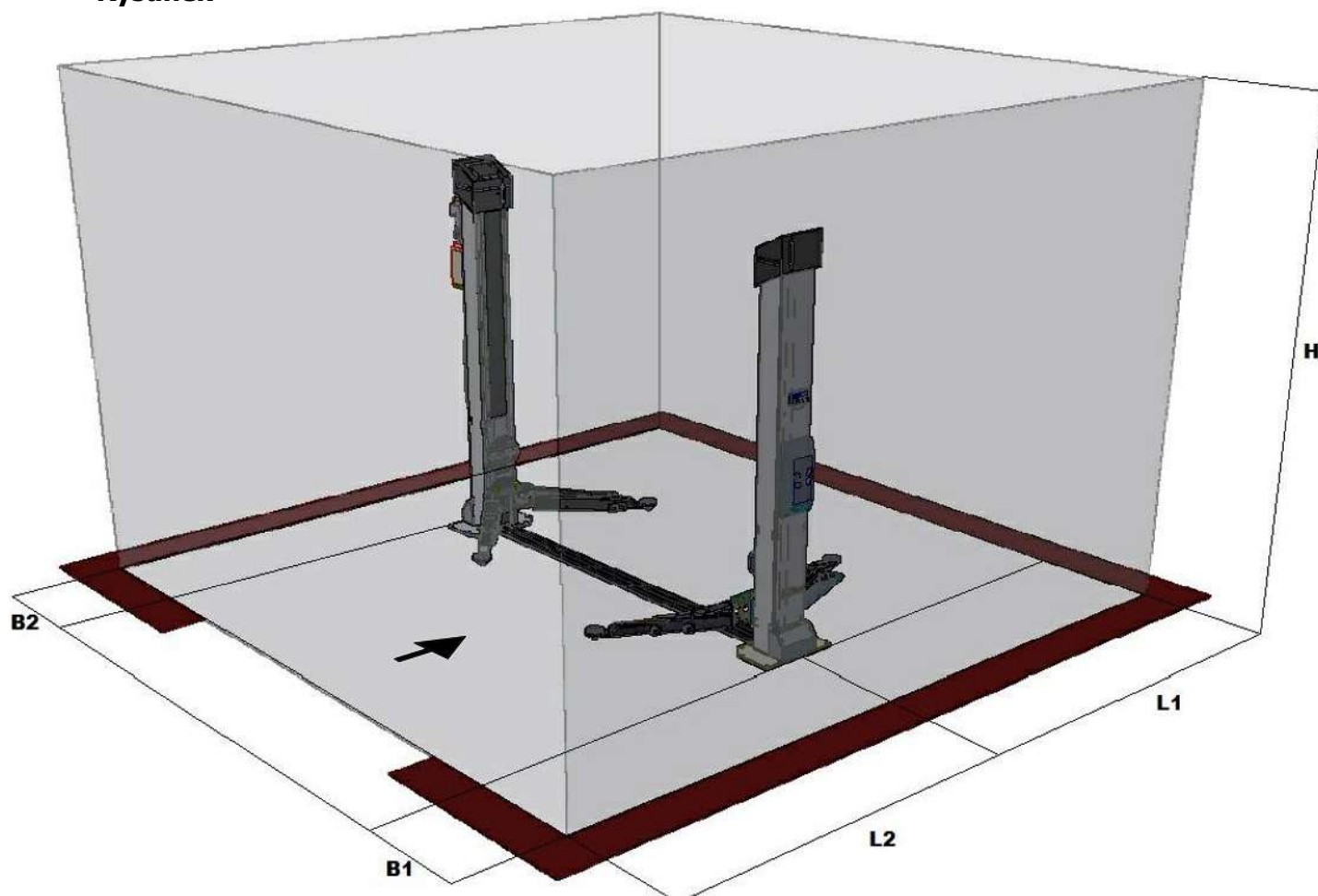
Oprócz warunków podłoża podczas wyboru miejsca instalacji należy przestrzegać wytycznych i wskazówek dotyczących przepisów BHP, a także rozporządzenia o miejscach pracy.

Podczas montażu na płytach podłogowych należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na sufitach podłogowych zasadniczo zaleca się konsultacje z rzeczoznawcą budowlanym w celu wykonania ekspertyzy.

Podnośnik należy instalować i używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Podnośnik nie posiada odpowiednich zabezpieczeń (np. ochrona IP, konstrukcja ocynkowana itp.).

Temperatura	4-40 °C
Poziom morza	< 1500 m
Wilgotność powietrza	50% przy 40°C – 90% przy 20 °C

Rysunek



B1	Odstęp kolumna główna - ściana	Min. 500 mm	B2	Odstęp kolumna boczna - ściana	Min. 500 mm
L1	Odstęp Kolumny - ściana	Min. 3200 mm	L2	Odstęp Kolumny - ściana	Min. 3200 mm
H	Min. wymagana wysokość sufitu	Patrz dane techniczne			
Dopuszczalne temperatury robocze:			10-50°C		
Maksymalna dopuszczalna wilgotność powietrza:			≤80% przy 30°C		
Wysokość powyżej poziomu morza:			≤2000m		
Przyłącze prądu i kabel uziemiający (patrz dane techniczne) należy zamontować w postaci urządzenia wtykanego (gniazdko i wtyczka) lub przyłącza stałego.					
Wymagany przewód doprowadzający			Patrz dane techniczne		

1.9 Mocowanie



W tym przypadku należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego kroki te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Podnośnik należy ustawić na wystarczająco twardym podłożu, a w razie konieczności ustawić i zamocować zgodnie z minimalnymi wymogami wynikającymi z danych podanych na planie fundamentów.

Podnośnik musi być zamocowany w przewidzianych do tego punktach za pomocą odpowiedniego przewidzianego do tego materiału mocującego.

Oprócz warunków podłoża podczas wyboru miejsca instalacji należy przestrzegać wytycznych i wskazówek dotyczących przepisów BHP, a także rozporządzenia o miejscach pracy.

Podczas montażu na płytach podłogowych należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na sufitach podłogowych zasadniczo zaleca się konsultacje z rzeczoznawcą budowlanym w celu wykonania ekspertyzy.

1.10 Przyłącze elektryczne

	W tym przypadku należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego kroki te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę. Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający (patrz dane techniczne).
---	---

Przyłącze należy wykonać za pomocą wtyczki Schuko 230V lub wtyczki 5-fazowej 16 A CEE (częściowo dostarczone).

Odchylenia napięcia powinny być 0,9 - 1,1 razy większe od nominalnego zakresu napięcia, a odchylenie częstotliwości powinno być 0,99 – 1,01 razy większe od zakresu częstotliwości.

Aby to zagwarantować, należy podjąć niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu prac należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

1.11 Przyłącze pneumatyczne

	W przypadku wszystkich instalacji pneumatycznych należy zainstalować jednostkę konserwacyjną sprężonego powietrza (częściowo w zakresie dostawy) między przewodem zasilającym a instalacją.
---	---

Cisnienie powietrza w przewodzie zasilającym musi odpowiadać przynajmniej danym technicznym.

Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie jednostki konserwacyjnej sprężonego powietrza.

Jednostka konserwacyjna sprężonego powietrza musi być serwisowana w regularnych odstępach czasu.

Maksymalne wzgl. minimalne ciśnienie zapewnia bezproblemowe działanie bez ewentualnych uszkodzeń.

1.12 Przyłącze hydrauliczne

	Przed uruchomieniem urządzenia ew. przed pierwszym uruchomieniem systemu z olejem, należy przestrzegać następujących zasad dotyczących optymalnego, bezproblemowego i niemalże pozbawionego powietrza działania
---	---

Wszystkie przewody hydrauliczne muszą być podłączone i dokręcone zgodnie z planem hydraulicznym, ew. zgodnie z oznaczeniem węża.

Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzane zgodnie z planem hydraulicznym, ew. zgodnie z oznaczeniem węża.

Aby zapewnić niezawodną i bezpieczną pracę urządzenia i zastosowanych przewodów giętkich, należy koniecznie upewnić się, że zastosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.

Zużyte media, które nie spełniają określonych wymogów lub mają niedozwolone zanieczyszczenie, uszkadzają cały układ hydrauliczny i skracają żywotność zastosowanych układów hydraulicznych. Uwaga: (Zanieczyszczenie instalacji możliwe jest również w wyniku napełniania nowym olejem)

Należy sprawdzić ew. przywrócić minimalne wymaganie i minimalną ilość oleju.

1.13 Montaż



Niniejszej instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu. Znajdują się tu jedynie wskazówki i pomoc dla wyspecjalizowanych monterów. Podczas kolejnych prac należy nosić odpowiednią odzież i ochronę osobistą.

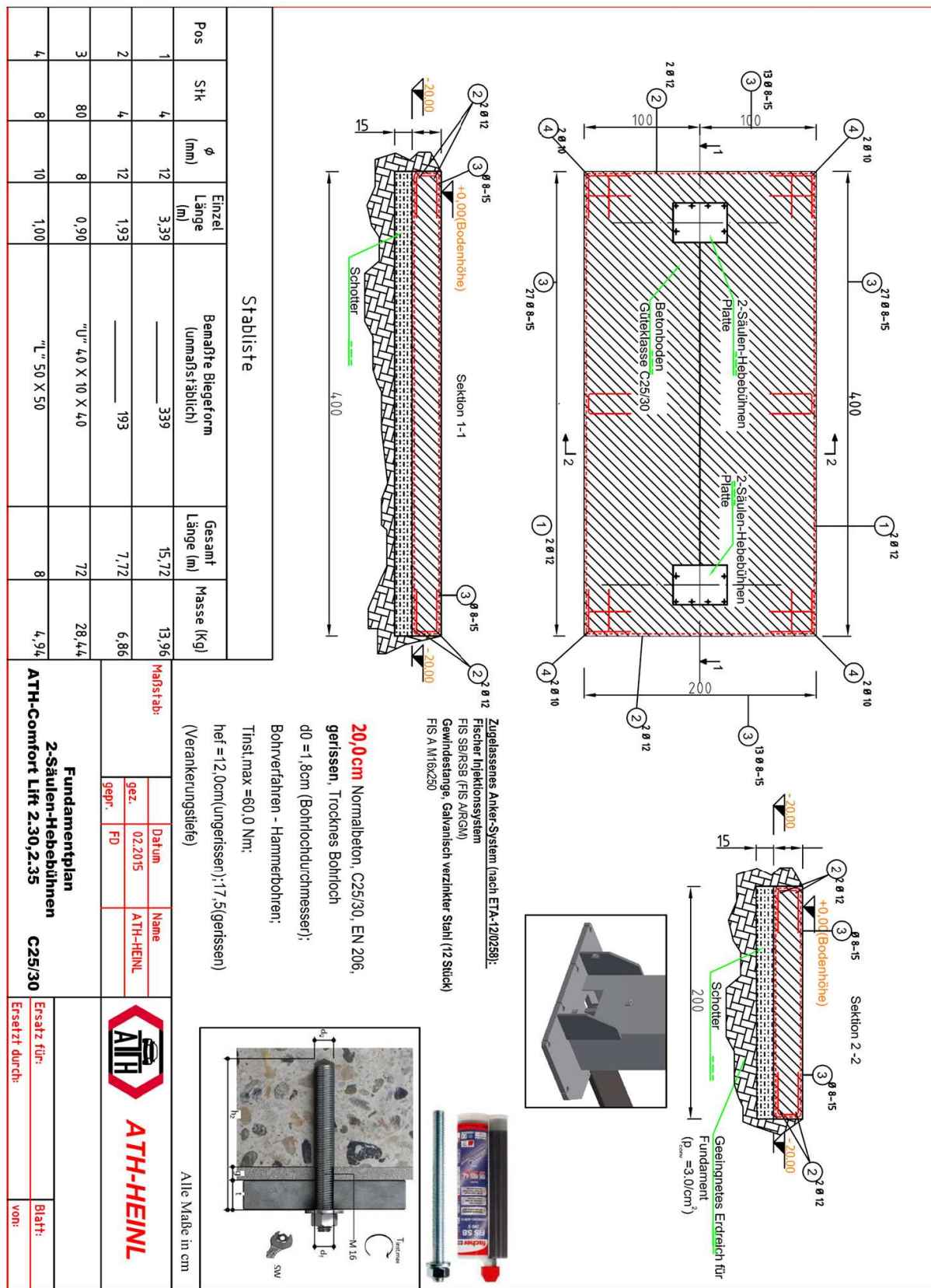
Nieprawidłowa instalacja i regulacje prowadzą do wykluczenia odpowiedzialności i gwarancji.

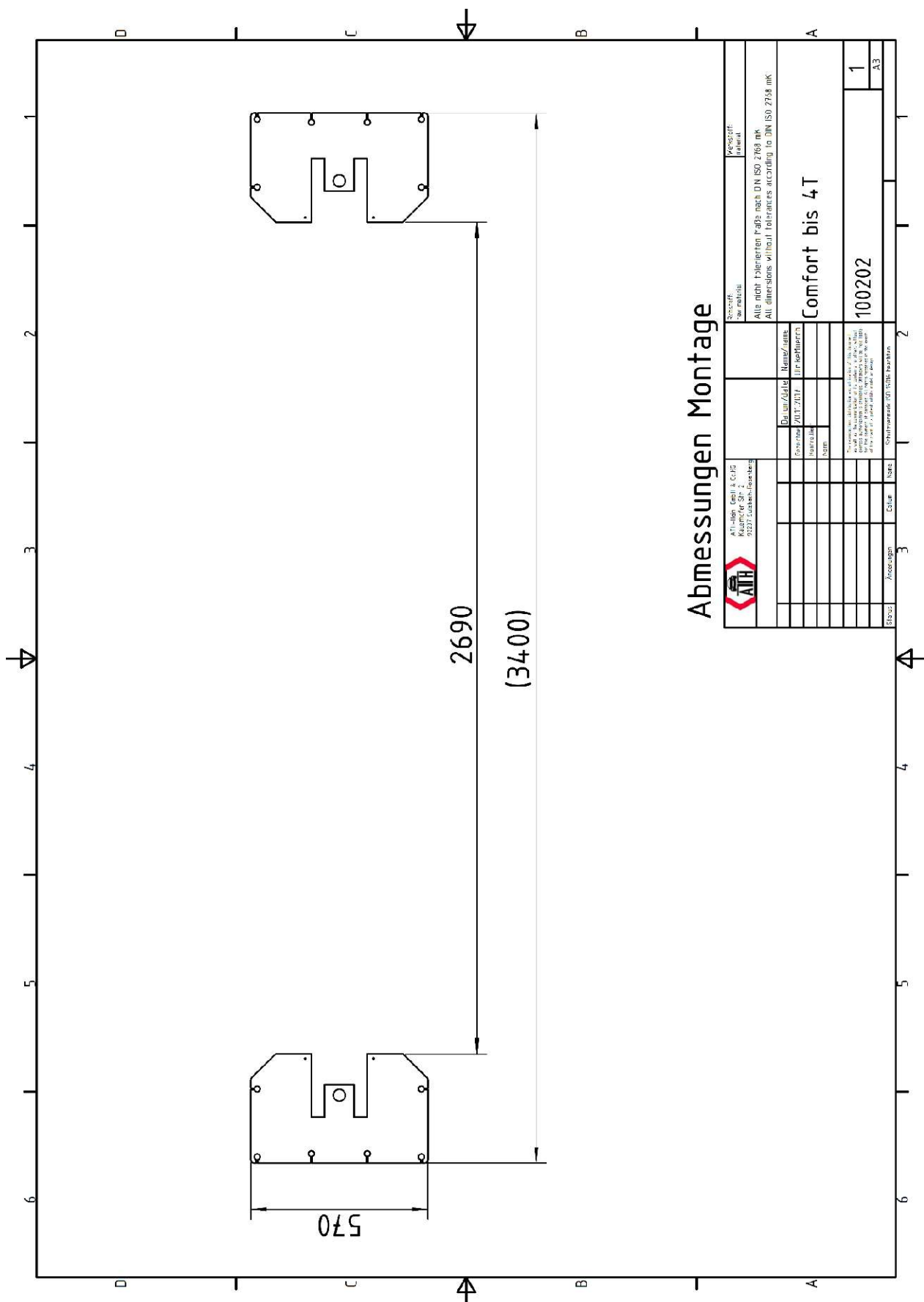
Przed pierwszym uruchomieniem częściowo zmontowanych podnośników wymagane jest ich sprawdzenie i zatwierdzenie przez kompetentną osobę, a także przeprowadzenie instruktażu w zakresie obsługi.

Montaż podnośnika musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę.

INSTALACJA

Plan fundamentów MPPLA 2.35 Comfort

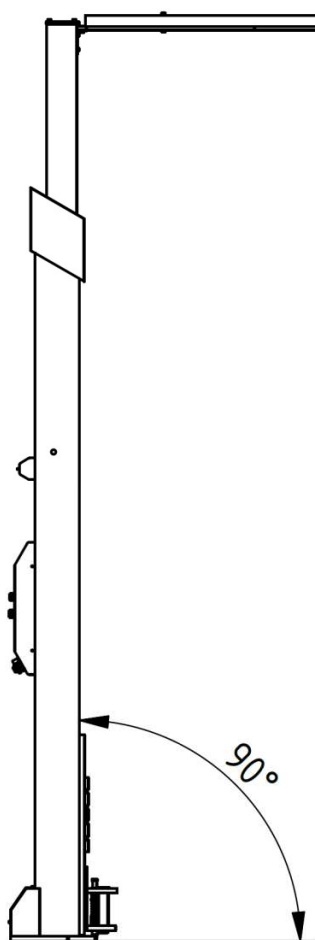




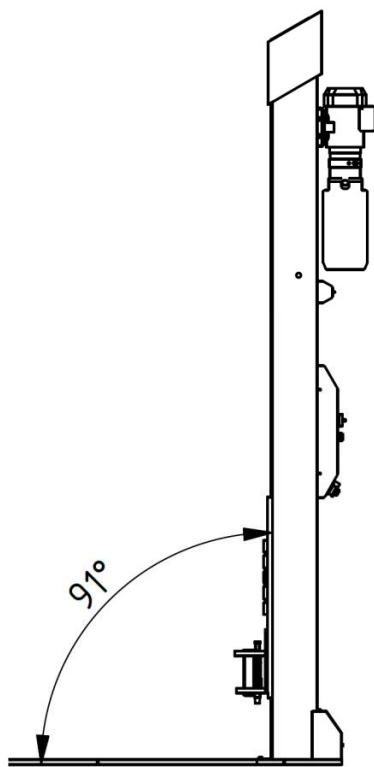
Montaż

 **Niniejszej instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu. Znajdują się tu jedynie wskazówki i pomoc dla wyspecjalizowanych monterów. Podczas poniższych prac należy nosić odpowiednią odzież i ochronę osobistą. Nieprawidłowa instalacja i regulacje prowadzą do wykluczenia odpowiedzialności i gwarancji.**

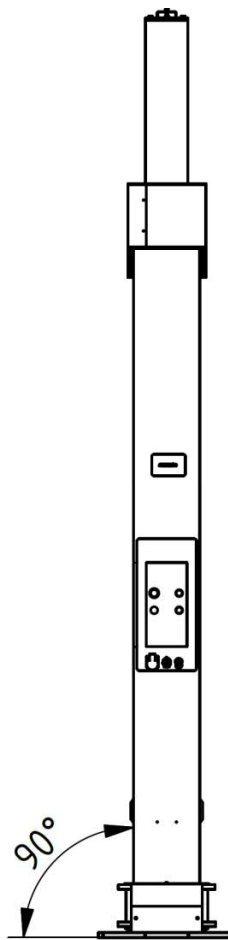
1. Ustawianie i instalacja kolumn
 - a. W przypadku wersji XL przed ustawieniem kolumn należy zamontować podwyższenia kolumn.
 - b. Po ustawieniu kolumn można ustawić odstęp między kolumnami za pomocą połączenia poprzecznego.
 - c. Przed zamocowaniem za pomocą kołków należy się upewnić, czy obie kolumny są ustawione zgodnie z informacjami poniżej, w razie potrzeby ustawić przy użyciu podkładek lub płytek.



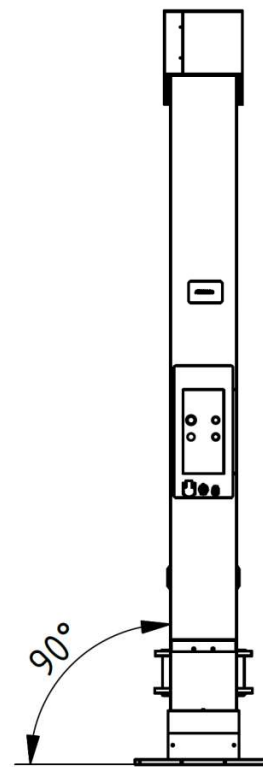
MPPLA „XL” Comfort



MPPLA Comfort

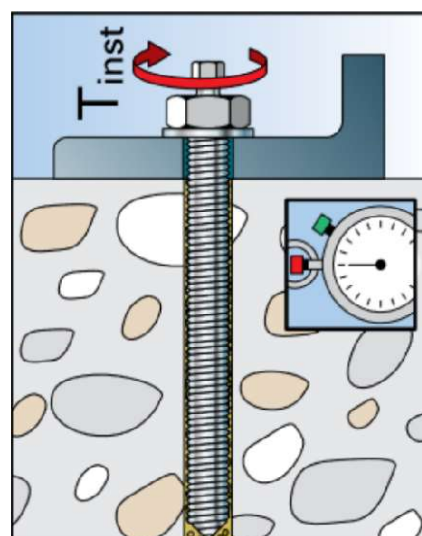
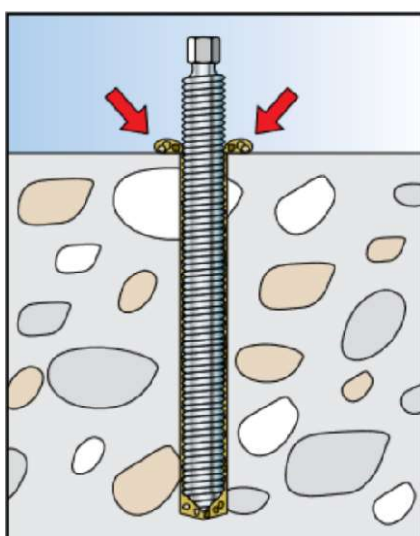
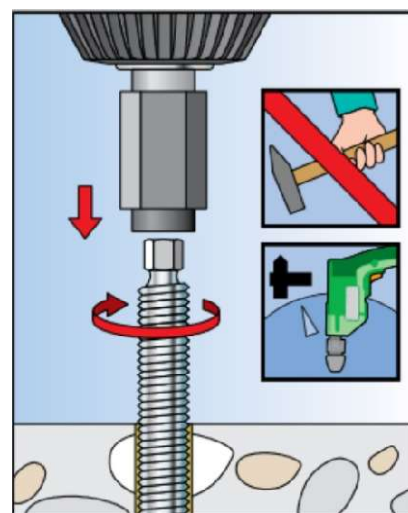
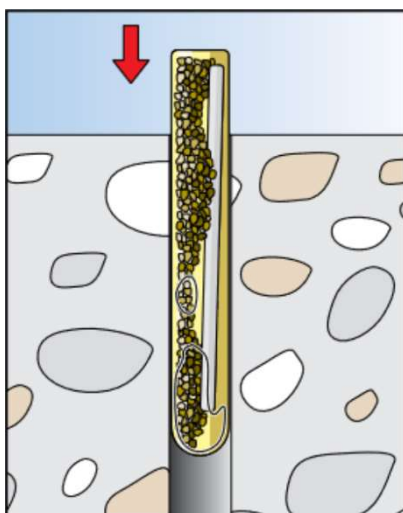
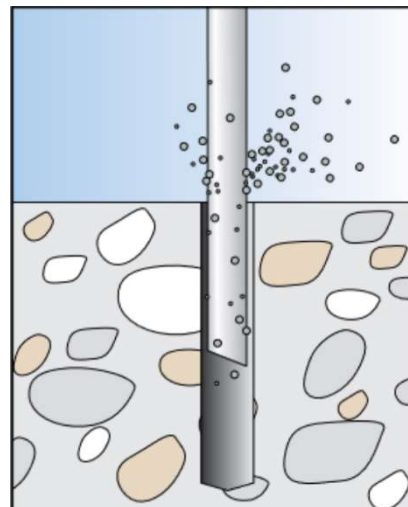
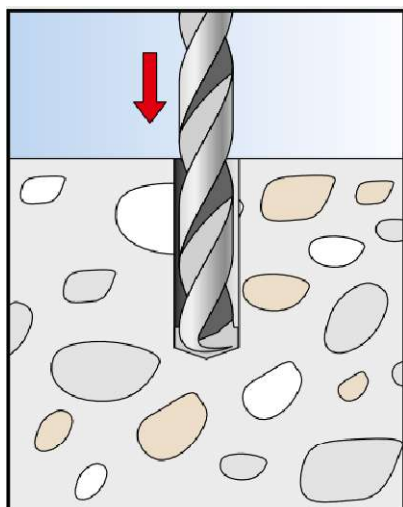


MPPLA „XL” Comfort



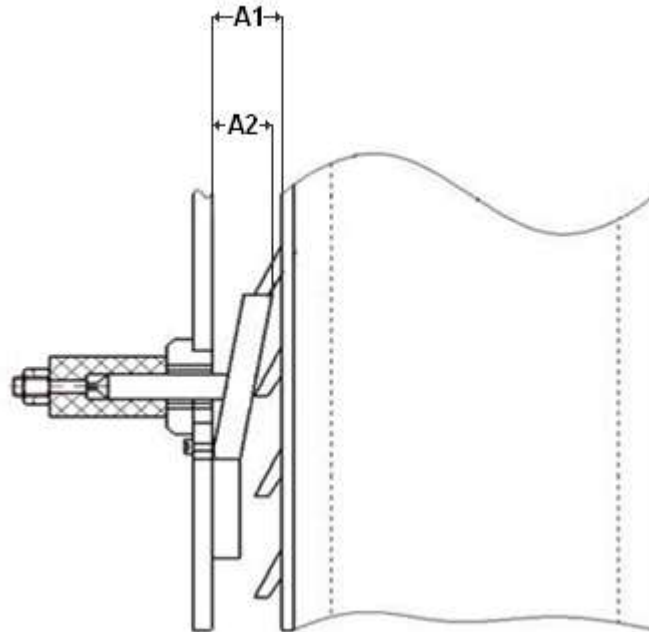
MPPLA Comfort

2. Zamocowanie za pomocą kotwy bezpieczeństwa:



3. Instalowanie i ustawianie zapadek bezpieczeństwa

- a. Ustawić wszystkie zapadki bezpieczeństwa i magnesy w następujący sposób
- b. Upewnić się, czy odstęp między kolumną a wózkiem podnośnym (A1) oraz odstęp między kolumną a odblokowaną zapadką bezpieczeństwa (A2) jest identyczny, w razie potrzeby można ustawić odstęp za pomocą nakrętki na elektromagnesie.

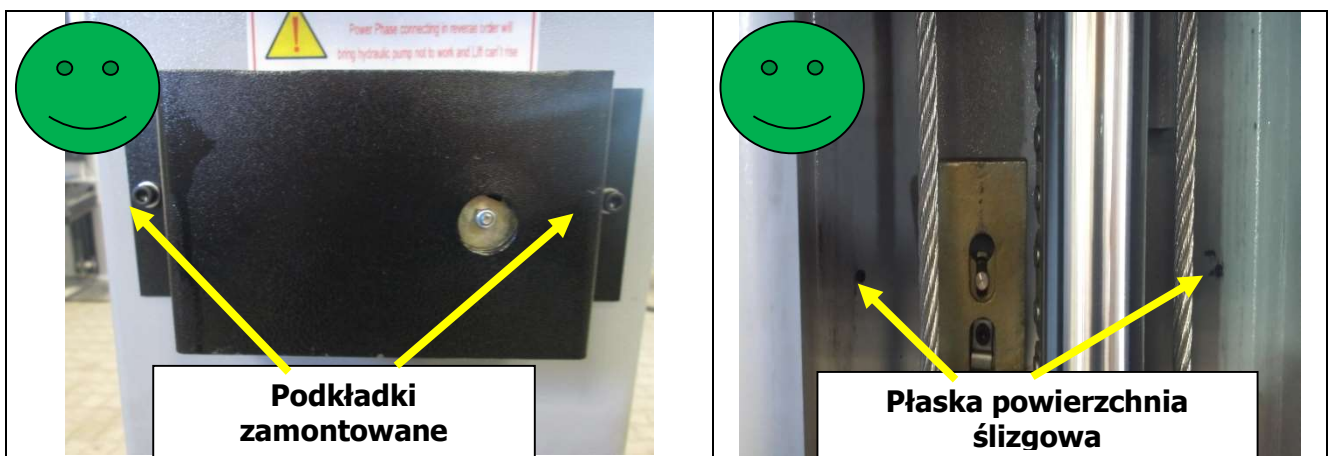


- c. Zamontować pokrywy elektromagnesów.

⚠ W przypadku montażu pokryw do elektromagnesów należy „KONIECZNIE” zwrócić uwagę na to, aby zamontowano podkładki (6,4 mm) przy śrubach z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym.

Jeśli zapomni się o podkładkach, może dojść do tego, że śruby ograniczą proces podnoszenia lub opuszczania, gdyż wystają poza kolumny.

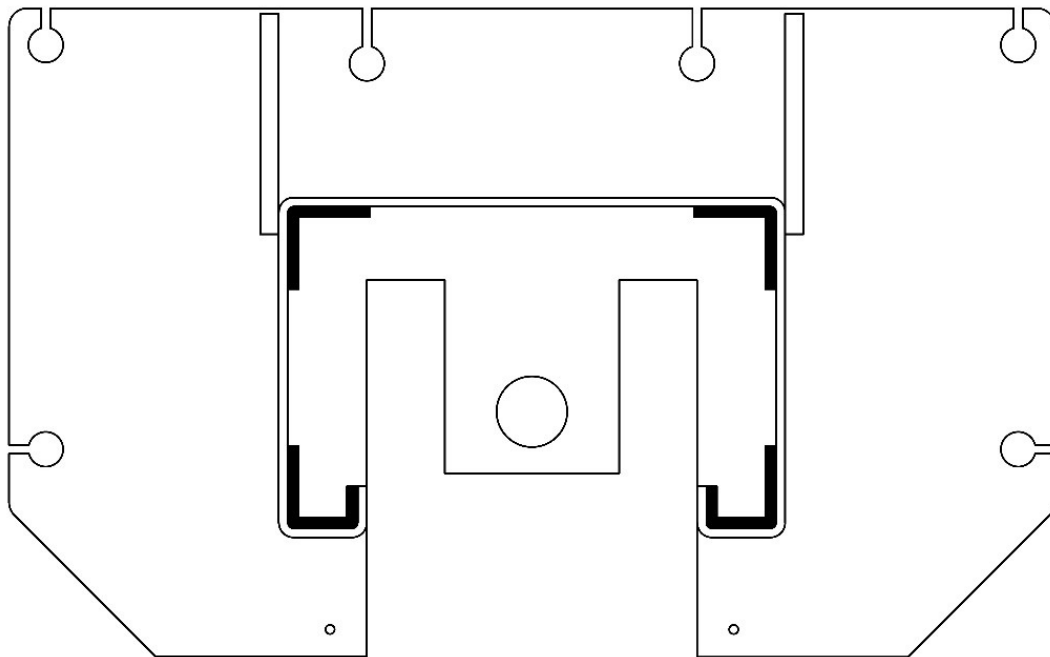
Po montażu skontrolować kolumny wewnątrz, czy powierzchnia ślizgowa jest gładka (patrz ilustracje).





4. Smarowanie prowadnic ślizgowych

- a. Nasmarować prowadnice ślizgowe kolumn zgodnie z poniższym opisem.
- b. Wykorzystane gatunki smarów podano w dziale konserwacja smarowania



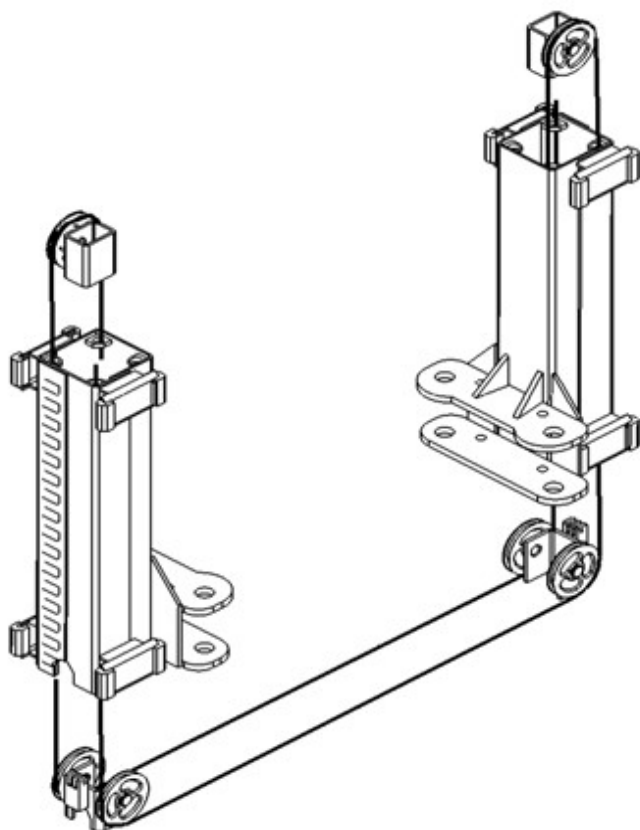
5. Przesunąć wózek podnośny do pierwszej zapadki bezpieczeństwa (ok. 500 mm)

6. Założyć liny współbieżne

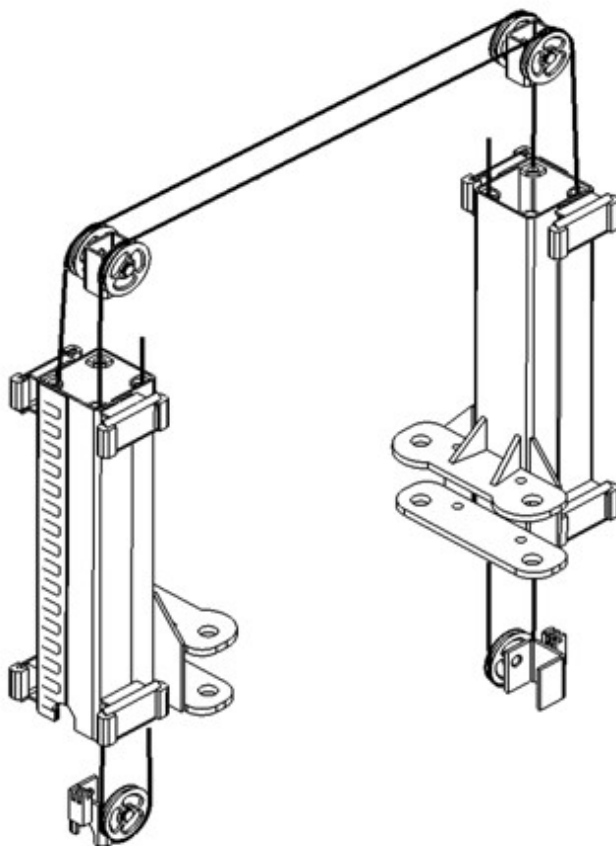
- a. Ustawić liny w pozycji zgodnie z poniższymi rysunkami.
- b. Następnie nasmarować osie krążków zwrotnych, zgodnie z informacjami na planie smarowania
- c. Następnie zamontować krążki zwrotne **I ZABEZPIECZYĆ ZA POMOCĄ DOŁĄCZONYCH PODKŁADEK SPRĘŻYSTYCH**
- d. Zamontować liny na wózku podnośnym zgodnie z rysunkiem

⚠ Dodatkowa regulacja lin synchronizacyjnych po krótkim czasie pracy jest wymagana i nie jest usługą gwarancyjną, tylko pracą/usługą związaną z konserwacją, która jest obowiązkiem użytkownika.

Przy wersji łączonej dołem



Przy wersji XL



7. Montowanie węża hydraulicznego

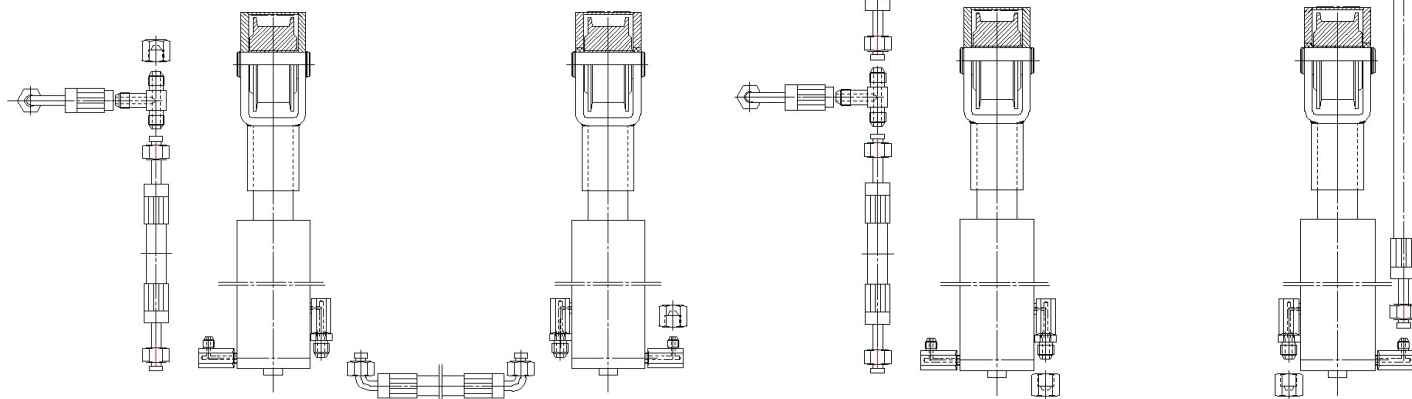
- a. Zamontować wąż hydrauliczny lub węże hydrauliczne zgodnie z poniższym rysunkiem.



Dociągnąć wszystkie złącza hydrauliczne.

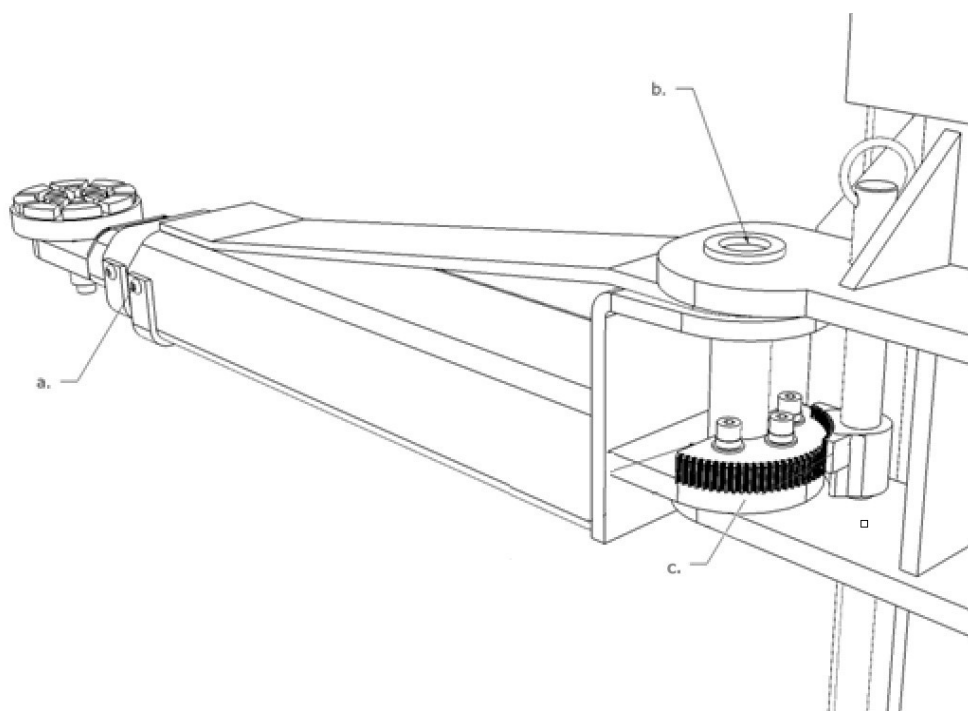
Przy wersji MPPLA 2.xx XL Comfort

Przy wersji MPPLA 2.xx Comfort



8. Zakładanie ramion

- a. Skontrolować i ewentualnie ustawić wszystkie zabezpieczenia wyciągu ramion nośnych
b. Zamocować ramiona nośne na wózku podnośnym za pomocą sworzni
c. Sprawdzić działanie blokady poziomej ramion, **SPRAWDŹ I DOPASUJ**, jeśli trzeba odblokowanie w najniższej pozycji



9. Olej hydrauliczny

- a. Uzupełnić olej hydrauliczny do oznaczenia na przymiarze pomiarowym.
- b. Odpowietrzyć obieg hydrauliczny, zgodnie z opisem w rozdziale konserwacja.

10. Przyłącze elektryczne



W tym przypadku należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego kroki te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę. Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający (patrz dane techniczne).

11. Kontrola przed pierwszym podniesieniem

- a. Skontrolować wytrzymałość wszystkich śrub, nakrętek itd.
- b. Sprawdzić szczelność wszystkich złączy oraz siłowników i w razie potrzeby dociągnąć
- c. Skontrolować działanie wszystkich przycisków. Zwracać przy tym uwagę na to, aby podczas naciskania przycisku Opuszczanie wszystkie zapadki były odblokowane
- d. Przestrzegać kierunku obrotów silnika
- e. Podnieść i opuścić wózek podnoszący 2 do 3 razy i sprawdzać przy tym ruch współbieżny obu wózków podnoszenia.
- f. Opuścić wózek podnoszący w całości na dół i naciskać następnie przez ok. 15 sekund na przycisk Opuszczanie, aby w całości odpowietrzyć układ hydrauliczny.



Aby sprawdzić ruch współbieżny, można zmierzyć odstęp wózka podnoszenia od płyty podłogowej. Wózek podnośny wysunięty bardziej w dół należy dociągnąć.

12. Podnoszenie pod obciążeniem

- a. Podnieść ciężar na wysokość ok. 1000 mm.
- b. Następnie opuścić ciężar do pierwszej zapadki (ok. 500 mm).
- c. Ustawić liny współbieżne równomiernie naprężone.
- d. Podczas dalszego podnoszenia skontrolować ruch współbieżny i w razie konieczności skorygować go.
- e. Opuścić ciężar i zamontować nadal brakujące pokrywy.

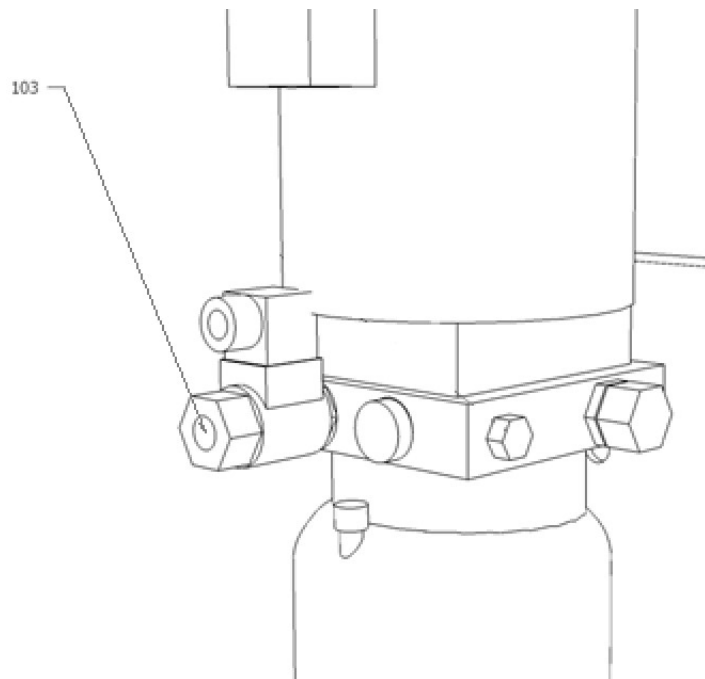
13. Po ustawieniu wypełnić dołączony dziennik badań.



Informacje te będą potrzebne w razie potencjalnego przypadku serwisowania.

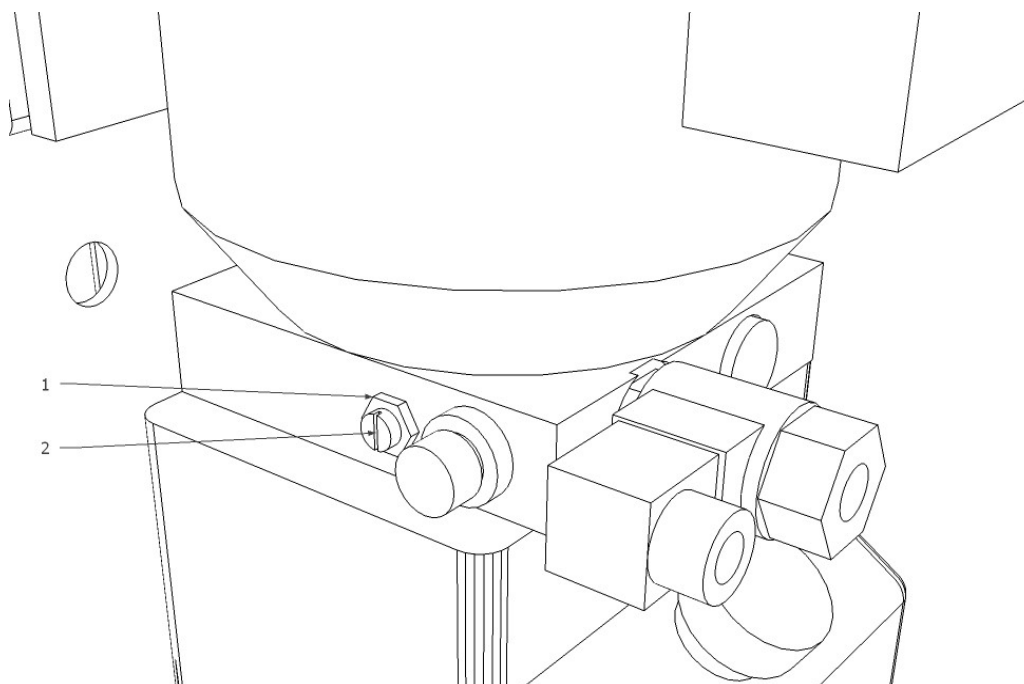
14. Awaryjne opuszczanie w przypadku awarii zasilania

- a. Wyłączyć stolik wyłącznikiem głównym i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- b. Aby odblokować zatrzaski bezpieczeństwa, podnieść oba wózki podnośnikowe o ok. 30 mm za pomocą odpowiedniego urządzenia podnoszącego.
- c. Odblokuj i zapnij ręcznie zaczepy bezpieczeństwa, aby wózki paletowe mogły się obniżyć.
- d. Teraz powtórz kroki 2 i 3 na drugiej kolumnie.
- e. Powoli przekręć śrubę opuszczania awaryjnego 103 rysunek, na zaworze opuszczania w lewo (otwórz). Podnośnik teraz się obniża.
- f. Po zakończeniu opuszczania ponownie zakręć śrubę opuszczania awaryjnego.



15. Ustawianie zaworu prędkości opuszczania

- a. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (1) zaworu prędkości opuszczania (2).
- b. Ustaw prędkość opuszczania zgodnie z danymi technicznymi.
- c. Obracanie śruby dociskowej zaworu opuszczania (2) w prawo obniża podnośnik wolniej, obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara obniża go szybciej.
- d. Po zakończeniu pracy zabezpieczyć ustawienie, dokręcając nakrętkę kontruującą (1) na zaworze opuszczania.



1.14 Prace końcowe



Przed uruchomieniem skontrolować wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne, w razie konieczności dokręcić je. Uwaga: Częściowo należy to sprawdzać w regularnych odstępach czasu i w razie konieczności dokręcić (patrz dział konserwacja).

2.0 PRACA

2.1 Instrukcja eksploatacji

Firma: Stanowisko pracy: Czynność:	Instrukcja eksploatacji dla Podnośniki samochodowe	Data: Podpis:
--	--	----------------------

Zagrożenia dla ludzi i środowiska



- Upadek z wysokości albo spadanie ładunków lub części
- Punkty zgniatające i tnące podczas przesuwania podnośnika
- Niebezpieczeństwo spowodowane częściami poruszającymi się w sposób niekontrolowany



Środki ochronne i zasady postępowania



Przed rozpoczęciem pracy:

- Podnośniki mogą być używane wyłącznie przez poinstruowane osoby w wieku co najmniej 18 lat, posiadające pisemne zlecenie do wykonywania tego rodzaju prac.
- W przypadku pracy większej liczby osób należy wyznaczyć osobę nadzorującą
- Kontrola sprawności działania w dni robocze
- Przestrzegać instrukcji obsługi producenta



Podczas eksploatacji:

- Zwracać uwagę na punkty zgniatające i tnące w otoczeniu
- Nie przeciążać podnośnika powyżej dopuszczalnego maksymalnego obciążenia
- Nie podnosić osób
- Nie wprowadzać podnośnika w wibracje, unikać kołysania.
- Podczas opuszczania nie przebywać w obszarze ruchu podnośnika
- Zlecać regularne kontrole podnośnika

Zachowanie w przypadku usterek i zagrożenia

- W przypadku awarii natychmiast przerwać pracę podnośnika
- Zabezpieczyć przed dalszym użyciem
- Zgłaszać wszelkie usterki serwisowi lub producentowi

Pierwsza pomoc



- Poinformować ratownika medycznego (patrz plan alarmowy ew. awaryjny)
- Natychmiast opatrzyć obrażenia
- Dokonać wpisu w książce pierwszej pomocy
- W przypadku poważnych obrażeń połączyć się z numerem alarmowym

Numer alarmowy: _____

Transport chorych: _____

Utrzymanie maszyn

- Utrzymaniem podnośników zajmują się tylko wyznaczone i poinstruowane osoby
- W przypadku przeglądu i konserwacji odłączyć podnośnik od sieci ew. zabezpieczyć go
- Po zakończeniu pracy wyczyścić podnośnik i sprawdzić poziom płynu w układzie hydraulicznym

2.2 Podstawowe informacje

Podnośnik mogą samodzielnie obsługiwać wyłącznie osoby, które ukończyły 18 lat, zostały poinstruowane w zakresie obsługi podnośnika i wykazały przed przedsiębiorcą, że potrafią to robić. Muszą one uzyskać od przedsiębiorcy wyraźne zlecenie obsługi podnośnika. Zlecenie obsługi podnośnika wymaga formy pisemnej.

Podnośnik może być używany tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

Podczas instalacji i eksploatacji należy zawsze używać odpowiedniego materiału.

Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie komponenty, elementy podnośnika – nie mogą one wykazywać żadnych uszkodzeń.

W razie konieczności należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta samochodu dotyczących montażu lub demontażu elementów, które powodują przesunięcie środka ciężkości.

Ważną integralną częścią gwarancji / rękojmi jest realizacja harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, ochrona przeciwkorozyjna, kontrola, natychmiastowa naprawa uszkodzeń.

Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na niebezpieczeństwa. Gdy tylko wystąpią zagrożenia, natychmiast wyłączyć podnośnik, wyjąć wtyczkę sieciową i odciąć dopływ powietrza. Następnie należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Wszystkie tabliczki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. W przypadku uszkodzenia należy je natychmiast wymienić.

	Zwrócić uwagę na możliwe punkty tnące podnośnika.
	Podczas pracy poziom hałasu może osiągnąć 85 dB (A), dlatego operator powinien zastosować odpowiednie środki ochronne.
	Ruchome części podnośnika mogą pochwycić luźne ubrania, długie włosy lub biżuterię.

3.0 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną obsługę podnośnika, użytkownik jest zobowiązany do regularnego przeprowadzania konserwacji podnośnika.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub po konsultacji z producentem przez klienta.

	Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych należy: - Odłączyć podnośnik od WSZYSTKICH sieci zasilających - Wyciągnąć wyłącznik główny z gniazda sieciowego, w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z układu - Podjąć odpowiednie środki w celu zabezpieczenia podnośnika przed ponownym uruchomieniem
	Prace w obrębie elementów elektrycznych lub przewodów zasilających mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby o odpowiednich kompetencjach lub wyspecjalizowanych elektryków.

3.1 Materiały zalecane eksploatacyjne do instalacji, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Minimalne wymaganie **ogólnie:**

Eni PRECIS HVLP-D nr ART.00066018

Lato (15° do 45°): HVLP-D 46 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (poniżej 10°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Minimalne wymagania **dotyczące w szczególności podnośników 2-kolumnowych:**

Eni PRECIS HVLP-D nr ART.00067218

Lato (15° do 45°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (poniżej 10°): HVLP-D 22 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Środek konserwujący do lin, spoin, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni.

Minimalne wymagania:

Petec Spray translucent - 500 ml nr art. 73550 / Petec Saugdose translucent - 1000ml nr art. 73510

Petec pistolet do konserwacji UBS nr art. 98507

Smar do prowadnic ślizgowych

Minimalne wymagania:

LAGERMEISTER WHS 2002 Biały wysokogatunkowy smar EP. Nr art. KPF1-2K-20

Smar do tulei, łańcuchów, rolek i ruchomych części

Minimalne wymagania:

White Ultra Luber, spray 500 ml. Nr art. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Mocowanie w podłożu

Minimalne wymagania **dotyczące podnośników samochodowych:**

Minimum Fischer FIS A M16 x 250 galwanicznie ocynkowane w połączeniu z wkładem reakcyjnym Fischer Superbond

System sprężonego powietrza

Minimalne wymagania:

PROMAT chemicals Specjalistyczny olej do narzędzi pneumatycznych nr art: 4000355209

Czyszczenie

Minimalne wymagania:

Caramba Intensiv Środek do czyszczenia hamulców nie zawiera acetonu

Konserwacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Minimalne wymagania:

Petec Spray translucent - 500 ml nr art. 73550

Petec Saugdose translucent - 1000ml nr art. 73510

Petec pistolet do konserwacji UBS nr art. 98507

Konserwacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżnika i części z tworzywa sztucznego

Minimalne wymagania:

Valet Pro Classic Dressing do zabezpieczenia plastików 500ml

3.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

Zawsze należy przestrzegać wymogów prawnych lub rozporządzeń dotyczących postępowania ze użytym olejem.

Zużyty olej utylizować zawsze za pośrednictwem certyfikowanej firmy.

W przypadku nieszczelności należy natychmiast zebrać olej za pomocą lepszysa lub tacek, aby nie przedostał się on do gleby.

Unikać kontaktu skóry z olejem.

Nie dopuścić do przedostania się oparów oleju do atmosfery.

Olej jest łatwopalnym medium. Zwróć uwagę na możliwe źródła niebezpieczeństwa.

Nosić odporne na olej ubrania ochronne, takie jak rękawiczki, okulary ochronne, odzież ochrona itp.

3.3 Wskazówki

	Bez względu na eksploatację podnośnika, podnośnik musi być konserwowany, czyszczony i przeglądany w regularnych odstępach czasu. Podnośnik należy następnie poddać działaniu środka pielęgnacyjnego (np. oleju lub wosku). Nie używać detergentów szkodliwych dla skóry. JĘŚLI POWYŻSZE PUNKTY NIE SĄ SPEŁNIONE, ROSZCZENIE GWARANCJI WYGASA
---	--

3.4 Harmonogram konserwacji



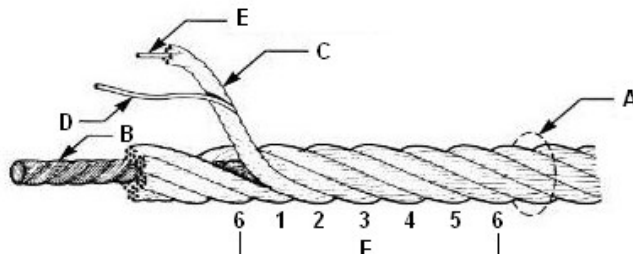
Konserwacji może dokonać tylko osoba posiadająca stosowne uprawnienia UDT, TDT, po dokonaniu przeglądu i konserwacji, powinno to zostać odnotowane w dzienniku konserwacji.

Odstępy czasu:	Element:	Badanie na:
Dwa razy w roku	Podkładki pod samochód	Zużycie i deformacja
	Liny synchronizacyjne	Naciąg
	Konstrukcja podnosząca	Widoczne uszkodzenia
	Konstrukcja podnosząca	Czystość
	Łańcuch podnoszący	Widoczne uszkodzenia
	Hydraulika	Wycieki
	Elementy bezpieczeństwa	Widoczne uszkodzenia
Dwa razy w roku	Elektromagnesy	Funkcjonowanie i zużycie
	Siłowniki hydrauliczne	Zużycie
Dwa razy w roku	Kotwy mocujące	Dokręć w razie potrzeby
Dwa razy w roku	Śruby kół pasowych i nacięcia dla zapadek bezp.	Czyszczenie
	Śruby mocujące łańcucha	Zużycie
	Łańcuch podnoszący	Zużycie, konserwacja i deformacje
	Liny synchronizacyjne	Zużycie, konserwacja
	Ograniczniki ramion podnoszących	Funkcje, regulacja i czyszczenie
	Siłowniki hydrauliczne (zakurzenie uszczelki)	Zużycie i deformacje
Dwa razy w roku	Elementy elektryczne, blokady ramion	Zużycia
	Poziom oleju	Wyrównanie
Raz na rok	Uszczelki siłowników hydraulicznych	Wyciek oleju i deformacja
	Ramiona podnoszące	Zużycie i deformacje
Raz na trzy lata (rekomendowane)	Olej hydrauliczny	Wymiana
	System hydrauliczny	Czyszczenie

Sprawdzenie lin synchronizacyjnych (współbieżnych)

Opis części:

- A = Stalowa lina
- B = Rdzeń
- C = Pakiet przewodów
- D = Przewód
- E = Druć centralny
- F = Liczba przewodów



Wymiana lin synchronizacyjnych musi być wykonana, gdy nastąpi jeden z poniższych punktów.

1. Sześć pękniętych przewodów w losowych miejscach
2. Trzy uszkodzone przewody w jednym pakiecie przewodów
3. Korozja na przewodach lub łączach
4. Załamany, skruszony, pęknięty lub ścięty rdzeń przewodu

3.5 Wyszukiwanie błędów / Sygnalizacja błędów i środki zaradcze

Oznaki	Przyczyna	Rozwiązanie
Problemy podczas podnoszenia		
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik nie działa)	Uszkodzenie silnika	Sprawdzić silnik, w razie konieczności wymienić
	Przepalony bezpiecznik w wyniku np. wahań napięcia	Usunąć przyczyny i wymienić bezpieczniki
	Uszkodzony przycisk i/lub zestyk	Wymienić przycisk i/lub zestyk
	Uszkodzony wyłącznik główny i/lub zestyk	Wymienić wyłącznik główny i/lub zestyk
	Uszkodzony lub niewystarczający przewód zasilający	Wymienić kabel
	Niestabilne lub nieprawidłowe napięcie wejściowe	Sprawdzić napięcie
	Uszkodzony stycznik silnikowy	Wymienić stycznik silnikowy
	Brak oleju hydraulicznego	Uzupełnić olej
	Zatkany filtr oleju	Oczyszczyć filtr oleju
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik pracuje)	Utrata oleju	Wymiana uszkodzonych komponentów
	Otwarty zawór opuszczający	Sprawdzić i wymienić w razie konieczności zawór opuszczający
	Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	Zamienić fazy
	Uszkodzona pompa zębata	Sprawdzić pompę i wymienić w razie potrzeby
	Przekroczono dopuszczalne obciążenie	Pracować w obrębie określonego obciążenia
	Zawór ograniczający ciśnienie ustawiony zbyt nisko	Ustawić zawór ograniczający ciśnienie na maksymalne obciążenie
	za mało miejsca między szynami prowadzącymi	Odległość między szynami prowadzącymi a prowadnicą musi wynosić 1,5 - 2,5 mm
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
Podnośnik podnosi się gwałtownie	Zanieczyszczony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Prowadnice ślizgowe nie są smarowane	Nasmarować prowadnice ślizgowe
	Uszkodzony przycisk	Wymienić wadliwy przycisk
Podnośnik dalej podnosi się po zwolnieniu przycisku		
Problemy podczas opuszczania		
Podnośnik nie opuszcza się	Zapadki bezpieczeństwa nie reagują	Sprawdzić połączenie kablowe Sprawdzić elektromagnes, w razie konieczności wymienić

		Zwolnić przytrzymywacze kształtowe przez uniesienie
	Uszkodzony przełącznik sterujący	Sprawdzić przełącznik sterujący
	Przeszkoda pod wózkiem	Usunąć przeszkodę
	Uruchomiło się zabezpieczenie przed pęknięciem węża	Unieść krótko wózek i ponownie nacisnąć „DOWN”
	Zawór opuszczający nie jest aktywowany	Sprawdzić połączenie elektryczne
	Uszkodzona cewka elektromagnesu zaworu opuszczającego	Wymienić cewkę elektromagnesu
	Uszkodzony zawór opuszczający	Wymienić
	Nieprawidłowo ustawiony zawór do obniżania prędkości	Ustawić
Jeśli błędów nie da się usunąć, opuścić podnośnik za pomocą awaryjnej śruby spustowej i skontaktować się z naszym zespołem serwisowym		
Podnośnik obniża się zbyt wolno lub gwałtownie	Zabrudzony zawór opuszczający	Oczyszczyć zawór opuszczający
	Nieprawidłowo ustawiony zawór do obniżania prędkości	Ustawić
Podnośnik opuszcza się samowolnie	Nieszczelne połączenia hydrauliczne	Dokręcić połączenia, a w razie konieczności uszczelnić
	Nieszczelne przewody hydrauliczne	Wymienić przewód hydrauliczny
	Nieszczelne cylindry hydrauliczne	Wymienić uszczelki i oczyścić układ hydrauliczny
	Zabrudzony lub uszkodzony zawór opuszczający	Oczyszczyć lub wymienić zawór opuszczający
	Nieszczelny zawór zwrotny	Oczyszczyć lub wymienić
Inne problemy		
Podnośnik nie podnosi się ani nie obniża synchronicznie	Powietrze w obwodzie hydraulicznym	Odpowietrzyć obwód hydrauliczny
	Niewystarczające napięcie lin synchronizacyjnych	Ustawić napięcie ew. ruch współbieżny
Produkt wykazuje (znaczące) uszkodzenia spowodowane rdzą	Uszkodzenie lub brak ochrony przed korozją ew. brak konserwacji	Usunąć rdzę ze skorodowanych miejsc, oczyścić i zregenerować powierzchnię.
Nietypowy poziom głośności silnika	Zanieczyszczony filtr oleju	Oczyszczyć filtr oleju
	Powietrze w obwodzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zanieczyszczony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
Zadziałał wyłącznik ochronny	Kontrola zestyku na styczniku	Wymienić stycznik
	Kontrola pojemności wyłączników ochronnych	Wymienić bezpieczniki
	Kontrola pod kątem uszkodzeń kabla	Wymienić kabel
ZAWSZE NALEŻY PAMIĘTAĆ O TYM, ABY UŻYWAĆ ORYGINALNYCH CZĘŚCI I AKCESORIÓW.		

3.6 Instrukcje dotyczące konserwacji i serwisu



Wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe powinny być wykonywane co najmniej zgodnie z harmonogramem konserwacji.

3.7 Utylizacja

- Odłączyć dopływ powietrza i prądu.
- Usunąć wszystkie niemetaliczne substancje i przechowywać je zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Usunąć olej z podnośnika i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zutylizować wszystkie substancje metaliczne.



Podnośnik zawiera niektóre substancje, które mogą zanieczyszczać środowisko i zaszkodzić ludzkiemu organizmowi, jeśli postępuje się z nimi niewłaściwie.

4.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV
według dyrektywy maszynowej 2006/42/EG, załącznik II 1A, dyrektywy EMC 2014/30/EU, załącznik IV

Seriennummer
Serial number / numer seryjny

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer /
Nazwa firmy i pełny adres producenta

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
92278 Illschwang
Germany

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative /
Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
92278 Illschwang
Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Niniejszym oświadczamy, że wskazana poniżej maszyna w wersji, którą wprowadziliśmy do obrotu, spełnia obowiązujące, podstawowe wymagania dyrektywy 2000/60/EC, dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa, oraz niżej wymienionych przepisów zharmonizowanych.

Beschreibung der Maschine **Descriptions of the machine** **Opis maszyny**

Hebebühne für Fahrzeuge **Car lift** **Podnośnik samochodowy**

Typbezeichnung
Model name / Nazwa modelu

MPPLA 2.35 Comfort, MPPLA 2.40 Comfort,
MPPLA 2.35 XL Comfort, MPPLA 2.40 XL Comfort

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation /
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z następującymi obowiązującymi unijnymi przepisami zharmonizowanymi

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied /
Przestrzegane były następujące zharmonizowane normy i przepisy

EN ISO 12100:2010 Safety of Machinery
DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006/AC:2010 (Electrical equipment of machines)

Prüfinstitut
Institute of Quality / Instytut Badawczy

CCQS UK Ltd.
5 Harbour Exchange Square, London
E 14 9GE, UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data / Numer referencyjny danych technicznych

TF-C-0612-18-79-03-5A (3500Kg)
TF-C-0612-18-79-04-5A (4000Kg)

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate / Numer certyfikatu

CE-C-0612-18-79-03-5A (3500Kg)
CE-C-0612-18-79-05-5A (4000Kg)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
92278 Illschwang
Germany
Im Dezember 2019
Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji Hans Heinl



Hans Heinl
(Geschäftsführer / General Manager)

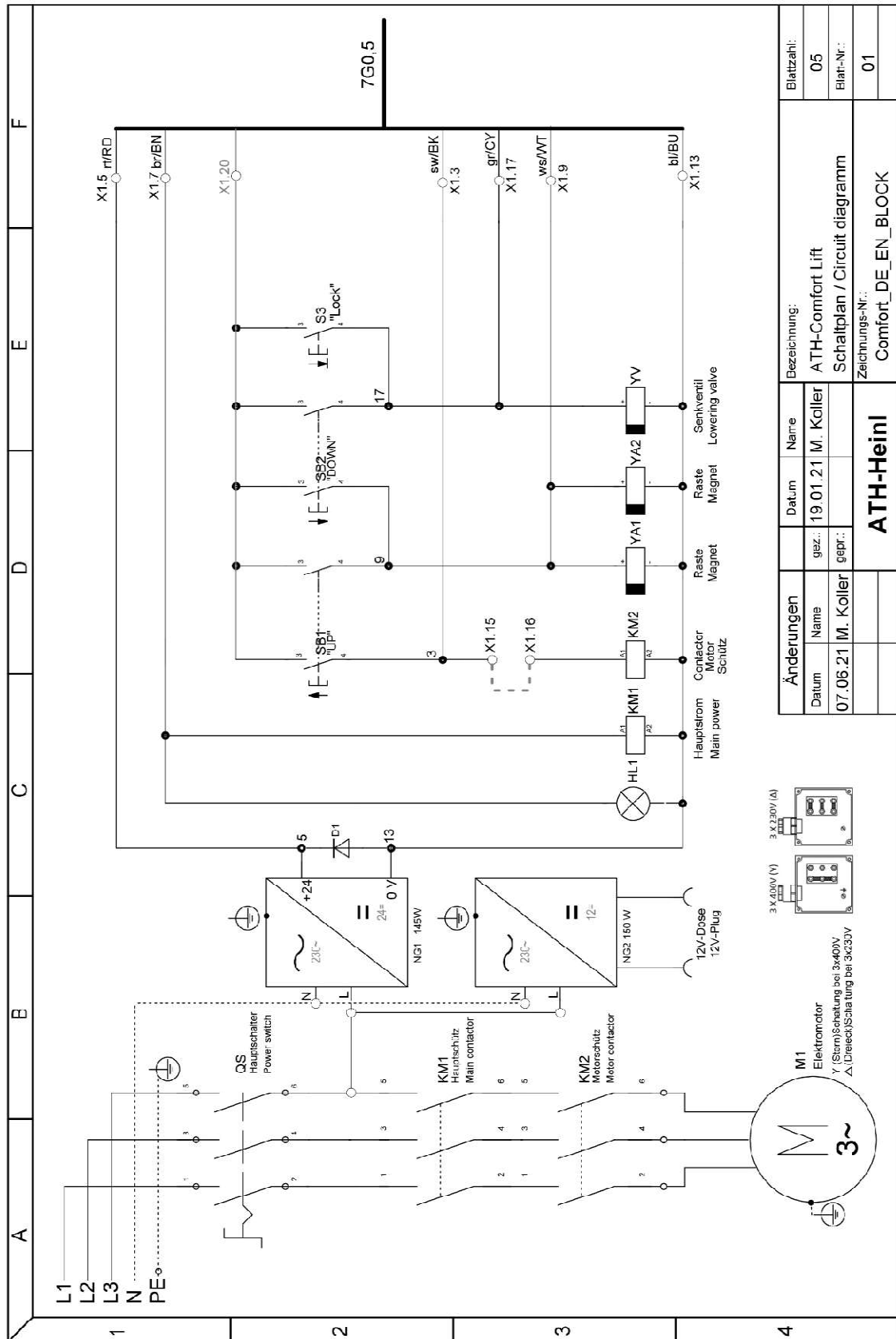


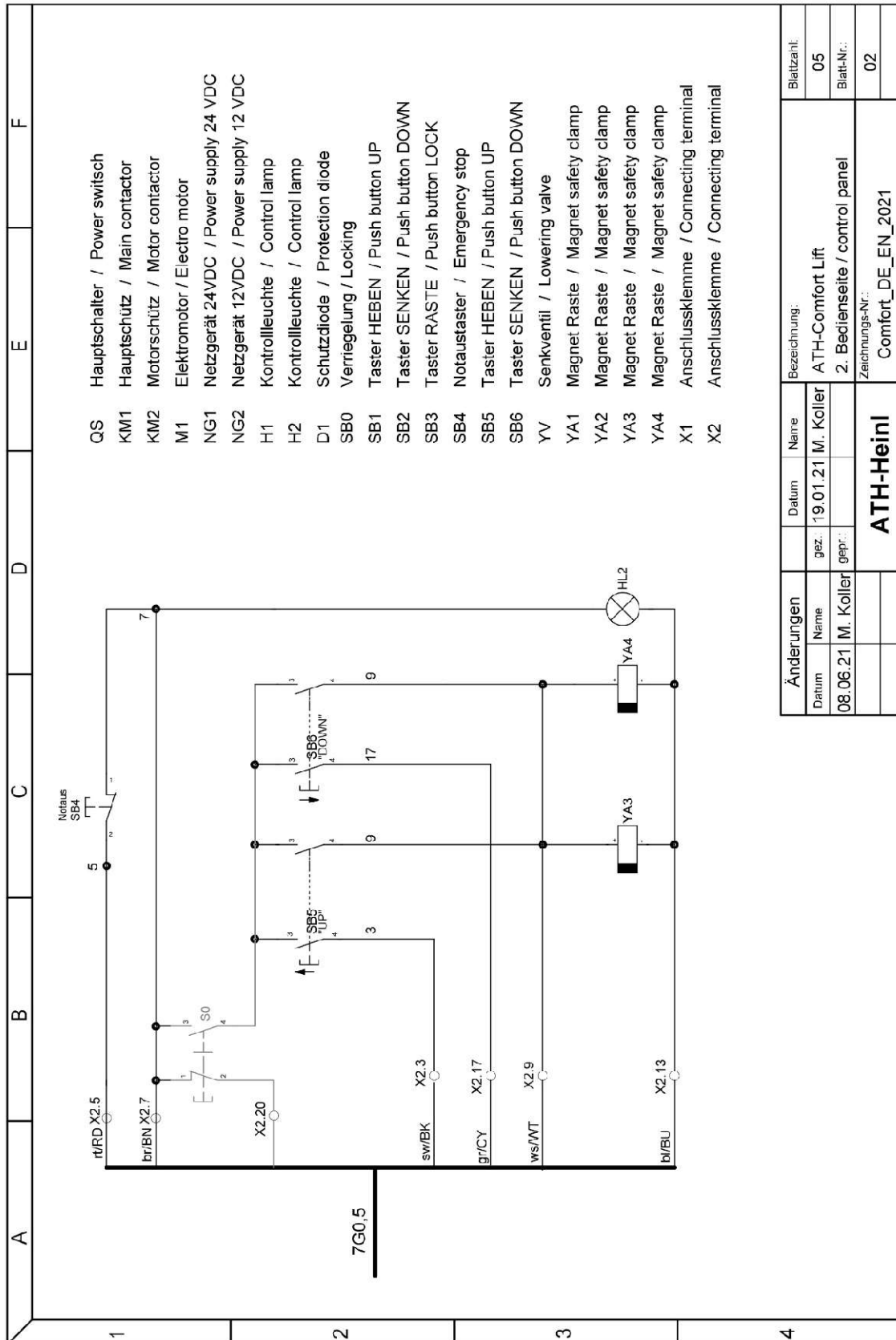
DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.

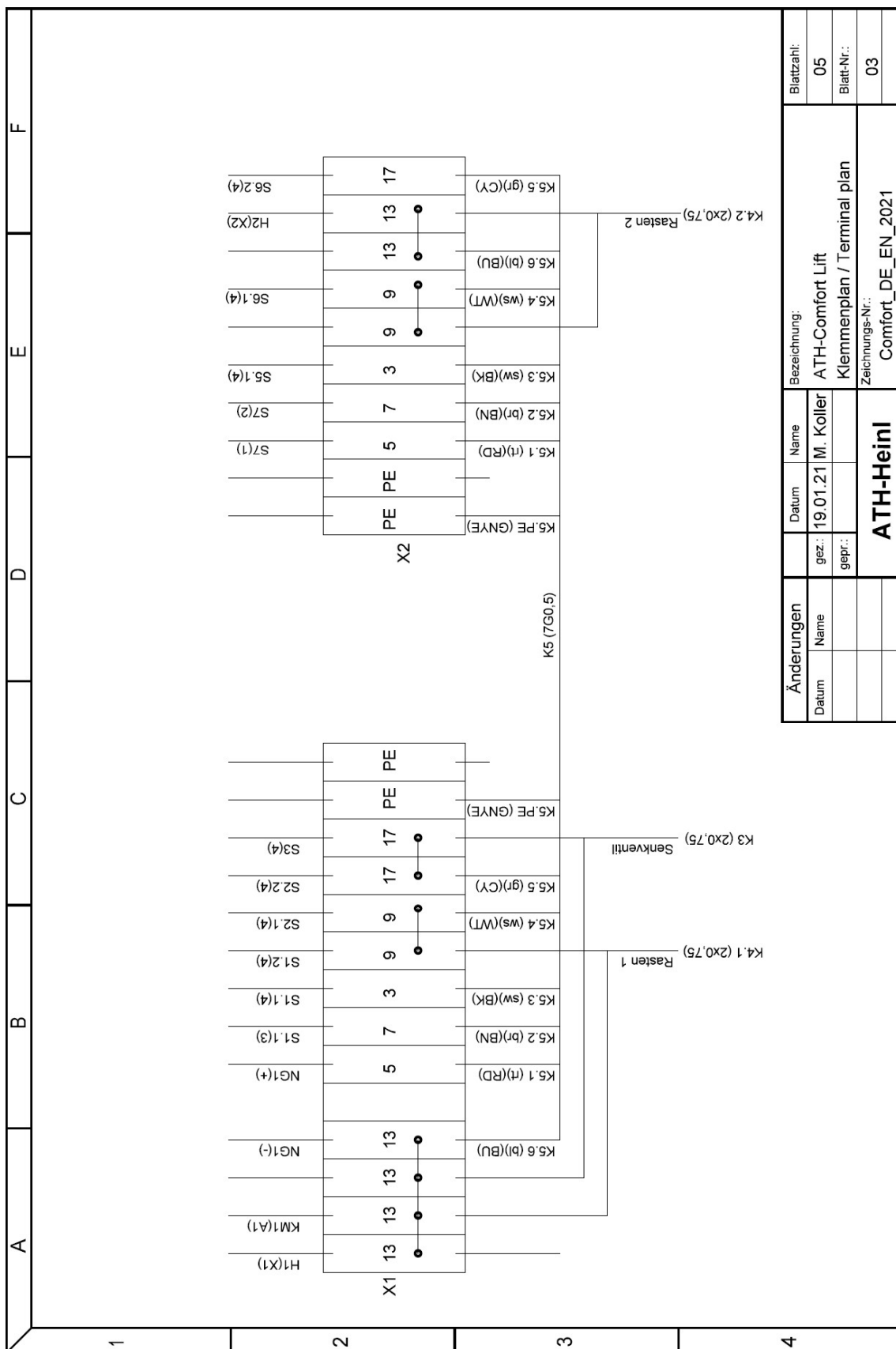
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.

MODYFIKACJE I/LUB ZMIANY MASZYNY UNIEWAŻNIAJĄ BADANIE CE I WYKLUCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ.

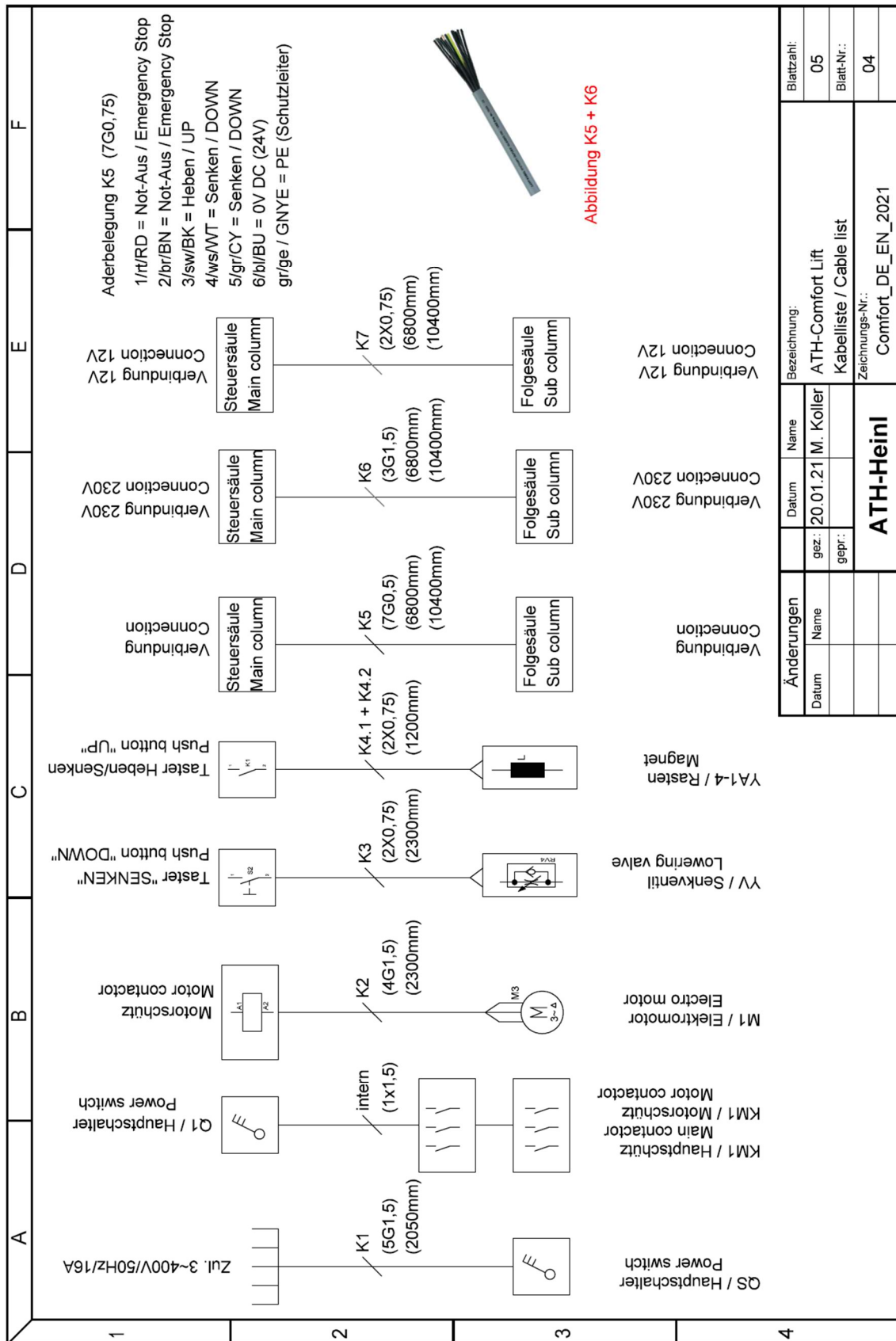
Schemat obwodu elektrycznego



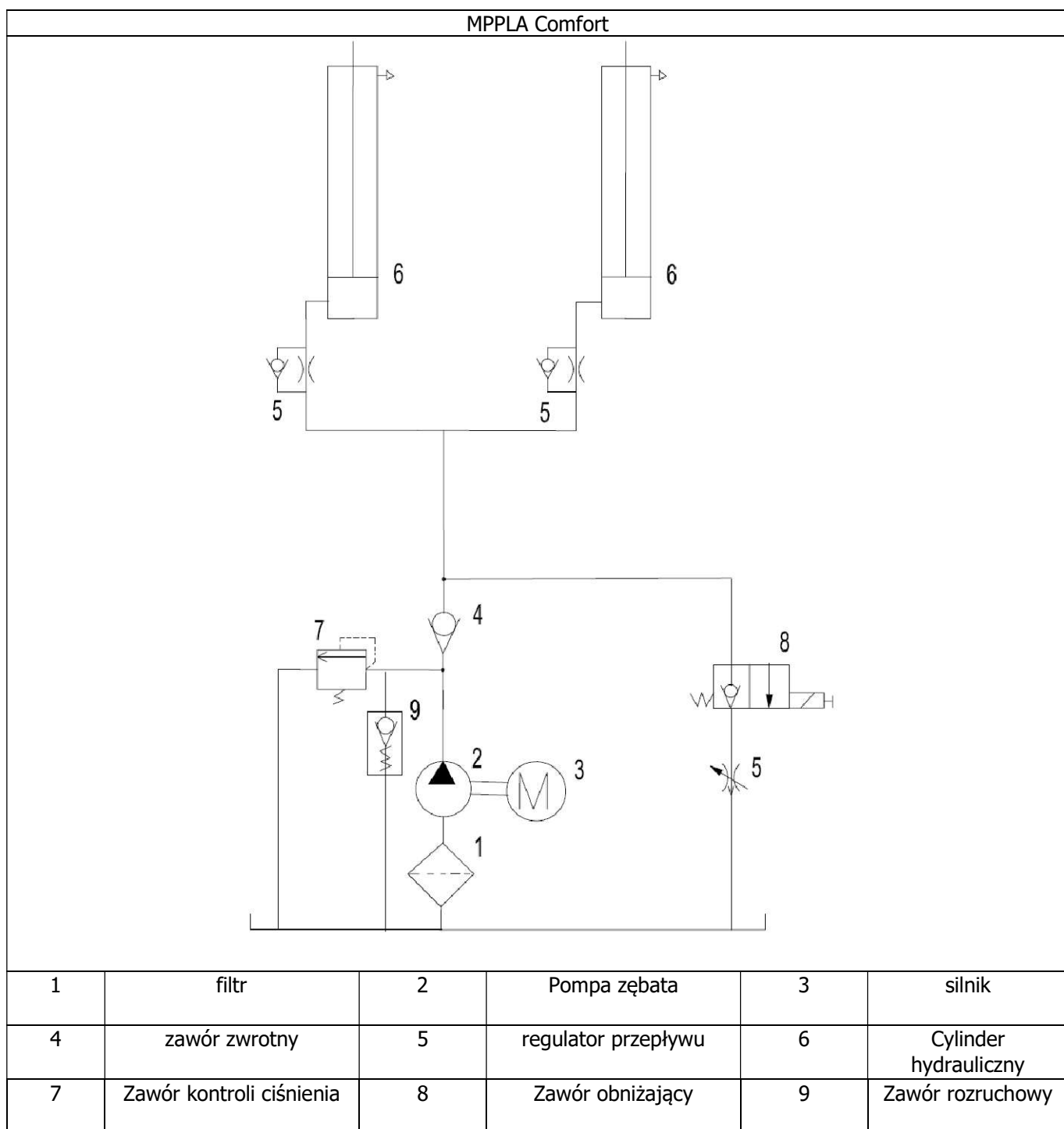




Änderungen				Bezeichnung:		Blattzahl:
Datum	Name	gez.:	Datum	Name	ATH-Comfort Lift	05
		gepr.:			Klemmenplan / Terminal plan	Blatt-Nr.:
			Zeichnungs-Nr.:			03
			ATH-Heinl			
			Comfort_DE_EN_2021			



4.1 Schemat obwodu hydraulicznego



5.0 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:

Adres klienta:

Firma (ew. numer klienta):

Firma (ew. numer klienta):

Osoba odpowiedzialna za kontakt:

Osoba odpowiedzialna za kontakt:

Ulica:

Ulica:

Kod pocztowy i miejscowość:

Kod pocztowy i miejscowość:

Tel. i faks:

Tel. i faks:

E-mail:

E-mail:

Producent i model:

Numer serii:

Rok produkcji:

Numer referencyjny:

Opis komunikatu:

Opis wymaganych części zapasowych:

Część zapasowa:

Numer katalogowy:

Ilość:

WAŻNA INFORMACJA !!!

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej obsługi, zaniechania czynności konserwacyjnych lub uszkodzeń mechanicznych nie są objęte gwarancją. W przypadku urządzeń, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego monterę firmy ATH, gwarancja jest ograniczona do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Szkody transportowe:

☐ Widoczna wada (widoczne szkody transportowe, uwaga na dowodzie dostawy spedytora, kopię dowodu dostawy i zdjęcia należy natychmiast wysłać do ATH-Heinl)

☐ Ukryta wada (szkodę transportową wykrywa się dopiero podczas rozpakowywania towaru, zgłoszenie szkody wraz ze zdjęciami należy wysłać w ciągu 24 godzin do ATH-Heinl)

Miejscowość i data

Podpis i pieczęć

5.1 Zakres gwarancji produktu

- Pięć lat na konstrukcję urządzenia
- Zasilacze, cylindry hydrauliczne i wszystkie inne elementy eksploatacyjne, takie jak obrotnice, podpory gumowe, liny, łańcuchy, zawory, przełączniki, powłoka lakiernicza itp. są ograniczone do jednego roku gwarancji (w przypadku pracy w normalnych warunkach/użytkowania).

Gwarancja nie obejmuje:

- Wad spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem podczas transportu, nieprawidłową instalacją, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Usterek lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej eksploatacji Urządzenia, tj. w szczególności użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem, niezgodnie ze specyfikacją techniczną danego urządzenia lub nieprawidłowej obsługi, w tym z powodu braku przeprowadzania konserwacji i regulacji urządzenia zgodnie z zaleceniami Producenta.
- Uszkodzeń spowodowanych zaniedbaniem lub nieprzestrzeganiem informacji podanych w niniejszej instrukcji i / lub w innych instrukcjach towarzyszących.
- Normalnego zużycia części wymagających serwisowania w celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji produktu.
- Każdego elementu, który został uszkodzony podczas transportu.
- Innych komponentów, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale stosuje się jako ogólne materiały eksploatacyjne.
- Szkód spowodowanych przez wodę np. przez deszcz, nadmierną wilgotność, środowisko korozyjne lub inne zanieczyszczenia.
- Drobnych wad, które nie mają wpływu na działanie.

GWARANCJA NIE JEST WAŻNA, JEŚLI NIE DOKONANO OFICJALNEGO ZGŁOSZENIA DO ATH-HEINL

	Należy zwrócić uwagę na to, że gwarancję wykluczają uszkodzenia i awarie spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i regulacyjnych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instruktażem), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (polem wirującym, napięciem znamionowym, ochroną) lub nieprawidłowym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, zmiany techniczne) !
	Montaż oraz regulacje może wykonywać tylko osoba z odpowiednim przeszkoleniem oraz uprawnieniami. Nieprawidłowo wykonany montaż oraz regulacja np. poziomych blokad ramion, lin synchronizacyjnych, rygli, itp. może spowodować uszkodzenie podnośnika, urządzeń współpracujących oraz spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

UWAGA: Brak wymaganych przeglądów okresowych dźwignika i konserwacji przez osoby ze stosownymi uprawnieniami ma wpływ na ograniczenie, bądź całkowite wyłączenie zapisów gwarancji.

PAMIĘTAJ o wykonywaniu przeglądów okresowych i konserwacji dźwignika!
DBAJ o stan techniczny dźwignika!
ZGŁOŚ dźwignik do UDT!

PROTOKÓŁ SZKOLENIA

..... dnia

PROTOKÓŁ SZKOLENIA

Szkolenie zostało przeprowadzone w zakresie bezpieczeństwa pracy i obsługi urządzenia:

Typ urządzenia:

Nr fabryczny:

Lokalizacja urządzenia:



.....

Niżej wymienione osoby zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa pracy i obsługi urządzenia i potwierdzają to własnoręcznym podpisem

Lp.	Nazwisko i imię	Podpis
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

.....
Odbierający szkolenie

.....
Prowadzący szkolenie

SKRÓCONA INSTRUKCJA EKSPLOATACJI DŹWIGNIKA SAMOCHODOWEGO

1. Do obsługi dźwignika uprawnione są osoby przeszkolone, pełnoletnie i zaznajomione z instrukcją eksploatacji dźwignika.
2. Dźwignik może być używany do podnoszenia masy nie przekraczającej udźwigu przedstawionego przez wytwórcę, oraz rozkład obciążeń nie może przekraczać dopuszczalnych wartości.
3. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wyłączników krańcowych.
4. Podczas podnoszenia i opuszczania pojazdu konieczna jest jego stała obserwacja.
5. Przed opuszczaniem wymagane jest dokładne sprawdzenie czy pod pojazdem opuszczanym nie znajdują się jakieś osoby, lub przedmioty.
6. Podczas podnoszenia i opuszczania pojazdu zabrania się przebywania pod nim i na dźwigniku.
7. Unosić pojazd stosując podpory podprogowe umieszczone w miejscach wskazanych przez producenta pojazdu.
8. Bezwzględnie należy sprawdzić stabilność pojazdu w momencie gdy jego koła stracą kontakt z podłożem.
9. W trakcie demontażu lub montażu ciężkich elementów w pojeździe, przewidywać zmiany położenia jego środka ciężkości.
10. Po zauważeniu nieprawidłowego działania dźwignika należy go niezwłocznie wyłączyć i powiadomić serwis wytwórcy, lub sprzedawcę.
11. Przegląd i kontrola dźwignika powinna być przeprowadzona w wyznaczonych terminach przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.
12. Po zakończeniu pracy dźwignika zabezpieczyć go przed dostępem osób postronnych.

PROTOKÓŁ MONTAŻU I PRÓB POMONTAŻOWYCH

Protokół nr montażu dźwignika (podnośnika pojazdów)

1. Dane urządzenia
Nazwa i adres zakładu

Typ urządzenia:

Nr fabryczny:

Miejsce zainstalowania:

2. Poświadczenie.

Poświadczam, że:

2.1 Montaż urządzenia wykonany został zgodnie z:

- a) Instrukcją technologiczną montażu wytwórcy
- b) wymaganiami norm i warunków technicznych dozoru technicznego.

2.2 Zastosowane w montażu zespoły i elementy są oryginalne, zainstalowane zostały zgodnie z ich danymi zawartymi w instrukcji eksploatacji dostarczonej przez wytwórcę

2.3 Pomieszczenie, w którym zamontowano dźwignik spełnia wymagania określone przez wytwórcę, montaż został przeprowadzony z uwzględnieniem wymaganych stref bezpieczeństwa.

2.4 Po zakończeniu montażu dźwignika przeprowadzono oględziny i próby ruchowe urządzenia, zgodnie z wymaganiami określonymi przez wytwórcę w instrukcji montażu. Przeprowadzone próby spełniają warunki wymagań technicznych dozoru technicznego.

2.5 Przeprowadzone próby przeciążeniowe spełniają warunki dyrektywy 2006/42/WE

....., dnia

.....
Podpis osoby odpowiedzialnej za
montaż

Załączniki:

- 1.
- 2.

6.0 DZIENNIK BADAŃ



**Niniejszy dziennik badań (w tym protokół) jest ważną integralną częścią instrukcji obsługi ew. produktu.
!!! NALEŻY GO STARANNIE PRZECHOWYWAĆ !!!**

Kontrola

Po zakończeniu instalacji, przekazaniu, ew. instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu należy zlecać kontrolę produktu odpowiedniej akredytowanej firmie lub instytucji zgodnie z obowiązującymi w kraju eksploatatora postanowieniami i przepisami prawnymi.

Zmiany i rozbudowa typu produktu wymagają prowadzenia i oddania dodatkowego dziennika badań.

Zakres kontroli

Oprócz bezproblemowego działania należy sprawdzić wymagania dotyczące czystości i konserwacji, w szczególności istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.

Dane techniczne

- znajdują się w załączonej instrukcji obsługi.

Tabliczka znamionowa

- Należy zanotować wszystkie poniższe dane
- Producent i typ zastosowanych materiałów montażowych:

 ATH-Heinl			
Typ Type		Volt	
Serien # Serial #		Ph	
Baujahr Year of built		Hz	
		Amp.	
		kW	
 		Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany	

6.1 Protokół instalacji i przekazania

Miejsce instalacji:

Firma:

Ulica:

Miejsce:

Kraj:

Urządzenie / system:

Producent:

Typ / model:

Nr serii:

Rok produkcji:

Odpowiedzialny sprzedawca:

Powyższy produkt został zmontowany, sprawdzony pod kątem działania i bezpieczeństwa oraz uruchomiony.

Instalacja została przeprowadzona przez:

☐ użytkownik

☐ kompetentną osobę

Użytkownik potwierdza prawidłowe ustawienie typu produktu oraz że przeczytał i zrozumiał wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji obsługi i protokole, a także że będzie przechowywał niniejszą dokumentację w sposób zapewniający poinstruowanym operatorom stały dostęp do niej.

Użytkownik potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę ze strony producenta lub dealera (eksperta) przeprowadzono instruktaż w zakresie działania, obsługi, wytycznych istotnych dla bezpieczeństwa i konserwacji podnośnika, otrzymano dokumenty, informacje i specyfikacje podnośnika, a produkt działa prawidłowo.

WAŻNA INFORMACJA:

JEŚLI POWYŻSZE PUNKTY NIE SĄ SPEŁNIONE, ROSZCZENIE Z TYTUŁU GWARANCJI WYGASA:

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udokumentowania prawidłowego montażu, a także konserwacji przeprowadzanej przez osobę/serwis ze stosownymi uprawnieniami. Przerwa między konserwacjami nie może przekraczać 6 miesięcy. W przypadku użytkowania niestandardowego ew. wielozmianowego lub sezonowego należy przeprowadzać kontrolę i konserwację co pół roku.

Roszczenia gwarancyjne uznaje się tylko wtedy, gdy wszystkie punkty w protokole i instrukcji obsługi zostały spełnione, roszczenie zostaje zgłaszane niezwłocznie po wykryciu, a **protokół ten w kontekście protokołu konserwacyjnego ew. serwisowego jest wysyłany do producenta.**

Dalsze szczegółowe informacje na temat gwarancji, takie jak zakres, wymagania i wytyczne, opisano w instrukcji obsługi i należy ich przestrzegać.

Uszkodzenia i reklamacje spowodowane niewłaściwą obsługą, zaniechaniem czynności związanych z konserwacją i utrzymaniem, stosowaniem niewłaściwych lub nieprzewidzianych środków montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeniami mechanicznymi, ingerencją w urządzenie bez konsultacji lub przez nieautoryzowanych ekspertów są wyłączone z gwarancji. **W przypadku urządzeń, które nie zostały zamontowane przez autoryzowany serwis ATH lub serwis ze stosownymi uprawnieniami, gwarancja jest ograniczona po konsultacji z producentem maks. do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.**

Nazwa i pieczęć firmowa rzeczoznawcy
ew. numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

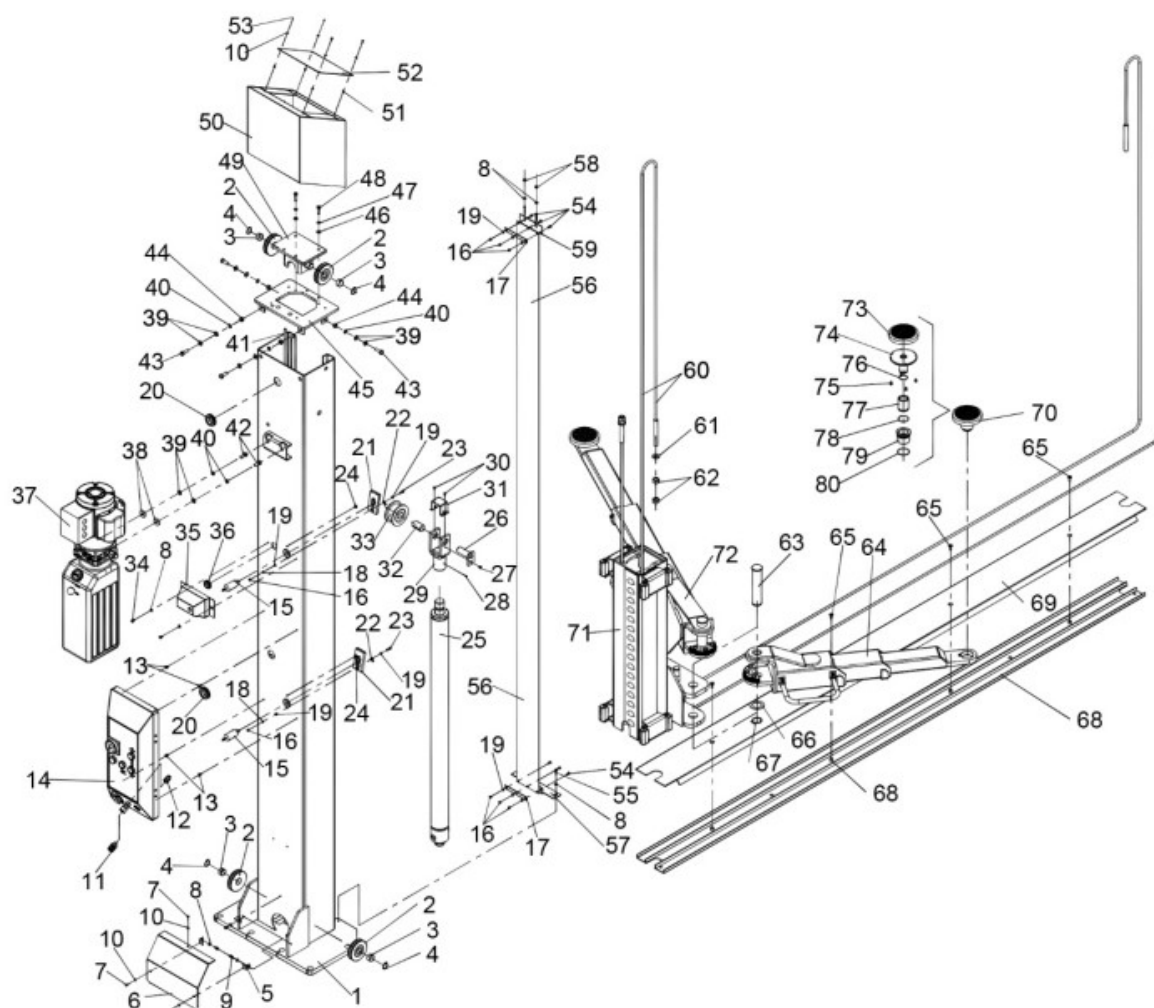
Nazwa i pieczęć firmowa eksploatatora

Data i podpis eksploatatora

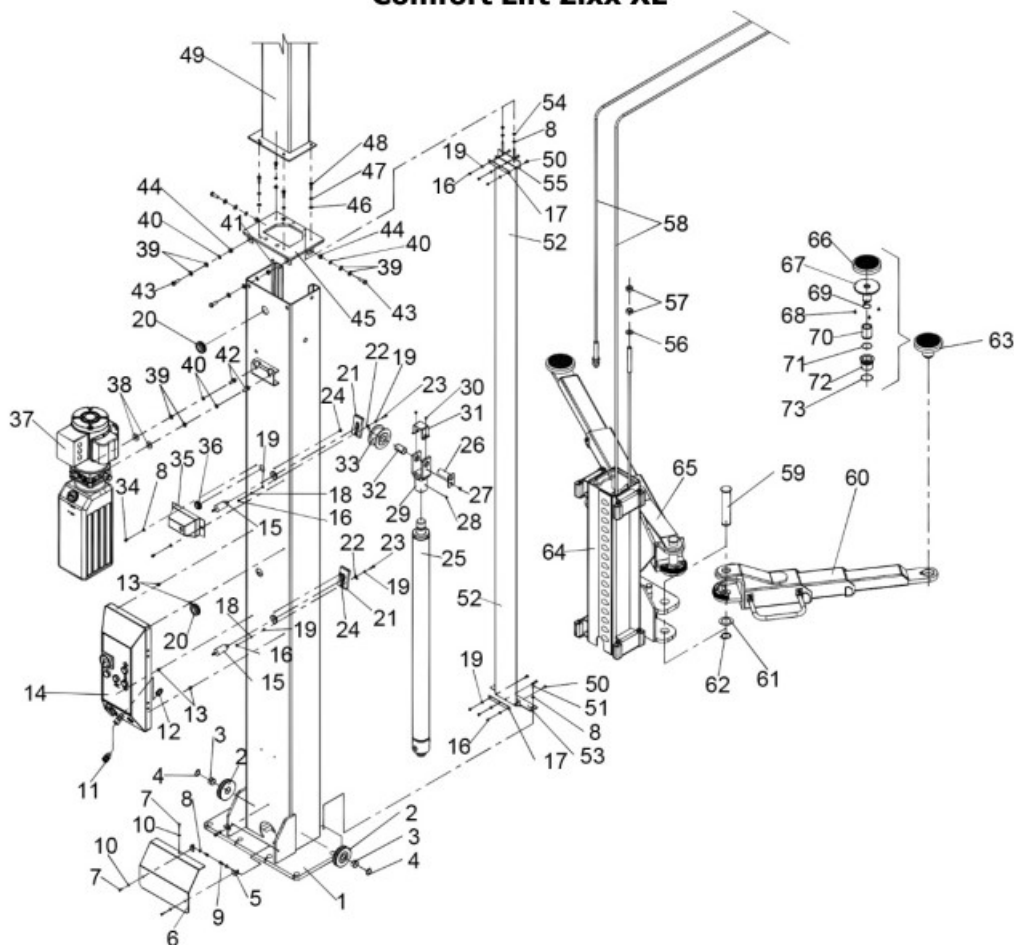
Lista części zamiennych

00

Comfort Lift 2.xx



Comfort Lift 2.xx XL



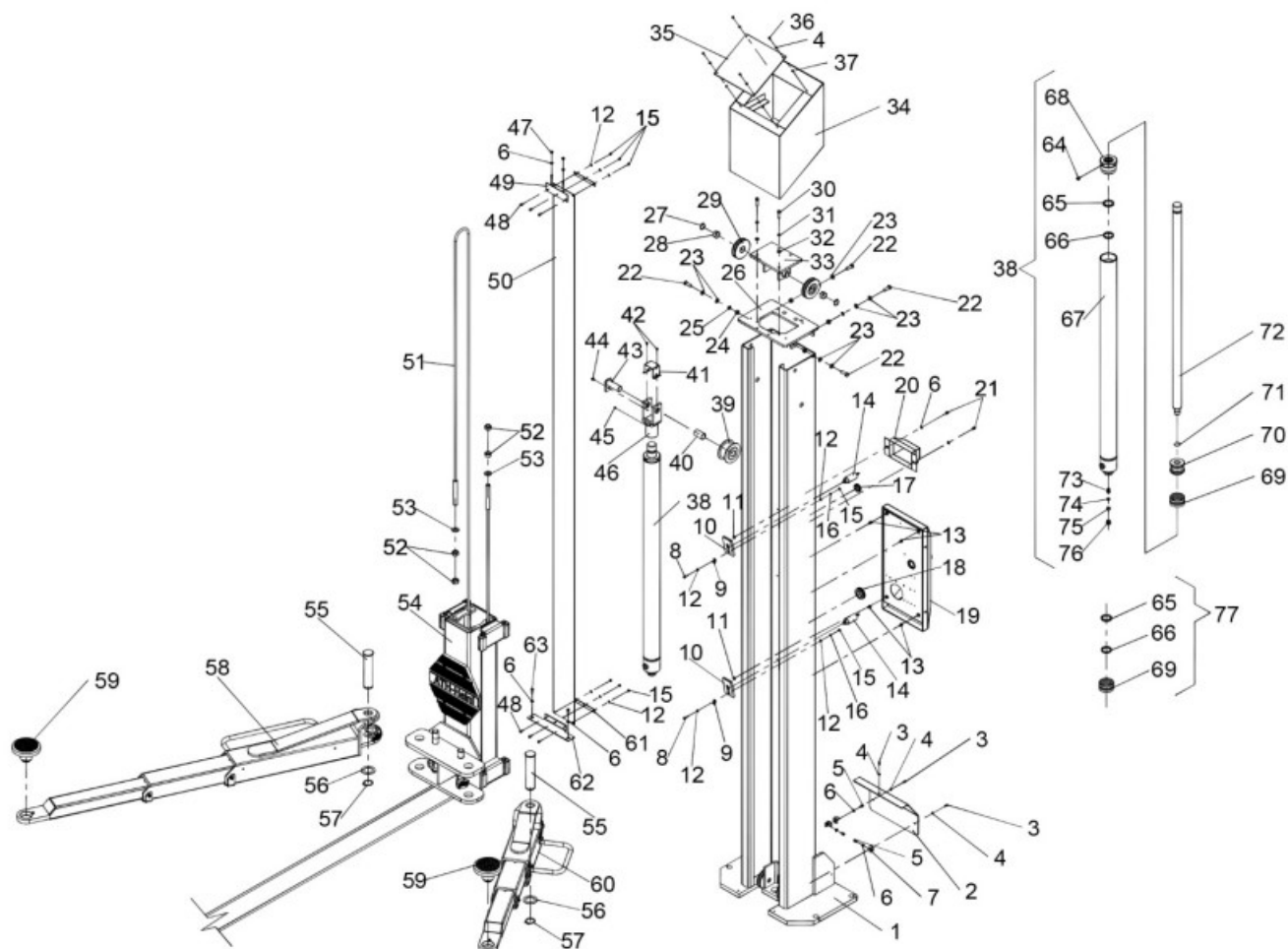
No.	No. XL	ATH-Nummer	Art. Beschreibung	Art. Description	X
`00-001	`00-001	X	Hauptsäule	Main column	1
`00-002	`00-002	HUR2832	Seilrolle	Cable pulley	2
`00-003	`00-003	HBB2515	Buchse 2515	Self-lubricated bush 2515	2
`00-004	`00-004	HSR2310	Seegerring D.25 -GB/T894.1	Seeger D.25 - GB/T894.1	2
`00-005	`00-005	HBW2311	Befestigungswinkel Abdeckung	Bracket for cover fixation	3
`00-006	`00-006	HAS003	Abdeckung	Cover	1
`00-007	`00-007	X	Schraube M4X12	Screw M4X12	3
`00-008	`00-008	X	Scheibe D6	Washer D.6	13
`00-009	`00-009	HIS2522	Schraube M6X10	Screw M6X10	3
`00-010	`00-010	X	Scheibe D.4	Washer D.4	3
`00-011	`00-011	SLA1003	Einhandkupplung	Union SM102-DB	1
`00-012	`00-012	SLA1036.10	Aufschraub Push-In D.8 1/4	Union D.8 1/4	1
`00-013	`00-013	HIS2522	Schraube M6X10	Screw M6X10	4
`00-014	`00-014	HSE7880.10	Schaltkasten Haupts, komplett	Master control panel	1
`00-015	`00-015	HMR7410	Elektromagnet für Sicherheitsraste	Electromagnet	2
`00-016	`00-016	HSM8642	Sechskantmutter M5	Nut M5	10
`00-017	`00-017	HBP2111	Befestigungsplatte	Plate	2
`00-018	`00-018	X	Federring D.5	Spring washer D.5	2
`00-019	`00-019	X	Scheibe D.5	Washer D.5	12
`00-020	`00-020	HKD0841	Kabeldurchführung 38X6	Cable relief 38X6	2
`00-021	`00-021	HBS2111	Sicherheitsraste	Safety notch	2

`00-022	`00-022	HBS2114	Befestigung für Raste	Notch fixation	2
`00-023	`00-023	X	Schraube M5X18	Screw M5X18	2
`00-024	`00-024	HDS8675	Dämpfungsgummi für Sicherheitsraste	Rubber cushion	2
`00-025	`00-025	HHZ6210.20	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder unit	1
`00-026	`00-026	HBR2020.20	Bolzen für Umlenkrolle	Pulley shaft	1
`00-027	`00-027	HSS2512	Schraube M6X10	Screw M6X10	1
`00-028	`00-028	X	Schraube M6X6	Screw M6X6	1
`00-029	`00-029	HAR2320.20	Aufnahme Umlenkrolle	Pulley base	1
`00-030	`00-030	X	Schraube M4X8	Screw M4X8	2
`00-031	`00-031	HSB3520	Sicherungsbügel für Kettenlaufrolle	Safety bracket for chain pulley	1
`00-032	`00-032	HLB2545	Lagerbuchse	Bush 2545/SF-1	1
`00-033	`00-033	HHK6414.20	Kettenlaufrolle	Chain pulley	1
`00-034	`00-034	X	Schraube M6X8	Screw M6X8	2
`00-035	`00-035	HAM2054	Abdeckung für Elektromagnet	Electromagnet Cover	1
`00-036	`00-036	HKD0842	Kabeldurchführung	Cable relief	1
`00-037	`00-037	HHA6529	Hydraulik-Aggregat 400V/50HZ/3PH	Hydraulic power unit 400V/50HZ/3PH	1
`00-037`	`00-037`	HHA6539	Hydraulik-Aggregat 230V/50HZ/1PH	Hydraulic power unit 230V/50HZ/1PH	1
`00-038	`00-038	HDS8675	Gummidämpfer	Rubber Cushion	2
`00-039	`00-039	X	Scheibe D.10	Washer D.10	10
`00-040	`00-040	X	Federring D.10	Spring washer D.10	6
`00-041	`00-041	SLA1049	PU-Kunststoffschlauch	PU hose 8X5.5 L=3000	1
`00-042	`00-042	X	Schraube M10X25	Screw M10X25	2
`00-043	`00-043	X	Schraube M10X30	Screw M10X30	4
`00-044	`00-044	HSM8640	Sechskantmutter M10	Nut M10	4
`00-045	`00-045	HSD2328.10	Säulenabdeckung kpl.	Top cover complete	1
`00-046	`00-046	X	Scheibe D.8	Washer D.8	4
`00-047	`00-047	HFR2812	Federring D.8	Spring washer D.8	4
	`00-048	X	Schraube M8X25	Screw M8X25	4
`00-048		X	Schraube M8X30	Screw M8X30	2
	`00-049	HSE2018	Erhöhung Säule XL	Extension column	1
`00-049		HKP2331	Kopfplatte	Head plate	1
`00-054	`00-050	HFS8102	Schraube M5X12	Screw M5X12	8
`00-050		HDA2011	Deckel	Top cover	1
`00-055	`00-051	HIS2538	Schraube M6X16	Screw M6X16	4
`00-051		X	Sechskantmutter M4	Nut M4	4
`00-056	`00-052	HAB2059	Abdeckband Comfort	Front cover	1
`00-052		X	Abdeckung	Cover	1
`00-057	`00-053	HBW8114	Bandbefestigungswinkel	Fixing bracket for cover band	1
`00-053		X	Schraube M4X10	Screw M4X10	4
`00-058	`00-054	HSM8644	Sechskantmutter M6	Nut M6	4
`00-059	`00-055	HSP2011	Spannplatte für Abdeckband	Fixing bracket for cover band	1
`00-061	`00-056	X	Scheibe D.16	Washer D.16	2
`00-062	`00-057	HSM2520	Sechskantmutter M16	Nut M16	4
	`00-058	HAS4515	Ausgleichsseil	Synchronization rope	2
`00-063	`00-059	HBT2023	Aufnahmebolzen für Tragearm	Arm shaft	2
`00-064	`00-060	HKA2033	Tragearm 3tlg. kurz 3,5t	Short arm assembly 3,5t	1
`00-064	`00-060	HKA2035	Tragearm 3tlg. kurz 4,0t	Short arm assembly 4,0t	1
`00-060		HAS4540	Ausgleichsseil	Synchronization rope	2
`00-066	`00-061	HBS8628	Beilagscheibe	Copper washer	2
`00-067	`00-062	HSR8714	Seegerring D.38	Seeger D.38	2

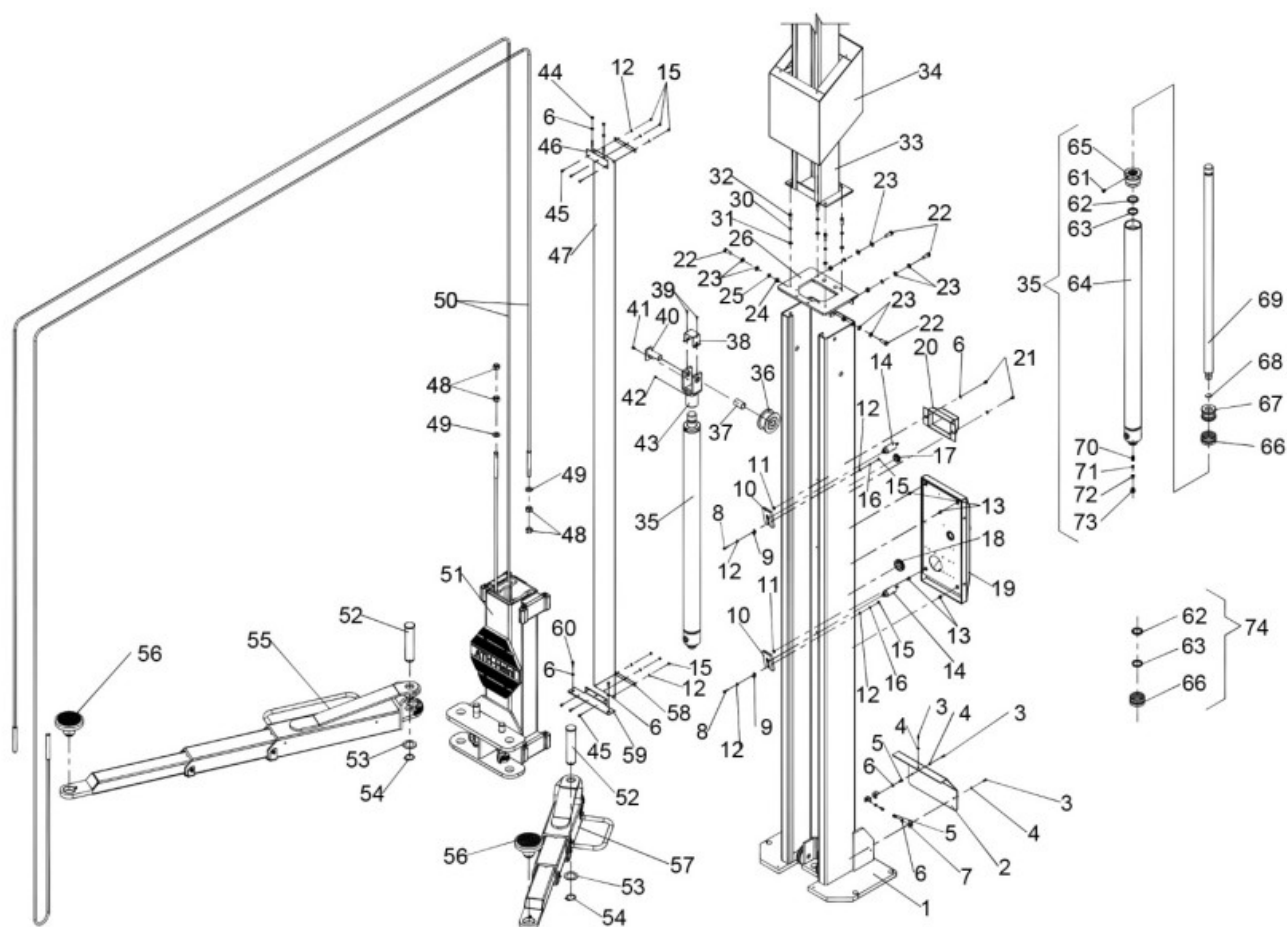
`00-070	`00-063	HAT4123	Tragteller kpl.	Lifting adaptor assembly	2
`00-071	`00-064	X	Hubwagen kpl.	Carriage assembly	1
`00-072	`00-065	HKA2034	Tragearm 3tlg. lang 3,5t	Long arm assembly 3,5t	1
`00-072	`00-065	HKA2036	Tragearm 3tlg. lang 4,0t	Long arm assembly 4,0t	1
`00-065		X	Schraube M8X20	Screw M8X20	4
`00-073	`00-066	HGT4116	Gummiauflage für Tragsteller	Round rubber pad	1
`00-074	`00-067	X	Tragteller	Pad support	1
`00-075	`00-068	X	Schraube M5X10	Screw M5X10	4
`00-068		HQT2331	Aufnahme für Überfahrblech/Quertraverse	Support cover	1
`00-076	`00-069	HSR2316	Federring D.32	Seeger D.32	1
`00-069		HÜB2331	Überfahrblech	Ramp cover	1
`00-077	`00-070	X	Gewindebuchse innen	Inner threaded bush	1
`00-078	`00-071	X	Federring D.42	Seeger D.42	1
`00-079	`00-072	X	Gewindebuchse außen	Outer threaded bush	1
`00-080	`00-073	HOR6563	O-Ring 45X2.65	O-ring 45X2.65	1

01

Comfort Lift 2.xx



Comfort Lift 2.xx XL

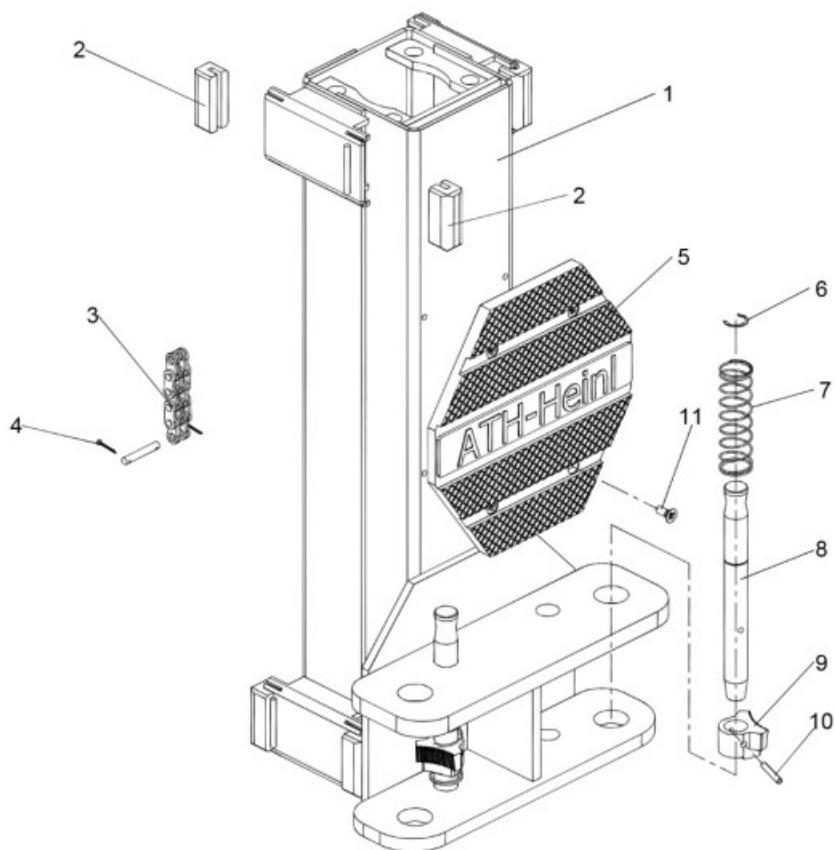


No.	No. XL	ATH-Nummer	Art. Beschreibung	Art. Description	X
`01-001	`01-001	x	Folgesäule	Opposite column	1
`01-002	`01-002	HAS003	Abdeckung Säule unten	Cover	1
`01-003	`01-003	x	Schraube M4x12	Screw M4X12	3
`01-004	`01-004	x	Beilagscheibe D.4	Washer D.4	3
`01-005	`01-005	HIS2522	Schraube M6x10	Screw M6X10	3
`01-006	`01-006	HBS8712	Beilagscheibe D.6	Washer D.6	9
`01-007	`01-007	HBW2311	Befestigungswinkel für Abdeckung	Support	3
`01-008	`01-008	x	Schraube M5x18	Screw M5X18	2
`01-009	`01-009	HBS2114	Befestigung für Raste	Support	2
`01-010	`01-010	HBS2111	Sicherheitsraste	Safety hook	2
`01-011	`01-011	HDS8675	Dampfungsgummi für Sicherheitsraste	Cushion	2
`01-012	`01-012	x	Beilagscheibe D.5	Washer D.5	10
`01-013	`01-013	HIS2522	Schraube M6x10	Screw M6X10	4
`01-014	`01-014	HMR7410	Elektromagnet für Sicherheitsraste	Electromagnet BMQ2812	2
`01-015	`01-015	HSM8642	Mutter M5	Nut M5	8
`01-016	`01-016	x	Federring D.5	Spring washer D.5	2

`01-017	`01-017	HKD0842	Kabeldurchführung	Cable relief	1
`01-018	`01-018	HKD0841	Kabeldurchführung 38x6	Cable relief 38X6	1
`01-019	`01-019	HSE7872.12	Schaltkasten kpl., Folgesäule	Slave control panel	1
`01-020	`01-020	HAM2054	Abdeckung für Elektromagnet	Cover	1
`01-021	`01-021	x	Schraube M6x8	Screw M6X8	2
`01-022	`01-022	HSA2012	Schraube M10x30	Screw M10X30	4
`01-023	`01-023	x	Beilagscheibe D.10	Washer D.10	8
`01-024	`01-024	HSM8640	Mutter M10	Nut M10	4
`01-025	`01-025	x	Federring D.10	Spring washer D.10	4
`01-026	`01-026	HSD2328.10	Säulenabdeckung komplett	Top cover	1
`01-027	`01-027	HSR2310	Seegerring D.25	Seeger D.25	2
`01-028	`01-028	HBB2515	Buchse SF-1/2515	Bush SF-1/2515	2
`01-029	`01-029	HUR2832	Seilrolle	Cable pulley	2
`01-031	`01-030	HFR2812	Federring D.8	Spring washer D.8	4
`01-030		x	Schraube M8x30	Screw M8X30	2
`01-032	`01-031	x	Beilagscheibe D.8	Washer D.8	4
	`01-032	x	Schraube M8x25	Screw M8X25	4
	`01-033	HSE2018	Säulenverlängerung	Extension column	1
`01-033		HKP2331	Kopfplatte	Head Plate	1
`01-034	`01-034	HDA2011	Deckel	Cover	1
`01-038	`01-035	HHZ6210.20	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder unit	1
`01-035		x	Abdeckung	Cover	1
`01-039	`01-036	HHK6414.20	Kettenlaufrad	Chain pulley	1
`01-036		x	Schraube M4x10	Screw M4X10	4
`01-040	`01-037	HLB2545	Buchse SF-1/2545	Bush SF-1/2545	1
`01-037		x	Mutter M4	Nut M4	4
`01-041	`01-038	HSB3520	Sicherungsbügel für Kettenlaufrad	Support	1
`01-042	`01-039	x	Schraube M4x8	Screw M4X8	2
`01-043	`01-040	HBR2020.20	Bolzen für Umlenkrolle	Pulley shaft	1
`01-044	`01-041	HSS2512	Schraube M6x10	Screw M6X10	1
`01-045	`01-042	x	Schraube M6x6	Screw M6X6	1
`01-046	`01-043	HAR2320.20	Aufnahme Umlenkrolle	Pulley base	1
`01-047	`01-044	HSM8644	Mutter M6	Nut M6	2
`01-048	`01-045	HFS8102	Schraube M5x12	Screw M5X12	6
`01-049	`01-046	HSP2011	Spannplatte für Abdeckband	Support	1
`01-050	`01-047	HAB2059	Abdeckung vorne	Front cover	1
`01-051	`01-048	HSM2520	Mutter M16	Nut M16	4
`01-053	`01-049	x	Beilagscheibe D.16	Washer D.16	2
	`01-050	HAS4515	Ausgleichsseil	Equalizer steel cable	2
`01-054	`01-051	x	Hubwagen kpl.	Carriage assembly	1
`01-051		HAS4540	Ausgleichsseil	Equalizer steel cable	2
`01-055	`01-052	HBT2023	Aufnahmebolzen für Tragearm	Arm shaft	2
`01-056	`01-053	HBS8628	Kupferscheibe	Copper washer	2
`01-057	`01-054	x	Seegerring D.38	Seeger D.38	2
`01-058	`01-055	HKA2034	Tragearm 3tlg. lang 3,5t	Long arm assembly 3,5t	1
`01-058	`01-055	HKA2036	Tragearm 3tlg. lang 4,0t	Long arm assembly 4,0t	1
`01-059	`01-056	HAT4123	Tragteller kpl.	Lifting adaptor assembly	2
`01-060	`01-057	HKA2035	Tragearm 3tlg. kurz 4,0t	Short arm assembly	1
`01-061	`01-058	HBP2111	Befestigungsplatte	Plate	2
`01-062	`01-059	HBW8114	Befestigungswinkel Abdeckband	Pulling plate	1
`01-063	`01-060	HIS2538	Schraube M6x16	Screw M6X16	2
`01-064	`01-061	x	Luftschalldämpfer G1/8	Sliencer G1/8	1

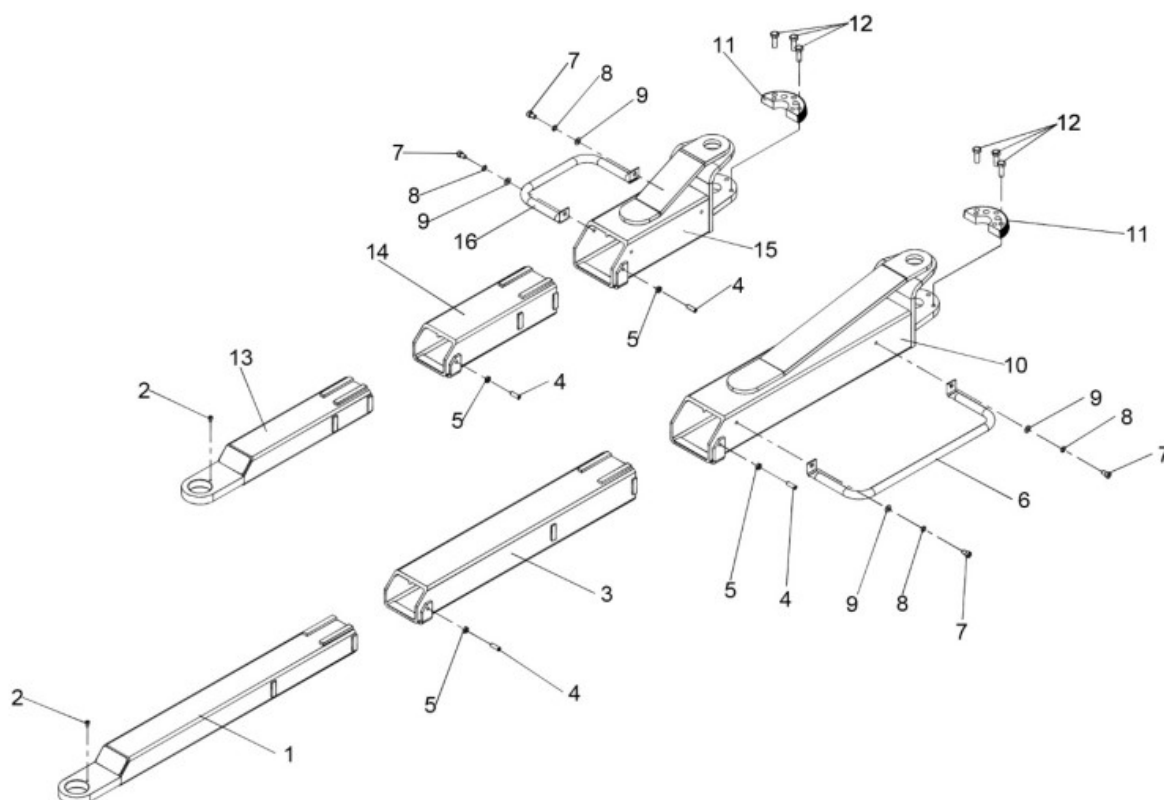
`01-065	`01-062	HAR6315	Schmutzabstreifring AD38x46x5/6.5	Scraper 38X46X5	1
`01-066	`01-063	HFR6706	Führungsring Zylinder Deckel	Guide ring 38X5.6X2.5	1
`01-067	`01-064	x	Zylinderrohr	Cylinder liner	1
`01-068	`01-065	x	Zylinderkappe	Cylinder guiding cover	1
`01-069	`01-066	AKD2031	Kolbendichtung 63x47x18.4	Gasket 63X47X18.4	1
`01-070	`01-067	HZK6322	Kolben	Piston	1
`01-071	`01-068	x	Seegerring D.25	Seeger D. 25	1
`01-072	`01-069	X	Kolbensstange	Piston shaft	1
`01-073	`01-070	X	Feder	Spring	1
`01-074	`01-071	X	Drossel	Flow restrictor	1
`01-075	`01-072	x	Hohlschraubstutzen 1/4	BANJO UNION 1/4	1
`01-076	`01-073	HBS6415	Blindstopfen	Oil plug 4BN-04WD G1/4	1
`01-077	`01-074	HDS6511	Hydraulikzylindergerät Dichtungssatz	Hydraulic cylinder unit seal kit	1

02



No. / No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`02-001	HHW2337	Hubwagen	Carriage	1
`02-002	HGS2111	Gleitstück	Slider	8
`02-003	HHK6414	Kette BL644x127	Chain BL644X127	1
`02-004	HSR1001	Splint für Hubkette 2x20	Pin GB/T91/2X20	2
`02-005	HTS2014	Gummischutz	Rubber door protection	1
`02-006	HSR2311	Seegerring LS-41411-3/4	Seeger LS-41411-3/4	2
`02-007	HFR2021.01	Feder	Spring	2
`02-008	HBR2017	Aufnahmebolzen für Raste	Lifting arm restraint actuator pin	2
`02-009	HRT2014	Raste für Handentriegelung	Notch for manual unlocking	2
`02-010	HSR1001	Splint Raste 6x40	Pin 6X40	2
`02-011	x	Schraube M8x20	Screw M8X20	4

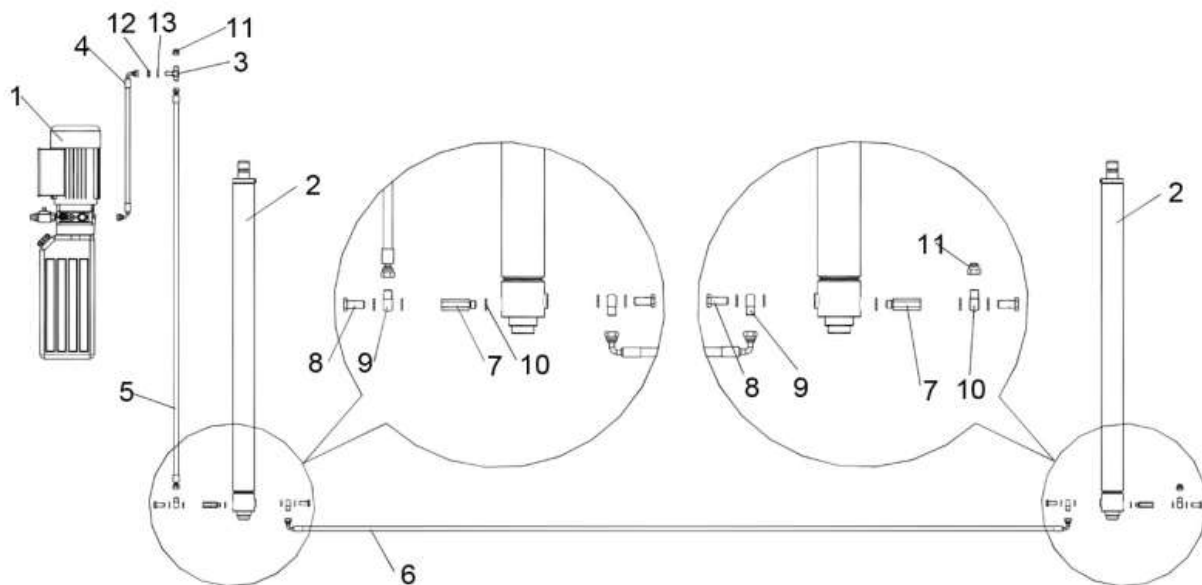
03



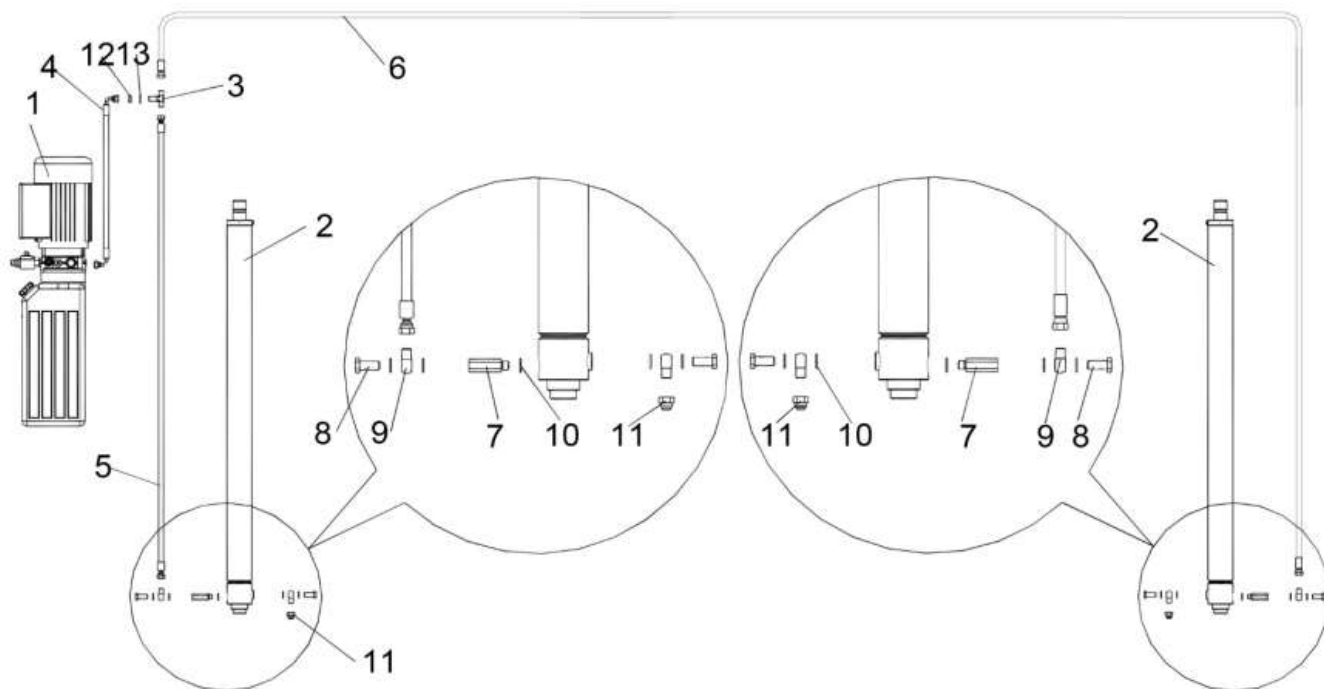
No.	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`03-001a	X	Tragarm lang 3,5 t Teil 1	Long arm outer extension 3,5t	1
`03-001b	X	Tragarm lang 4,0 t Teil 2	Long arm outer extension 4,0t	1
`03-002	X	Schraube M5x8	Screw M5X8	2
`03-003a	X	Tragarm lang 3,5 t Teil 3	Long arm middle extension 3,5t	1
`03-003b	X	Tragarm lang 4,0 t Teil 4	Long arm middle extension 4,0t	1
`03-004	HIS2535	Schraube M8x25	Screw M8X25	4
`03-005	HSM8641	Mutter M8	Nut M8	4
`03-006	HBG3131	Bügel für Tragarm lang	Welded handle	1
`03-007	HIS2540	Schraube M8x12	Screw M8X12	4
`03-008	HFR2812	Federring D.8	Spring washer D.8	4
`03-009	X	Beilagscheibe D.8	Washer D.8	4
`03-010a	X	Tragarm lang 3,5 t Teil 5	Long arm frame 3,5t	1
`03-010b	X	Tragarm lang 4,0 t Teil 6	Long arm frame 4,0t	1
`03-011	HRS2014	Rastenscheibe	Gear	2
`03-012	X	Schraube M10x30	Screw M10X30	6
`03-013a	X	Tragarm kurz 3,5 t Teil 1	Short arm outer extension 3,5t	1
`03-013b	X	Tragarm kurz 4,0 t Teil 2	Short arm outer extension 4,0t	1
`03-014a	X	Tragarm kurz 3,5 t Teil 3	Short arm middle extension 3,5t	1
`03-014b	X	Tragarm kurz 4,0 t Teil 4	Short arm middle extension 4,0t	1
`03-015a	X	Tragarm kurz 3,5 t Teil 5	Short arm frame 3,5t	1
`03-015a	X	Tragarm kurz 4,0 t Teil 6	Short arm frame 4,0t	1
`03-016	HBG3132	Bügel für Tragarm kurz	Welded handle	1

04

Comfort Lift 2.xx



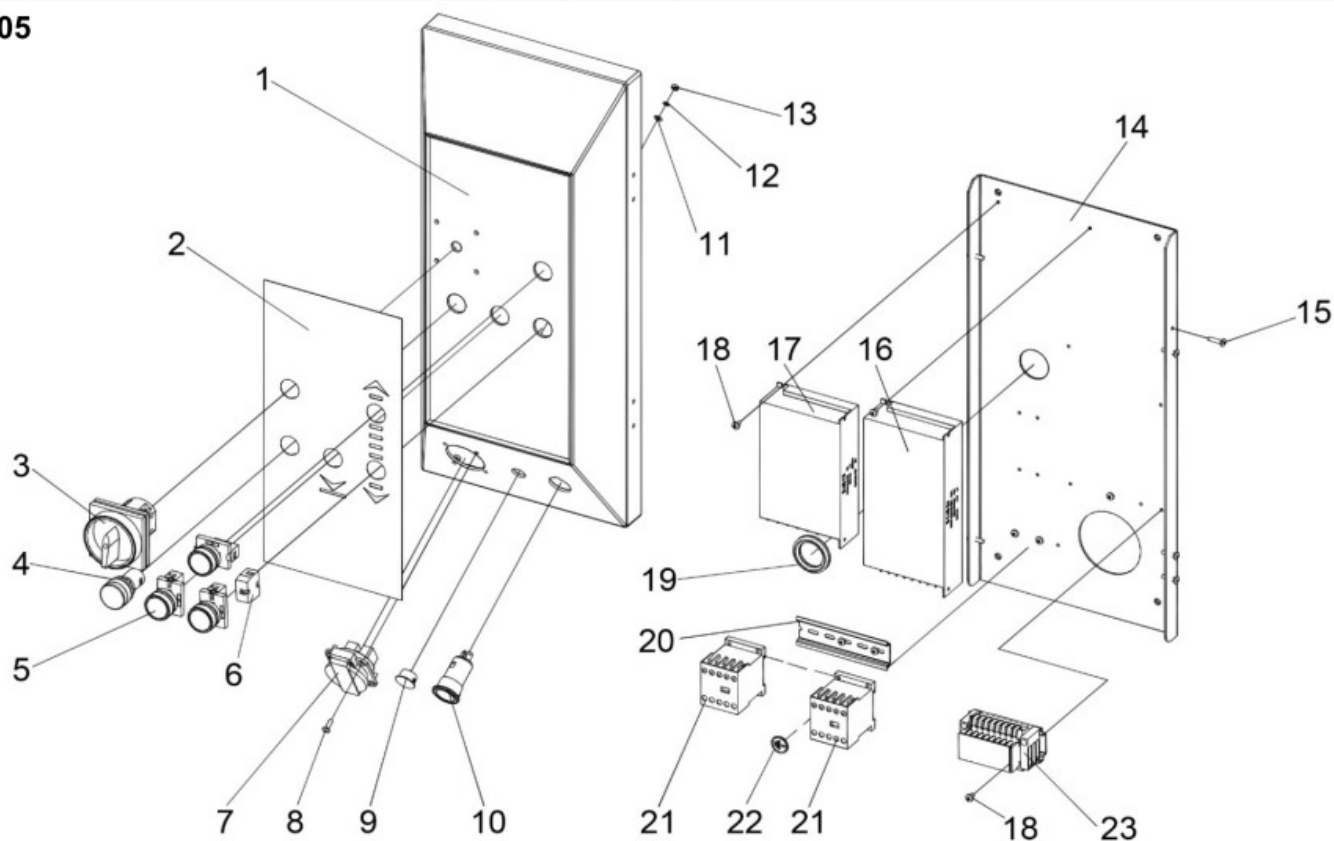
Comfort Lift 2.xx XL



No.	No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`04-001	`04-001	HHA6529	Hydraulikaggregat 400V/50Hz/3PH	Hydraulic power unit 400V/50HZ/3PH	1
`04-001a	`04-001a	HHA6539	Hydraulikaggregat 230V/50Hz/3PH	Hydraulic power unit 230V/50HZ/1PH	1

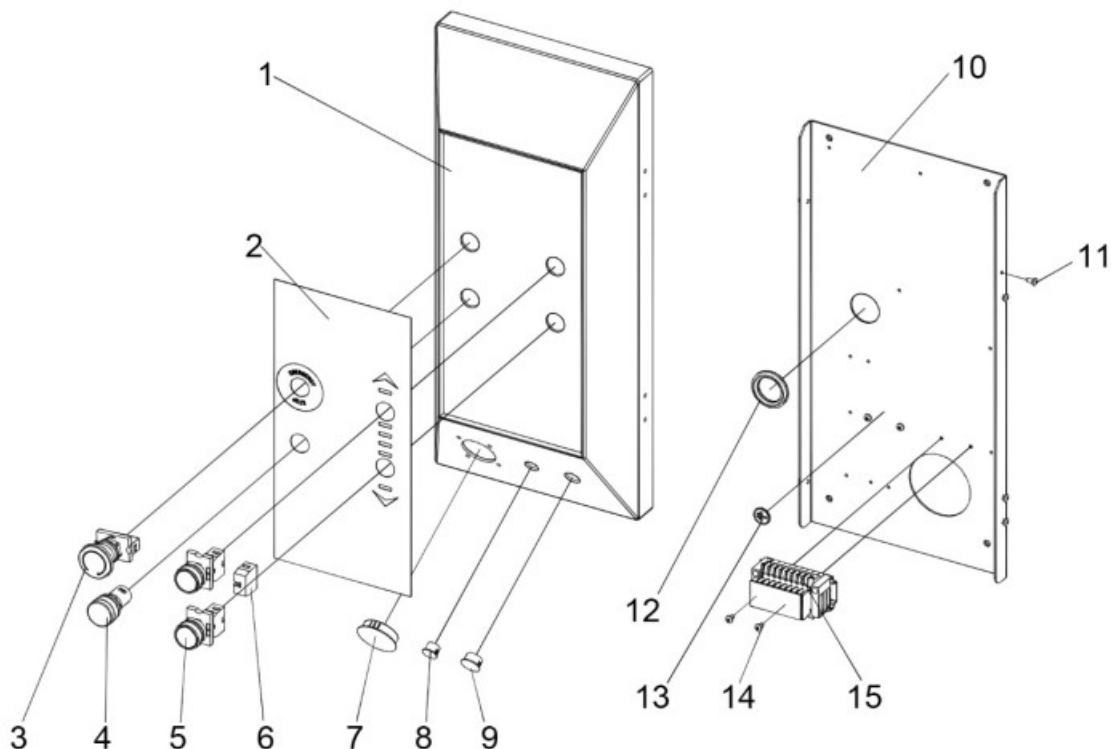
`04-002	`04-002	HHZ6210.20	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder unit	2
`04-003	`04-003	HTS6415	T-Verbindungsstück	Tee union AB-04B+10	1
`04-004	`04-004	HHS6931	Hydraulikschlauch Motor - Säule L= 500	Hydraulic hose L=500	1
`04-005	`04-005	HHS6941	Hydraulikschlauch Säule – Zylinder L=2480	Hydraulic hose L=2480	1
	`04-006	HHS6942	Hydraulikschlauch Säule – Zylinder L=8750	Hydraulic hose L=8750	1
`04-006		HHS6938	Hydraulikschlauch Zylinder - Zylinder L=2850	Hydraulic hose L=2850	1
`04-007	`04-007	HAZ6416	Anschlusszylinder Außen	Union	2
`04-008	`04-008	HHZ6414	Hohlschraube für Zylinder	Special screw	4
`04-009	`04-009	HRA8370	Ringauge Anschlusszylinder 1/4	BANJO UNION 1/4	4
`04-010	`04-010	HUS8530	U-Seal-Ring 1/4	Washer BS/A13.70	10
`04-011	`04-011	HBS6413	Blindstopfen	Plug 9B-04	2
`04-012	`04-012	x	Mutter	Union 8B-04	1
`04-013	`04-013	x	Beilagscheibe D.14	Washer D.14	1

05



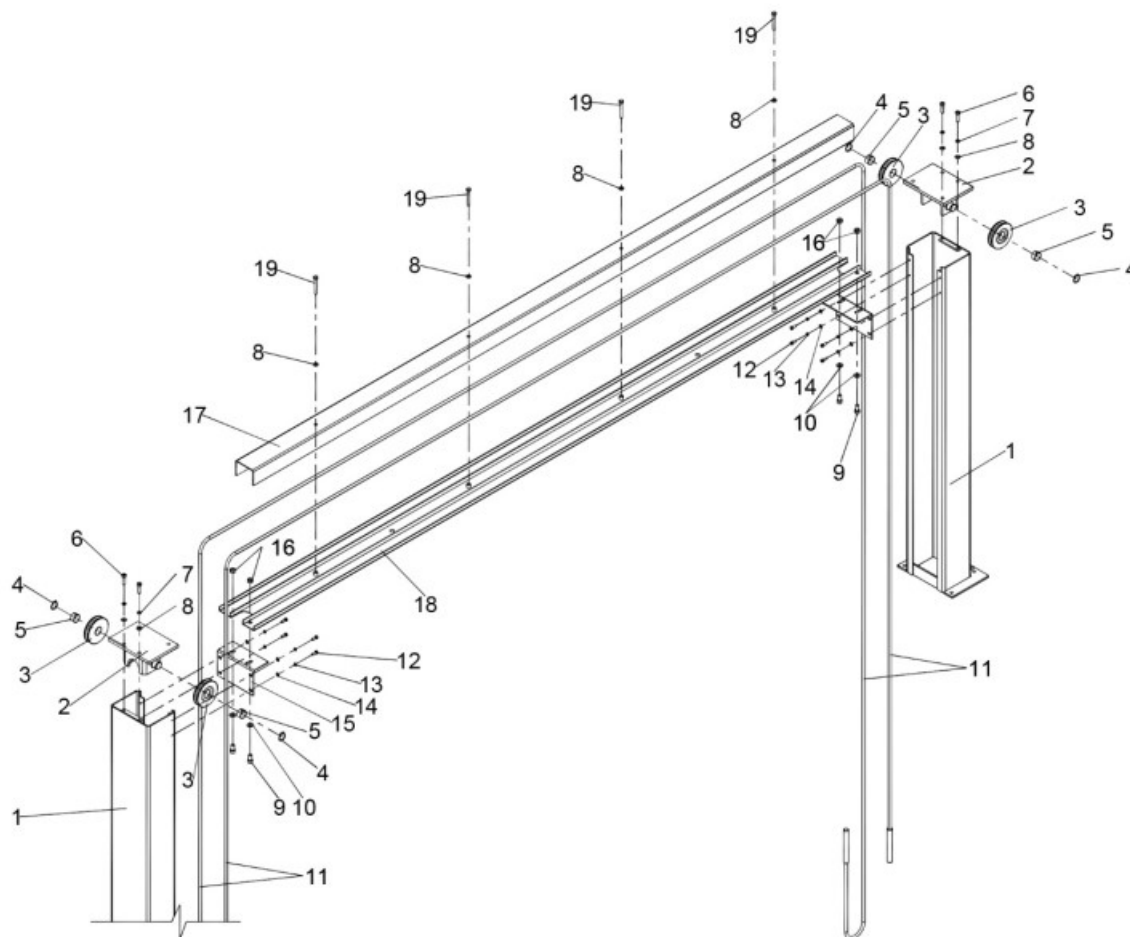
No. / No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`05-001	HSE7871	Schaltkastenabdeckung	Cover	1
`05-002	x	Aufkleber	Sticker	1
`05-003	HHS7016	Hauptschalter	Power switch	1
`05-004	HSL1000	Signalleuchte 24V	Pilot lamp AC24V	1
`05-005	HBT8254.02	Taster 1XNO (Lock-Up)	Pushbutton 1xNO (Lock-Up)	3
`05-006	HKE7024	Kontaktelement (Heben/Senken)	Contact (Lifting/Lowering)	1
`05-007	HSD7910	Einbausteckdose 230V 16A	Built-in socket 230V 16A	1
`05-008	x	Schraube M4x12	Screw M4X12	4
`05-009	x	Abdeckung	Cover	1
`05-010	HSD7920	Einbausteckdose 12V 10A	Built-in socket 16V 10A	1
`05-011	x	Beilagscheibe D.4	Washer D.4	4
`05-012	x	Federring D.4	Spring washer D.4	4
`05-013	x	Mutter M4	Nut M4	4
`05-014	HSE7861	Grundplatte für Schaltkasten	Control box's base	1
`05-015	x	Schraube M4x16	Screw M4X16	6
`05-016	HNG 7901	Netzteil 24 V DC	Power supply 24V DC	1
`05-017	HNG 7902	Netzteil 12 V DC	Power supply 12V DC	1
`05-018	x	Schraube M4x6	Screw M4X6	10
`05-019	HKD0843	Durchführung 35x2.5	Cable relief 35x2.5	1
`05-020	x	Führungsschiene DZ47 L=110 mm	Guide DZ47 L=110mm	1
`05-021	HMS7150	Motorschütz 24V DC	Contactor	1
`05-022	x	Grundfolie	Ground decal	1
`05-023	HAK7115	Terminal-Verkabelung	Wiring terminal	1

06



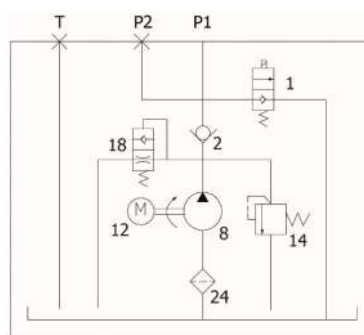
No. / No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`06-001	HSE7874.10	Abdeckung	Cover	1
`06-001	x	Bedienfeld	Mask	1
`06-002	HNA7210	Not-Aus Schalter	Emergency switch	1
`06-003	HSL1000	Kontrollleuchte AC24V	Pilot lamp AC24V	1
`06-005	HBT8254.02	Taster 1XNO (Lock-Up)	Pushbutton 1xNO (Lock-Up)	2
`06-006	HKE7024	Kontaktelement (Heben/Senken)	Contact (Lifting/Lowering)	1
`06-007	x	Stecker	Plug	1
`06-008	x	Stecker	Plug	1
`06-009	x	Stecker	Plug	1
`06-010	HSE7861	Grundplatte für Schaltkasten	Control box's base	1
`06-011	x	Schraube M4x8	Screw M4X8	6
`06-012	HKD0843	Kabeldurchführung 35x2.5	Cable relief 35x2.5	1
`06-013	x	Grundfolie	Ground decal	1
`06-014	x	Schraube M4x6	Screw M4X6	4
`06-015	HAK7115	Anschlussklemmen	Wiring terminal	1

07

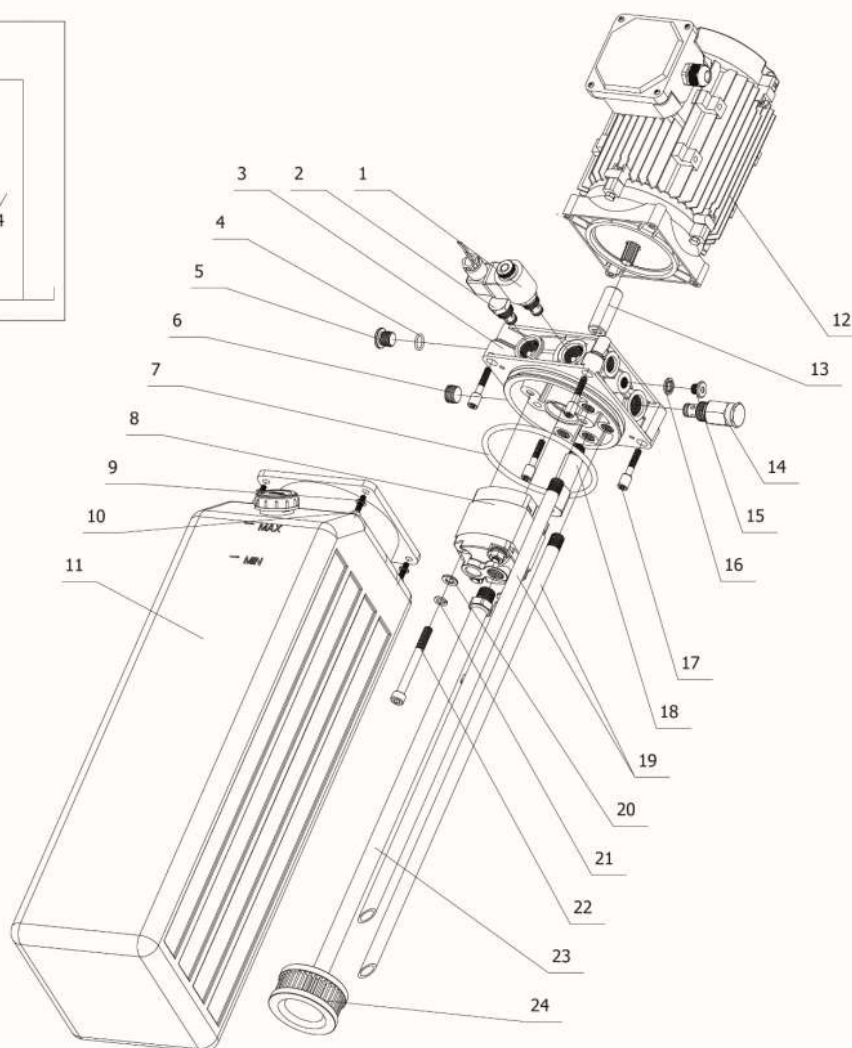


No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`07-001	HSE2018	Säulen Verlängerung	Column extension	2
`07-002	HKP2331	Kopfplatte	Support	2
`07-003	HUR2832	Seilrolle	Cable pulley	4
`07-004	HSR2310.20	Seegerring D.25 – GB/T894.1	Seeger D.25 - GB/T894.1	4
`07-005	HBB2515	Buchse 2515	Self-lubricated bush 2515	4
`07-006	x	Schraube M8x30 – GB/T70.1	Screw M8X30 - GB/T70.1	4
`07-007	HFR2812	Federring D.8 – GB/T93	Locking Washer D.8 - GB/T93	4
`07-008	x	Beilagscheibe D.8 – GB/T97.1	Washer D.8 - GB/T97.1	8
`07-009	x	Schraube M10x20	Screw M10×20	4
`07-010	x	Beilagscheibe D.10 – GB/T97.1	Washer D.10 - GB/T97.1	4
`07-011	HAS4515	Ausgleichsseil	Equalizer steel cable	2
`07-012	HIS2538	Schraube M6x16	Screw M6X16	8
`07-013	HFR2832	Federring D.6 – GB/T93	Spring washer D.6 - GB/T93	8
`07-014	HBS8712	Beilagscheibe D.6 – GB/T97.1	Washer D.6 - GB/T97.1	8
`07-015	HBW8119	Befestigungswinkel Quertraverse	Fixing bracket crossbeam	2
`07-016	HSM8640	Mutter M10	Nut M10	4
`07-017	HVQ2330	Verstärkung Quertraverse	Reinforcing for crossbeam	1
`07-018	HQT2331	Aufnahme für Überfahrblech/Quertraverse	Support	1
`07-019	x	Schraube M8x60	Screw M8X60	4

08



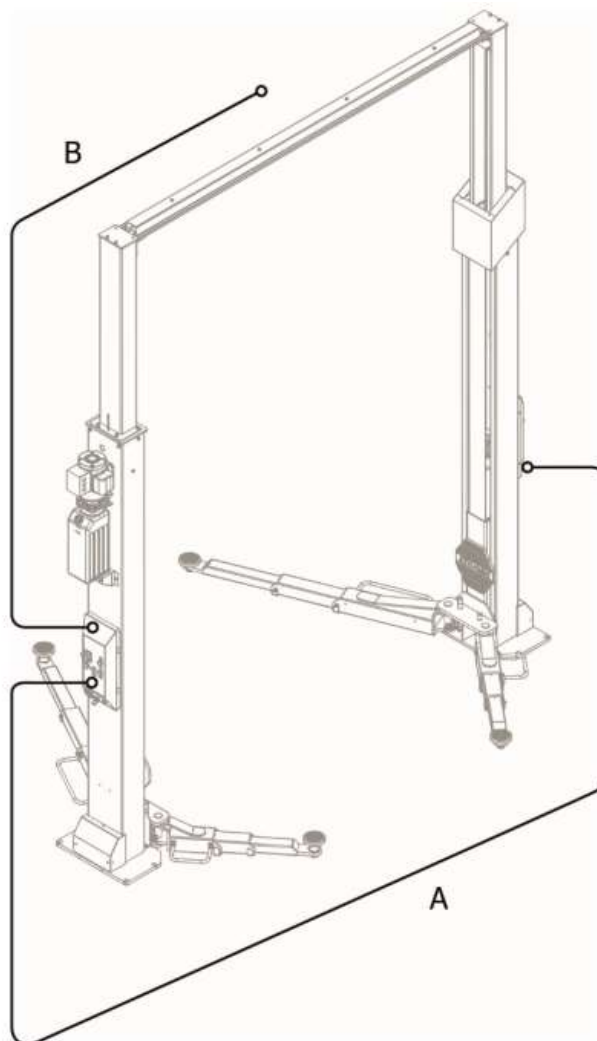
Hydraulic Schematic



No. / No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`08-001	HSV6213	Senkventil	Lowering Valve	1
`08-002	HVR6225	Rückschlagventil	Non return Valve	1
`08-003	HHB6226	Hydraulikblock ohne Ventile	Hydraulic block	1
`08-004	x	O-Ring 16x2	O-ring 16x2	1
`08-005	HBS6134	Blindstopfen für Hydraulikblock NPT3/8	Blind plug NPT3/8	1
`08-006	HBS6135	Blindstopfen für Hydraulikblock PG06B	Blind plug PG06B	1
`08-007	HOR6555	O-Ring 109x5,3	O-ring 109x5,3	1
`08-008	HZP8318	Zahnradpumpe 7,0cc	Gear Pump	1
`08-009	x	Beilagscheibe	Washer	4

`08-010	x	Sechskantzylinderschraube M5x18	Hex Socket Cap Screw M5x18	4
`08-011	HOT6716	Öl-Tank mit Tankverschluss	Oil tank with tank cap	1
`08-012a	HEM7411	Motor 3x400 V	Motor 3x400V	1
`08-012b	HEM7412	Motor 1x230 V	Motor 1x230 V	OPT
`08-013	HMA8305	Motoradapter	Coupling	1
`08-014	HDV8317	Druckbegrenzungsventil	Relief valve	1
`08-015	HBS6136	Blindstopfen M10x1	Blind plug M10x1	1
`08-016	x	Verbundene Beilagscheibe	Bonded Washer	1
`08-017	x	Sechskantzylinderschraube	Hex Socket Cap Screw	4
`08-018	HNH8324	Anfahrventil	Start up valve	1
`08-019	HRR6224	Rücklaufrohr	Return Tube	2
`08-020	x	Beilagscheibe $\varnothing$ 8	Washer	4
`08-021	x	Federring $\varnothing$ 8	Spring Washer	2
`08-022	x	Sechskantzylinderschraube M8x105	Hex Socket Cap Screw	2
`08-023	HAR6504	Ansaugrohr	Suction Pipe	1
`08-024	HOF6212	Öl-Filter	Suction Filter	1

09



No. / No. XL	ATH-Nummer	Bezeichnung	Description	X
`09-001	HEK6137	Kabel „A“ 7x0,5 m (6800mm)	Cable „A“ 7x0,5 m (6800mm)	1
`09-002	HEL6138	Kabel „B“ 7x0,5 m (10400mm)	Cable „B“ 7x0,5 m (10400mm)	1



ATH-Heinl

PRODUCENT: ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Str. 2
92237 Sulzbach-Rosenberg
Niemcy

SERWIS: Infolinia: 0048 515 597 102